

**Permulaan (Kejadian)**  
**Terjemahan**  
**Melayu Standard Idiomatik (MSI)**

Creative Commons

©kitabsucimelayu.org 2014



## *Dunia Dicipta Allah Baik Tetapi Manusia Memberontak Terhadapnya (1:1 – 11:26)*

### **Allah Mencipta Alam Semesta dan Melihat Ia Baik**

<sup>1:1</sup> Pada mulanya, Allah menciptakan langit dan bumi. <sup>1:2</sup> Bumi belum terbentuk dan belum berisi. Kegelapan menyelubungi permukaan samudera, tetapi Roh Allah berada di atas permukaan air **bersiap-sedia untuk bertindak**.

<sup>1:3</sup> Lalu Allah berkata, “Jadilah cahaya”, maka cahaya **pun** terjadi. <sup>1:4</sup> Allah melihat bahawa cahaya **yang diciptakannya** itu baik dan memisahkan **waktu** terang dan **waktu** gelap. <sup>1:5</sup> Allah menamakan **waktu** terang “siang” dan **waktu** gelap “malam”. Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; **dengan demikian genaplah** satu hari.

<sup>1:6</sup> Kemudian Allah berkata, “Jadilah ruang di antara air agar **ia** terpisah menjadi dua.” <sup>1:7</sup> Maka begitulah yang terjadi. Allah mewujudkan ruang tersebut dan memisahkan air di bawah ruang dan air di atas ruang itu. <sup>1:8</sup> Allah menamakan ruang itu “langit.” Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; **dengan demikian genaplah** hari kedua.

<sup>1:9</sup> Kata Allah, “Biarlah darat muncul dan air di bawah langit itu terkumpul pada tempat tertentu sahaja. Maka terjadilah begitu. <sup>1:10</sup> Allah menamakan darat, “tanah” dan air **yang di bawah langit**, “laut.” Allah melihatnya baik. <sup>1:11</sup> Lalu Allah berkata, “Biarlah tumbuh-tumbuhan merecup dari tanah di bumi, **iaitu** tumbuh-tumbuhan berbiji **biasa** dan pokok buah-buahan yang berbiji di dalam buahnya, masing-masing menurut jenisnya sendiri.” Terjadilah demikain. <sup>1:12</sup> Maka merecuplah tumbuh-tumbuhan dari tanah: tumbuh-tumbuhan yang berbiji **biasa**, masing-masing menurut jenisnya sendiri dan pokok buah-buahan yang berbiji di dalam buahnya, masing-masing menurut jenisnya sendiri. Allah melihatnya baik. <sup>1:13</sup> Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; **dengan demikian genaplah** hari ketiga.

<sup>1:14</sup> Kemudian Allah berkata, “Jadilah benda penerang di langit untuk membezakan siang dengan malam. Ia akan menjadi tanda **untuk menunjukkan** musim, hari dan tahun. <sup>1:15</sup> Ia akan menjadi benda penerang di langit untuk memberi cahaya kepada bumi. Maka terjadilah begitu. <sup>1:16</sup> Dengan demikian Allah menjadikan dua penerang besar agar yang lebih terang menguasai siang hari dan yang kurang terang menguasai malam, bersama dengan bintang-bintang. <sup>1:17</sup> Allah menempatkan **semuanya** di langit untuk menerangi bumi, <sup>1:18</sup> menguasai siang dan malam, serta membezakan di antara siang dengan malam. Allah melihatnya baik. <sup>1:19</sup> Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; **dengan demikian genaplah** hari keempat.

<sup>1:20</sup> Kemudian Allah berkata, “Biarlah air dipenuhi dengan makhluk hidup yang mengeriapi dan biarlah unggas berterbangan di atas bumi di ruang langit. <sup>1:21</sup> **Demikian** Allah menciptakan makhluk laut yang besar, dan setiap makhluk hidup yang bergerak-gerak serta memenuhi air, masing-masing menurut jenisnya sendiri, dan setiap makhluk bersayap, masing-masing menurut jenisnya sendiri. Allah melihatnya baik. <sup>1:22</sup> Maka Allah memberkatinya **dengan** berkata, “**Wahai makhluk air**, berkembangbiaklah dan bertambah banyak serta penuhi air laut. **Wahai makhluk yang** terbang, berkembangbiaklah di bumi.” <sup>1:23</sup> Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; **dengan demikian genaplah** hari kelima.

<sup>1:24</sup> Kemudian Allah berkata, “Jadilah di bumi **pelbagai** jenis makhluk: ternakan, makhluk **kecil** dan binatang liar, masing-masing menurut jenisnya sendiri.” Maka terjadilah begitu. <sup>1:25</sup> **Begitulah** Allah menjadikan binatang liar, ternakan, dan segala macam makhluk kecil, **masing-masing** menurut **jenisnya** sendiri. Allah melihat bahawa ia baik.

<sup>1:26</sup> Kemudian Allah berkata, “Mari **kitā** menjadikan manusia dalam cerminan dan persamaan **kitā**. Biarlah mereka berkuasa ke atas ikan di laut, burung **yang terbang** di langit,

ternakan serta atas seluruh bumi dan semua makhluk lain yang bergerak di atas bumi. <sup>1:27</sup> Jadi, Allah mencipta manusia yang mencerminkan dirinya sendiri. Sememangnya dalam cerminan dirinya dia mencipta lelaki dan perempuan. <sup>1:28</sup> Allah memberkati mereka dengan berkata, “Beranaklah dan bertambah banyak serta penuhilah dan takluki bumi. Berkuasalah ke atas ikan di laut, burung yang terbang di langit, ternakan dan semua makhluk lain yang bergerak di atas bumi.”

<sup>1:29</sup> Allah berkata lagi, “Nah! aku berikan kamu semua tumbuhan yang berbiji biasa dan semua buah-buahan dari pokok yang berbiji di dalam buahnya yang ada di seluruh muka bumi ini sebagai makanan kamu. <sup>1:30</sup> Aku memberikan tumbuh-tumbuhan hijau sebagai makanan kepada semua binatang di bumi, kepada semua burung di langit dan kepada semua makhluk lain yang bergerak di atas bumi – semua yang dalamnya ada nafas kehidupan,” katanya. Maka terjadilah begitu. <sup>1:31</sup> Allah melihat bahawa semua yang dibuatnya itu, wah! memang sangat baik. Maka malam berlalu dan pagi pun menjelang; dengan demikian genaplah hari keenam.

<sup>2:1</sup> Dengan begitu, selesailah penciptaan langit dan bumi serta segala sesuatu di dalamnya. <sup>2:2</sup> Pada hari yang ketujuh Allah sudah menyelesaikan pekerjaan yang dibuatnya, dan dia berhenti membuat segala pekerjaan yang telah dibuatnya. <sup>2:3</sup> Maka Allah memberkati hari yang ketujuh dan mengkehaskannya kerana pada hari itu dia telah berehat daripada segala kerja penciptaan yang dibuatnya.

### *Manusia Pertama Mengingkari Perintah Allah (2:4 – 4:26)*

#### **Penciptaan Lelaki dan Perempuan**

<sup>2:4</sup> Berikut adalah riwayat tertentu dalam penciptaan bumi dan langit, pada jangka masa Yahweh Allah menciptanya. <sup>2:5</sup> Pada waktu penciptaan manusia, belum tumbuh apa-apa tanaman dan juga belum ada huma di bumi yang ditumbuhi tumbuhan liar, kerana Yahweh Allah belum menurunkan hujan di bumi. Lagipun, belum ada manusia yang mengusahakan tanah. <sup>2:6</sup> Waktu itu wap naik dari bumi dan mengairi seluruh permukaan bumi. <sup>2:7</sup> Nah, Yahweh Allah membentuk seorang lelaki daripada sedikit tanah yang diambilnya dari permukaan bumi. Kemudian dia menghembuskan nafas kehidupannya ke dalam hidung lelaki itu sehingga menyebabkan dia hidup.

<sup>2:8</sup> Yahweh Allah telahpun menanam sebuah taman di `Eden yang terletak di sebelah timur. Lalu dia menempatkan lelaki yang telah dibentuknya itu di situ. <sup>2:9</sup> Dia mengeluarkan dari tanah bermacam jenis pokok yang kelihatan indah serta baik untuk dimakan. Di tengah-tengah taman itu pula ada seponon pokok yang memberi kehidupan, dan juga seponon pokok yang memberi pengetahuan mengenai yang baik dan yang jahat.

<sup>2:10</sup> Ada sebatang sungai yang mengairi taman `Eden. Dari situ ia mengalir keluar dari taman itu dan terbahagi menjadi empat punca sungai. <sup>2:11</sup> Sungai yang pertama bernama Pisyon. Ia mengalir mengelilingi seluruh tanah Hawilah, sebuah tempat yang ada emas. <sup>2:12</sup> Emas di tanah itu bagus. Di situ ada juga damar bedolah dan batu permata oniks. <sup>2:13</sup> Nama sungai yang kedua adalah Gihon; ia mengalir mengelilingi seluruh daerah Kusy. <sup>2:14</sup> Sungai yang ketiga bernama Tigris yang mengalir di sebelah timur bandar Asyur. Manakala sungai yang keempat bernama Efrat.

<sup>2:15</sup> Jadi Yahweh Allah menempatkan lelaki itu di taman `Eden untuk mengusahakan dan memeliharanya. <sup>2:16</sup> Kemudian Yahweh Allah memerintahkan lelaki itu dengan berkata,

“Kamu memang bebas makan **buah-buahan** daripada semua pokok dalam taman ini. <sup>2:17</sup>  
Cuma **buah** daripada pokok **yang memberi** pengetahuan mengenai yang baik dan yang jahat tidak boleh dimakan kerana pada hari kamu memakannya, kamu pasti akan mati.”

<sup>2:18</sup> Kemudian dia berkata, “Tidak baik manusia **hidup** bersendirian; **aku** akan menjadikan penolong yang sesuai baginya.” <sup>2:19</sup> **Sebelum itu**, Yahweh Allah **telah** membentuk daripada tanah semua makhluk **di** tanah dan semua burung **di** langit. Maka **dia** membawa semuanya kepada lelaki itu untuk melihat panggilannya bagi setiap daripadanya. Apapun panggilannya bagi setiap makhluk itu, **maka** itulah namanya. <sup>2:20</sup> Lelaki itu menamakan semua ternakan, burung **di** langit dan semua binatang liar. Tetapi lelaki itu tidak menemui **satupun** penolong yang sesuai baginya.

<sup>2:21</sup> Lalu Yahweh Allah melenakan lelaki itu. Setelah dia tertidur, **Tuhan** mengambil sebahagian daripada rusuknya, lalu menutup bahagian itu dengan daging dan kulit. <sup>2:22</sup> Dengan bahagian rusuk daripada lelaki itu, Yahweh Allah membentuk seorang perempuan dan membawanya kepada lelaki itu. <sup>2:23</sup> Lelaki itu berkata, “Wah, barulah! Inilah tulang daripada tulangku dan daging daripada dagingku; dia akan kupanggil ‘perempuan’ kerana dia diambil daripada lelaki.” <sup>2:24</sup> Oleh yang demikian, lelaki akan meninggalkan ibu bapanya, bersatu dengan isterinya dan mereka akan menjadi seperti satu peribadi.

<sup>2:25</sup> Pada waktu itu, kedua-dua lelaki dan isterinya telanjang, tetapi mereka tidak berasa malu **di hadapan Tuhan atau satu sama yang lain**.

#### **Adam dan Hawa Melanggar Perintah Allah**

<sup>3:1</sup> Daripada semua binatang liar yang dicipta oleh Yahweh Allah, ularlah yang paling licik. **Pada suatu hari**, si ular **datang** kepada perempuan itu **dan** berkata, “Adakah Allah berkata bahawa kamu tidak boleh makan **buah** daripada mana-mana pokok di taman ini?” <sup>3:2</sup> Jawab perempuan kepada si ular, “Kami boleh makan buah daripada pokok-pokok di taman ini. <sup>3:3</sup> Cuma Allah berkata, ‘Kamu tidak boleh makan buah daripada pokok di tengah-tengah taman, malahan tidak boleh menyentuhnya kerana akibatnya kamu akan mati,’ katanya.” <sup>3:4</sup> Si ular menjawab perempuan, “Kamu tentu tidak akan mati. <sup>3:5</sup> **Allah berkata begitu** sebab **dia** tahu bahawa pada hari kamu memakannya, mata **hati** kamu akan terbuka dan kamu akan menjadi seperti Allah kerana **kamu akan** memahami **hal yang** baik dan jahat. **Dia tidak mahu kamu menjadi sama seperti dia**.” <sup>3:6</sup> Perempuan itu melihat bahawa **buah** pokok itu nampak bagus dan elok dimakan. Lagipun, ia menginginkan kebijaksanaan yang dia boleh peroleh daripada **buah** pokok itu. Maka dia memetik buah itu, memakannya dan memberikannya juga kepada suaminya, dan diapun memakan buah itu. <sup>3:7</sup> Mata **hati** kedua-duanya terus terbuka dan mereka menyedari bahawa mereka telanjang. Lalu mereka menyemat daun besar dan membuat cawat untuk diri mereka sendiri.

<sup>3:8</sup> Pada waktu angin biasanya bertiup, lelaki dan isterinya terdengar bunyi Yahweh Allah berjalan-jalan di dalam taman itu. Lalu mereka menyembunyikan diri daripada hadirat Tuhan di antara pokok-pokok di taman itu. <sup>3:9</sup> Tetapi Tuhan memanggil lelaki itu dengan berkata kepadanya, “**Adam**, di manakah engkau?” <sup>3:10</sup> Jawab **lelaki itu**, “Hamba terdengar bunyi Tuhan di dalam taman lalu bersembunyi ketakutan sebab hamba telanjang.” <sup>3:11</sup> **Tuhan** bertanya, “Siapakah yang memberitahu bahawa kau telanjang? Adakah kau memakan **buah** daripada pokok yang aku larang itu?” <sup>3:12</sup> Jawab lelaki, “Perempuan yang Tuhan berikan kepada hamba itu, dialah yang memberikan kepada hamba **buah** dari pokok itu dan hamba pun makanlah.” <sup>3:13</sup> Kemudian Tuhan bertanya kepada perempuan, “Apa yang kau buat ini?” Perempuan itu menyahut, “Ular itu **yang** menipu hamba sehingga hamba memakannya.”

**3:14** Tuhan berkata kepada si ular, “Oleh sebab kau telah membuat sebegini, terkutuklah kau lebih daripada semua ternakan dan binatang liar. Sepanjang hayatmu kau akan menjalar pada perutmu dan habuk akan memasuki mulutmu. **3:15** Aku akan membuat kau dan perempuan itu saling bermusuhan, dan juga keturunanmu dengan keturunannya. Kau akan mematuk tumitnya sedangkan dia akan menginjak kepalamu.” **3:16** Kepada perempuan itu Tuhan berkata, “**Sebagai hukumanmu**, aku akan menambahkan kesakitanmu **ketika** bersalin dengan amat sangat; kau akan berasa **amat** sakit semasa bersalin. Kau akan ingin **menguasai** suamimu, tetapi dia akan berkuasa ke atas kau. **3:17** Lalu dia berkata kepada Adam, “Oleh sebab kau mematuhi isterimu **daripada aku** dan memakan **buah** daripada pokok yang telah aku larang kau makan, maka terkutuklah tanah disebabkan **perbuatanmu**. Dengan susah payah kau akan mencari makan sepanjang hayatmu. **3:18** Semak duri dan rumput duri akan tumbuh di ladangmu. Walau bagaimanapun, kau akan memakan **hasil** tanamannya juga. **3:19** Kau akan berpeluh **membanting tulang** untuk mendapatkan makanan sehingga kau kembali ke tanah. Kau telah dibentuk daripada tanah. Oleh itu, kau memang tanah dan akan kembali menjadi tanah semula.”

**3:20** Adam menamakan isterinya Hawah. **Nama itu sesuai** kerana dia **ialah** ibu kepada semua **orang** yang **pernah** hidup. **3:21** Lalu Yahweh Allah membuatkan jubah daripada kulit binatang bagi Adam dan Hawah untuk dipakai mereka.

**3:22** Kemudian Yahweh Allah berkata **kepada dirinya sendiri**, “Nah, manusia itu telah menjadi sama seperti **kita**, dengan mengetahui yang baik dan yang jahat. Jadi, sekarang jangan sampai ia menghulurkan tangannya dan mengambil **buah** dari pokok **yang memberi** kehidupan serta memakannya sehingga ia hidup selama-lamanya. **3:23** Dengan itu Yahweh Allah mengusir mereka dari taman `Eden untuk mengusahakan tanah, tempat dia telah diambil. **3:24** Setelah manusia itu diusir, Tuhan menempatkan kerub-kerub di sebelah timur taman `Eden **sebagai pengawal** dan pedang berapi yang berputar-putar **secara sendiri di udara** untuk menjaga jalan ke pokok **yang memberi** kehidupan **supaya orang tidak memakan buahnya**.

#### **Adam, Hawah dan Tiga Orang Anaknya**

**4:1** Selepas itu Adam bersetubuh dengan isterinya Hawah. Dia menjadi hamil dan melahirkan **seorang anak yang dinamainya** Qain. **Untuk menjelaskan pemberian nama itu**, dia berkata, “Saya telah mencipta **seorang** lelaki sama seperti **yang telah dibuat oleh** Yahweh.” **4:2** Dia melahirkan seorang anak lagi **yang dinamainya** Habel, iaitu adik lelaki kepada Qain. **Setelah mereka membesar**, Habel bekerja sebagai gembala **domba**, sedangkan Qain bekerja sebagai petani. **4:3** Pada suatu ketika, Qain membawa hasil tanamannya sebagai persembahan kepada Yahweh. **4:4** Demikian juga Habel membawa **beberapa ekor** anak sulung yang paling gemuk daripada kawanan dombanya **sebagai persembahan kepada Yahweh**. Yahweh berkenan dengan persembahan Habel, **4:5** sedangkan dia tidak berkenan dengan persembahan Qain. Qain menjadi marah sekali dan mukanya muram. **4:6** Maka Yahweh berkata kepada Qain, “Kenapa pula kau marah-marah dan bermuka muram sahaja? **4:7** Kalau kau buat **perkara** yang baik, baik-baik juga **keadaanmu**, betul tidak? Tetapi kalau kau tidak berbuat yang baik, **ketahuilah bahawa** dosa sudah mendekam di pintu. Ia mahu

menguasaimu, tetapi kau harus menaklукinya.”

<sup>4:8</sup> Tetapi tidak lama kemudian Qain berkata kepada adiknya, “Marilah kita keluar ke ladang.” Sewaktu mereka berada di ladang, Qain menyerang Habel dan membunuhnya. <sup>4:9</sup> Selepas itu Yahweh bertanya kepada Qain, “Di manakah adikmu Habel?” Jawabnya kepada Yahweh, “Entah! Mana saya tahu? Adakah saya ini penjaga saudaraku?” <sup>4:10</sup> Kata Yahweh, “Apakah yang telah kau lakukan ini? Darah adikmu di dalam tanah seolah-olah bersuara dan berseru kepada aku meminta pembalasan. <sup>4:11</sup> Jadi, terkutuklah engkau sehingga terhalau dari tanah yang telah menyerap darah adikmu yang ditumpahkаn oleh tanganmu. <sup>4:12</sup> Engkau terkutuk kerana apabila kau mengusahkan tanah, ia tidak akan berhasil lagi. Kamu akan mengembara di muka bumi ini tanpa tempat tinggal.

<sup>4:13</sup> Qain menjawab Yahweh, “Hukumanku yang telah Tuhan berikan terlalu berat untuk ditanggung.” <sup>4:14</sup> Tengok; hari ini juga Tuhan akan mengusir saya dari huma ini dan saya akan sentiasa terpisah daripada hadirat mu. Saya akan menjadi seorang pengembara di muka bumi, dan sesiapa pun yang terjumpa saya akan cuba membunuh saya.” <sup>4:15</sup> Lalu Yahweh menjawabnya, “Beginilah; sesiapa yang membunuh kau akan kubalas tujuh kali lebih teruk daripada hukuman yang dikenakan kepadamu.” Maka Yahweh meletakkan suatu tanda pada Qain agar sesiapa yang terjumpanya tidak akan membunuhnya. <sup>4:16</sup> Kemudian Qain pergi daripada hadirat Yahweh dan menetap di tanah Nod yang terletak di sebelah timur Taman `Eden.

<sup>4:17</sup> Selepas itu Qain bersetubuh dengan isterinya. Dia pun hamil dan melahirkan seorang anak yang dinamainya Hanokh. Pada waktu itu Qain sedang mengasaskan sebuah kota, dan dia menamakan kota itu Hanokh menurut nama anaknya. <sup>4:18</sup> Bertahun-tahun selepas itu `Irada, anak Hanokh dilahirkan. `Irada menjadi bapa Mehuyael. Mehuyael menjadi bapa Metusyael. Metusyael menjadi bapa Lamekh. <sup>4:19</sup> Lamekh mengahwini dua orang isteri. Isteri pertama bernama `Adah dan madunya bernama `Silah. <sup>4:20</sup> `Adah melahirkan seorang anak bernama Yabal. Dia adalah bapa leluhur orang yang tinggal dalam khemah dan memelihara ternakan. <sup>4:21</sup> Nama adiknya Yubal. Dia adalah bapa leluhur kepada semua orang yang main kecapi dan seruling. <sup>4:22</sup> Madunya `Silah melahirkan juga seorang anak bernama Tubal-Qain. Dialah orang pertama yang menempa bermacam-macam alat daripada tembaga dan besi. Adik perempuan Tubal-Qain ialah Na`amah.

<sup>4:23</sup> Pada suatu hari Lamekh berkata kepada isterinya, “Wahai isteriku, `Adah dan `Silah. Dengarlah baik-baik, hiraukan kata-kataku. Saya telah membunuh seorang lelaki kerana dia mencederakan saya. Sesungguhnya saya bunuh pemuda itu kerana dia memukul saya. <sup>4:24</sup> Jikalau pembunuh Qain harus dibalas tujuh kali, maka orang yang mengapa-apakan saya pula akan dibalas tujuh puluh tujuh kali.”

<sup>4:25</sup> Sekali lagi Adam bersetubuh dengan isterinya dan isterinya melahirkan seorang anak lelaki yang dinamainya Syet. Dia berkata, “Saya menamainya begitu kerana Allah telah memberikan kepada saya keturunan lain sebagai pengganti Habel yang telah dibunuh oleh Qain.” <sup>4:26</sup> Seorang anak lelaki dilahirkan pula bagi Syet dan dia menamainya Enosy. Pada ketika itulah orang mula memanggil nama Yahweh dalam doa.

### Keturunan Adam Melalui Syet

<sup>5:1</sup> Inilah riwayat Adam dan keturunannya. Sewaktu Allah mencipta manusia, dijadikannya dia dengan persamaan dirinya sendiri. <sup>5:2</sup> Dia menciptanya sebagai lelaki dan perempuan. Setelah mereka dicipta, dia memberkati dan memanggil mereka “manusia.”

<sup>5:3</sup> Sewaktu Adam berumur 130 tahun, dia menjadi bapa kepada seorang anak dalam cerminan dan persamaannya dan dia menamainya Syet. <sup>5:4</sup> Adam hidup selama 800 tahun selepas Syet dilahirkan. Dalam jangka masa itu dia menjadi bapa kepada anak-anak lain juga, lelaki dan perempuan. <sup>5:5</sup> Jadi seluruh hayat Adam menjangkau 930 tahun sehingga dia



menemui ajalnya.

<sup>5:6</sup> Sewaktu berumur 105 tahun Syet menjadi bapa kepada **anak pertamanya** Enosy. <sup>5:7</sup> Syet hidup selama 807 tahun selepas dia menjadi bapa kepada Enosy dan **dalam jangka masa itu** dia menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:8</sup> Jadi seluruh hayat Syet menjangkau 912 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:9</sup> Sewaktu berumur 90 tahun, Enosy menjadi bapa kepada **anak pertamanya**, Qenan. <sup>5:10</sup> Selepas itu Enosy hidup selama 815 tahun lagi, dan **dalam jangka masa itu dia turut** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:11</sup> Jadi seluruh hayat Enosy menjangkau 905 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:12</sup> Sewaktu berumur 70 tahun Qenan menjadi bapa kepada **anak pertamanya** Mahalalel. <sup>5:13</sup> Selepas itu Qenan hidup selama 840 tahun lagi dan **dalam jangka masa itu dia** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:14</sup> Jadi seluruh hayat Qenan menjangkau 910 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:15</sup> Sewaktu berumur 65 tahun Mahalalel menjadi bapa kepada **anak pertamanya**, Yared. <sup>5:16</sup> Selepas itu Mahalalel hidup selama 830 tahun lagi dan **dalam jangka masa itu dia** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:17</sup> Jadi seluruh hayat Mahalalel menjangkau 895 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:18</sup> Sewaktu berumur 162 tahun, Yared menjadi bapa kepada **anak pertamanya**, Hanokh. <sup>5:19</sup> Selepas itu Yared hidup selama 800 tahun lagi dan **dalam jangka masa itu** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:20</sup> Jadi seluruh hayat Yared menjangkau 962 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:21</sup> Sewaktu berumur 65 tahun Hanokh menjadi bapa kepada **anak pertamanya**, Metusyelah. <sup>5:22</sup> Selepas itu Hanokh hidup akrab dengan Allah selama 300 tahun dan **dalam jangka masa itu dia** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:23</sup> Jadi seluruh hayat Hanokh **di bumi** menjangkau 365 tahun. <sup>5:24</sup> Hanokh hidup akrab dengan Allah, lalu lenyap **dari bumi** kerana dia diambil oleh Allah.

<sup>5:25</sup> Sewaktu berumur 187 tahun Metusyelah menjadi bapa kepada **anak pertamanya**, Lamekh. <sup>5:26</sup> Selepas itu Metusyelah hidup selama 782 tahun dan **dalam jangka masa itu dia** menjadi bapa kepada anak-anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:27</sup> Jadi seluruh hayat Metusyelah menjangkau 969 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:28</sup> Sewaktu berumur 182 tahun Lamekh menjadi bapa kepada anak lelakinya yang **pertama**. <sup>5:29</sup> Dia berkata, “Saya akan menamakan anak ini Noah kerana dia akan melegakan hati kita semasa kita bersusah-payah mengusahakan tanah yang telah dikutuk oleh Yahweh,” <sup>5:30</sup> Selepas itu Lamekh hidup 595 tahun dan **dalam jangka masa itu dia** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain juga**. <sup>5:31</sup> Oleh itu seluruh hayat Lamekh menjangkau 777 tahun sehingga dia meninggal.

<sup>5:32</sup> Apabila Noah berumur 500 tahun, dia menjadi bapa kepada **anaknyanya yang pertama daripada tiga orang anak lelaki**: Syem Ham dan Yafet.

#### **Keputusan Allah untuk Membinasakan Segala Makhluk**

<sup>6:1</sup> Apabila manusia mula menjadi ramai di muka bumi, anak perempuan mereka pun ramai. <sup>6:2</sup> Dan malaikat-malaikat **jahat** melihat bahawa anak-anak perempuan manusia menawan. Lalu **dengan** sesuka hati mereka mengambil isteri **daripada kalangan gadis itu** untuk diri mereka sendiri. <sup>6:3</sup> Maka Yahweh berkata, “Nafas **kehidupan daripada ku** tidak

<sup>5:21</sup> *Metusyelah ejaan lain: Metusalah.* Ejaan Ibrani ialah *Metusyelah*, manakala ejaan *Metusalah* dipakai dlm terjemahan Melayu lain.

akan selama-lamanya tinggal tetap di dalam manusia. Mereka sememangnya fana dan hayatnya **yang paling panjang** akan **hanya menjangkau** 120 tahun.” <sup>6:4</sup> Setelah malaikat-malaikat **jahat** tersebut bersetubuh dengan perempuan manusia, mereka melahirkan anak. Anak-anak itulah gergasi yang ada di bumi pada zaman **sebelum banjir besar** dan selepas **banjir besar** juga. Mereka adalah pahlawan-pahlawan pada zaman kuno **dan** orang-orang kenamaan.

<sup>6:5</sup> Yahweh melihat bahawa kejahatan manusia berleluasa dan sangat teruk di bumi. Setiap tujuan dan fikiran dalam hati manusia juga sentiasa jahat sahaja. <sup>6:6</sup> Maka Yahweh sangat menyesal **kerana** menciptakan manusia. <sup>6:7</sup> Katanya, “**Aku** akan menghapuskan manusia yang telah **aku** ciptakan dari muka bumi ini; manusia, ternakan, binatang liar, dan unggas **di** angkasa – **kesemua makhluk hidup** – kerana **aku** menyesal menciptanya. <sup>6:8</sup> Namun Noah memperoleh rahmat Yahweh.

### *Riwayat Noah dan Keturunannya (6:9-9:29)*

#### **Allah Menyelamatkan Noah**

<sup>6:9</sup> Berikut adalah riwayat Noah dan keturunannya. Noah adalah **seorang yang** benar; pada zamannya **dia menonjol sebagai orang yang** tidak bercela. Dia hidup akrab dengan Allah. <sup>6:10</sup> Noah mempunyai tiga orang anak lelaki: Yafet, Syem dan Ham. <sup>6:11</sup> Pada pandangan Allah, **selain keluarga Noah, semua orang di seluruh** bumi langsung tidak berakhlak, malahan tingkah-laku jahat dan ganas berleluasa. <sup>6:12</sup> Allah melihat **bahawa** sememangnya bumi sama sekali tercemar kerana semua makhluk di dunia mencemarkan cara **hidup** mereka.

<sup>6:13</sup> Jadi, Allah berkata kepada Noah, “**Aku** sudah memutuskan untuk mengakhiri hidup semua makhluk **di muka bumi** kerana manusia telah memenuhi bumi dengan kejahatan dan keganasan. Aku akan membinasakan semuanya bersama **permukaan** bumi. <sup>6:14</sup> Buatlah sebuah bahtera dari kayu sipres. Buatlah bilik-bilik di dalam bahtera itu. Lapiskan di dalam dan di luarnya dengan tar. <sup>6:15</sup> Binalah bahtera itu **dengan ukuran** begini: panjangnya 300 hasta, lebarnya 50 hasta dan ketinggian 30 hasta. <sup>6:16</sup> Buat bumbung **dengan tepinya** melebihi **dinding bahtera** satu hasta. Tempatkan pintu bahtera di sisinya. Buatlah **tiga tingkat**: tingkat bawah, tingkat kedua dan tingkat ketiga. <sup>6:17</sup> **Aku** akan mendatangkan banjir ke atas bumi untuk membinasakan segala makhluk yang bernafas di bawah langit. Segala-gala yang ada di bumi akan mati. <sup>6:18</sup> **Aku** akan memeteraikan perjanjianku dengan kau **untuk menyelamatkan kamu**. Kau akan masuk ke dalam bahtera itu dan yang ikut bersama kau ialah isterimu, anak-anakmu dan isteri mereka. <sup>6:19</sup> Kau harus menempatkan bersamamu di dalam bahtera sepasang jantan dan betina daripada setiap jenis makhluk tanpa pengecualian, untuk memastikan ia tidak pupus. <sup>6:20</sup> Dua daripada setiap **jenis makhluk** akan datang kepada mu supaya terus hidup: daripada **setiap** jenis burung, daripada **setiap** jenis ternakan dan daripada **setiap** jenis makhluk dan binatang liar. <sup>6:21</sup> Kumpulkanlah semua **jenis** makanan **manusia dan makhluk lain** serta simpan **semuanya dalam bahtera**. Ia akan menjadi makanan bagi **keluargamu dan makhluk itu**.”

<sup>6:22</sup> Seterusnya Noah benar-benar mematuhi semua perintah Allah kepadanya.

<sup>7:1</sup> Selepas itu Yahweh berkata kepada Noah, “Masuklah ke dalam bahtera, kau dan seluruh keluarga mu, kerana **aku** telah mendapati **bahawa** dalam generasi ini **hanya** kaulah **yang** benar. <sup>7:2</sup> Daripada semua **jenis** binatang **yang dikira** halal, bawa masuk tujuh pasang



jantan dan betina. Manakala daripada binatang yang dikira tidak halal, bawa sepasang sahaja. <sup>7:3</sup> Bawa juga tujuh pasang daripada setiap jenis unggas angkasa supaya jenisnya tidak pupus dari seluruh muka bumi. <sup>7:4</sup> Ini adalah kerana tujuh hari dari sekarang aku akan menurunkan hujan ke atas bumi selama 40 hari, siang dan malam. Dengan demikian aku akan menghapuskan semua makhluk ciptaan ku daripada seluruh muka bumi. <sup>7:5</sup> Maka Noah melaksanakan semua yang diperintahkan Yahweh kepadanya. <sup>7:6</sup> Sewaktu air banjir datang ke atas bumi, Noah berumur 600 tahun.

<sup>7:7</sup> Noah masuk ke dalam bahtera bersama isterinya, anak-anaknya dan isteri mereka untuk mengelak daripada air banjir. <sup>7:8-9</sup> Kemudian sesuai dengan perintah Allah, datanglah kepada Noah dalam bahtera setiap jenis makhluk, pasangan demi pasangan, jantan dan betina, termasuk binatang halal, binatang yang tidak halal, unggas dan semua makhluk yang bergerak di atas tanah. <sup>7:10</sup> Terjadilah seperti yang dikatakan oleh Yahweh bahawa selepas tujuh hari bumi akan dilandai banjir.

<sup>7:11</sup> Sewaktu Noah berumur 600 tahun, tepat pada 17 haribulan dua, air tanah terpecah keluar sebagai mata air dan tingkap air di langit pun terbuka. <sup>7:12</sup> Hujan lebat turun ke atas bumi selama 40 hari, siang dan malam tanpa henti-henti.

<sup>7:13</sup> Pada hari itu juga Noah masuk ke dalam bahtera untuk kali terakhir bersama isterinya, anaknya Syem, Ham dan Yafet, serta isteri ketiga-tiga mereka. <sup>7:14</sup> Bersama mereka di dalam bahtera adalah semua jenis binatang liar, semua jenis ternakan, semua jenis perangkak yang merangkak di atas bumi, semua jenis unggas, semua serangga yang terbang – apapun jenis makhluk yang bersayap. <sup>7:15</sup> Pasangan demi pasangan daripada setiap jenis makhluk yang ada nafas kehidupan dalamnya datang kepada Noah di dalam bahtera. <sup>7:16</sup> Makhluk yang masuk itu adalah pasangan daripada semua makhluk. Kesemuanya masuk ke dalam bahtera sama seperti Allah perintahkan Noah. Selepas sahaja Noah dan keluarganya masuk untuk kali terakhir, Yahweh menutup pintu bahtera di belakang Noah.

### **Pembinasaan Bumi oleh Banjir**

<sup>7:17</sup> Banjir itu melanda bumi selama 40 hari. Lalu air semakin naik sehingga bahtera terangkat dari kedudukannya di atas bumi dan mengapungkannya. <sup>7:18</sup> Air di atas bumi bertambah banyak sekali dan menenggelamkan permukaan bumi, sedangkan bahtera itu terapung-apung di atas permukaan air. <sup>7:19</sup> Air itu menenggelami bumi sepenuhnya sehingga semua gunung tertinggi yang berada di bawah langit pun ditutupi air. <sup>7:20</sup> Air itu juga naik sehingga menutupi gunung-gunung tertinggi dengan air sedalam 15 hasta. <sup>7:21</sup> Semua makhluk yang bergerak di atas tanah mati lemas, termasuk unggas, ternakan, binatang liar, makhluk kecil yang berkeriapi atas bumi dan semua manusia. <sup>7:22</sup> Matilah semua makhluk di darat yang bernafas. <sup>7:23</sup> Demikianlah Tuhan menghapuskan semua yang berada di muka bumi, termasuk manusia, ternakan, yang bergerak di atas tanah dan unggas yang terbang di langit. Kesemuanya dihapuskan dari muka bumi; hanyalah Noah dan mereka yang berada dengannya dalam bahtera tertinggal. <sup>7:24</sup> Seluruh muka bumi diliputi oleh kehebatan air itu selama 150 hari.

<sup>8:1</sup> Sememangnya Allah tidak melupakan Noah sekeluarga dan semua binatang dan ternakan yang bersamanya di dalam bahtera itu. Dia membuat angin bertiup atas seluruh bumi dan air pun mula surut. <sup>8:2</sup> Selain itu, Allah menutup mata air yang mengeluarkan air bawah tanah. Tingkap air di langit pun ditutupnya, maka hujan berhenti turun dari langit. <sup>8:3</sup> Dengan perlahan-lahan air itu mulai surut dari muka bumi. Selepas 150 hari tersebut air itu sedikit sebanyak telah surut, <sup>8:4</sup> sehinggalah bahtera itu terdampar di atas pergunungan di

Ararat pada 17 haribulan tujuh. <sup>8:5</sup> Air itu semakin menurun sehingga satu haribulan sepuluh dan puncak-puncak gunung mulai kelihatan.

<sup>8:6</sup> Nah, 40 hari selepas itu, Noah membuka jendela buatannya di dalam bahtera itu <sup>8:7</sup> dan melepaskan seekor burung gagak. Ia tidak kembali ke bahtera, tetapi terbang ke sana-sini sehingga air di atas tanah mengering. <sup>8:8</sup> Tujuh hari sesudah burung gagak itu dilepaskan, dia melepaskan seekor burung merpati pula untuk melihat samada air itu telah surut dari permukaan tanah. <sup>8:9</sup> Tetapi burung merpati itu tidak menemukan tempat untuk dihinggap kerana air masih menutupi seluruh permukaan bumi. Oleh itu, ia kembali kepada Noah dalam bahtera. Noah menghulurkan tangannya dari jendela untuk menerimanya dan membawanya masuk ke dalam bahtera. <sup>8:10</sup> Noah menunggu lagi selama tujuh hari dan sekali lagi melepaskan burung merpati itu dari bahtera. <sup>8:11</sup> Burung merpati itu hanya kembali kepadanya pada waktu senja. Nah, dalam paruhnya terdapat sehelai daun zaitun yang baru sahaja tumbuh. Maka Noah menyedari bahawa air telah surut dari permukaan bumi. <sup>8:12</sup> Noah menunggu selama tujuh hari lagi dan melepaskan burung merpati itu untuk kali ketiga, tetapi kali ini ia tidak kembali kepada Noah.

<sup>8:13</sup> Semasa Noah berumur 601 tahun, pada satu haribulan satu, air di atas permukaan bumi telah kering. Noah membuka penutup bahtera dan memandang; nah, tidak ada lagi air di atas permukaan bumi. <sup>8:14</sup> Pada 27 haribulan 2, tanah lumpur telah kering.

### Allah Berdamai dengan Manusia

<sup>8:15</sup> Maka Allah berkata kepada Noah sekali lagi, <sup>8:16</sup> “Keluarlah dari bahtera bersama isterimu, anak-anakmu dan isteri anak-anakmu. <sup>8:17</sup> Bawalah keluar bersamamu semua makhluk daripada setiap jenis: burung, binatang dan semua makhluk kecil yang merangkak di atas tanah agar berkembang biak sehingga tersebar luas ke seluruh bumi. <sup>8:18</sup> Maka Noah keluar bersama isterinya, anak-anaknya dan isteri-isteri anaknya. <sup>8:19</sup> Semua yang bergerak di atas bumi keluar dari bahtera: semua binatang, makhluk kecil dan burung, masing-masing dalam kelompoknya sendiri.

<sup>8:20</sup> Kemudian Noah membina sebuah mazbah bagi Yahweh. Dia mengambil beberapa ekor daripada setiap jenis ternakan dan burung yang halal dan mempersembhkannya kepada Yahweh sebagai korban bakaran di atas mazbah. <sup>8:21</sup> Apabila Yahweh menghidu harum korban yang meredakan kemurkaan, dia memutuskan dalam hatinya, “Aku sekali-kali tidak akan memusnahkan bumi lagi disebabkan kejahatan manusia. Walaupun tujuan hati manusia jahat sejak waktu muda lagi, aku tidak akan membinasakan lagi semua makhluk seperti yang telah aku lakukan kali ini. <sup>8:22</sup> Selagi bumi masih wujud, tidak akan berhenti musim penanaman dan penuaian, waktu sejuk dan panas, musim-musim dalam setahun, serta siang dan malam.”

<sup>9:1</sup> Allah memberkati Noah dan anak-anaknya dengan berkata, “Beranaklah dan bertambah banyak serta penuhi bumi. <sup>9:2</sup> Semua yang bergerak di atas bumi, iaitu makhluk yang hidup

di permukaan bumi dan unggas di angkasa, beserta ikan di dalam air akan takut dan gentar terhadap kamu; semuanya diberikan ke dalam kekuasaan kamu. <sup>9:3</sup> Lagipun, semua makhluk yang hidup dan bergerak **aku** jadikan makanan halal untuk kamu sekarang. Sama seperti dahulu **aku** telah memberi tumbuh-tumbuhan hijau kepada kamu sebagai makanan, sekarang aku juga memberi kesemua makhluk sebagai makanan kamu. <sup>9:4</sup> Hanya daging yang ada darah di dalamnya haram dimakan, kerana darah adalah sumber kehidupan. <sup>9:5</sup> Mengenai penumpahan darah kehidupan manusia, sememangnya **aku** akan menuntut pembalasan untuknya. **Aku** akan menuntut pembalasan daripada semua binatang pembunuh dan setiap manusia pembunuh untuk nyawa mangsa yang dikira saudaranya. <sup>9:6</sup> Orang yang menumpahkan darah manusia, maka darahnya sendiri juga akan ditumpahkan oleh manusia kerana manusia adalah ciptaan yang mencerminkan Allah. <sup>9:7</sup> Tetapi bagi kamu, beranaklah dan bertambah banyak; bertambah banyak di atas bumi sehingga manusia berganda atasnya.”

<sup>9:8</sup> Lalu Allah berkata kepada Noah dan anaknya: <sup>9:9</sup> “Nah, **aku** memeteraikan perjanjianku dengan kamu dan keturunanmu selepas kamu, <sup>9:10</sup> dan dengan semua makhluk hidup yang telah bersamamu, termasuk burung-burung, ternakan dan semua makhluk liar di bumi, iaitu semua yang telah keluar bersamamu dari bahtera itu dan semua yang akan hidup di bumi pada masa depan. <sup>9:11</sup> **Aku** memeteraikan perjanjian ku dengan kamu. Air banjir tidak akan sekali-kali menghapuskan semua makhluk di bumi. Tidak akan ada lagi banjir yang membinasakan seluruh bumi.” <sup>9:12</sup> Allah berkata lagi, “Inilah tanda bahawa **aku** akan mengabulkan perjanjian yang **aku** buat dengan kamu dan semua makhluk hidup yang bersamamu di dalam bahtera. Ia suatu perjanjian yang berkuat-kuasa turun-temurun buat selama-lamanya: <sup>9:13</sup> Pelangiku yang telah **aku** taruh di langit akan menjadi tanda perjanjianku dengan bumi. <sup>9:14</sup> Apabila **aku** memunculkan awan pada langit di atas bumi dan pelangi kelihatan di situ, <sup>9:15</sup> **aku** akan ingat perjanjian ku dengan kamu dan semua jenis makhluk hidup. Maka aku tidak akan mendatangkan lagi banjir ke atas seluruh bumi sehingga menghapuskan semua makhluk. <sup>9:16</sup> Apabila pelangi berada di awan-awan, **aku** akan melihatnya dan mengingati perjanjian yang kekal di antara **aku** dengan semua makhluk hidup daripada setiap jenis yang berada di atas bumi.” <sup>9:17</sup> Kemudian Allah menyelesaikan kata-katanya kepada Noah dengan berkata, “Sememangnya pelangilah tanda perjanjian kekal yang telah **aku** buat dengan segala makhluk yang berada di bumi.”

### Noah Mengutuk Kana`an dan Memberkati Dua Orang Anaknya

<sup>9:18</sup> Anak Noah yang keluar dari bahtera adalah Shem, Ham dan Yafet. Ham adalah bapa Kana`an. <sup>9:19</sup> Mereka bertiga adalah anak-anak Noah, dan bermula dari merekalah orang disebar-luaskan ke seluruh bumi.

<sup>9:20</sup> Noah adalah seorang petani. Dia ialah orang pertama yang menanam kebun anggur. <sup>9:21</sup> Pada suatu hari dia meminum wain yang dibuat daripada buah anggur dari kebunnya. Dia menjadi mabuk lalu tertidur telanjang di dalam khemahnya. <sup>9:22</sup> Kemudian anaknya Ham, bapa Kana`an masuk ke khemahnya serta terlihat ketelanjangan bapanya, dan keluar memberitahu kedua orang saudaranya yang berada di luar. <sup>9:23</sup> Shem dan Yafet mengambil sehelai kain pakaian, memegang sudutnya atas bahu mereka berdua lalu berundur memasuki khemah untuk menutupi badan bapa mereka. Mereka tidak menoleh ke belakang supaya tidak terlihat ketelanjangan bapanya.

<sup>9:24</sup> Apabila Noah bangun dan tidak mabuk lagi, ia mendapat tahu hal yang dilakukan kepadanya oleh anak bongsunya. <sup>9:25</sup> Dia berkata, “Terkutuklah Kana`an; ia akan menjadi abdi terendah kepada saudaranya.” <sup>9:26</sup> Dan dia berkata lagi, “Terpujilah Yahweh, Allah kepada Syem; semoga keturunan Kana`an menjadi hamba keturunan Syem. <sup>9:27</sup> Semoga

Allah membesarkan **keturunan dan kawasan** Yafet dan hidup berdamai dengan Syem.

Semoga **keturunan** Kana`an menjadi hamba **keturunan** Jafet.

**9:28** Noah hidup selama 350 tahun **lagi** selepas banjir. **9:29** Jadi seluruh hayat Noah menjangkau 950 tahun sehingga dia meninggal.

### *Orang Mendiami Seluruh Dunia (10:1- 11:26)*

#### **Riwayat Keturunan Noah**

**10:1** Berikut adalah riwayat keturunan anak Noah; Sem, Ham dan Yafet. Mereka **bertiga** mendapat anak selepas banjir **sedunia** itu.

**10:2** Anak Yafet **ialah** Gomer, Magog, Maday, Yawan, Tubal, Mesyekh, dan Tiras. **10:3** Anak Gomer **ialah** Asykenaz, Rifat, dan Togarmah. **10:4** Keturunan Yawan **ialah** Elisyah, Tarsyisy, orang Kit dan orang Dodan. **10:5** Keturunan Yawan terpisah-pisah menjadi **penduduk** beberapa buah negara di pesisir laut dan pulau-pulau dengan kawasan, bahasa, suku-kaum dan bangsa **mereka** masing-masing.

**10:6** Keturunan Ham **ialah** Kusy, Meşir, Puţ dan Kana`an. **10:7** Keturunan Kusy **ialah** Seba, Hawilah, Sabtah, Ra`mah, Sabtekha. Keturunan Raemah **ialah** Syeba dan Dedan. **10:8** Nah, Kusy menjadi bapa kepada Nimrod. Nimrod **ialah** orang pertama di bumi yang menjadi pahlawan. **10:9** Dia merupakan seorang pahlawan perkasa yang hebat betul. Itu sebabnya wujud pepatah yang mengatakan, “pemburu perkasa di pandangan Yahweh seperti Nimrod”. **10:10** Permulaan pemerintahan Nimrod **meliputi kota** Babel, Erekh, Akad dan Kalneh di tanah Syin`ar. **10:11** Dari situ Nimrod pergi ke Asyur pergi membina **kota** Nineweh, Rehobot`Ir, Kalah, **10:12** dan Resen, sebuah bandar besar **yang terletak** di antara Nineweh dengan Kalah. **10:13** Meşir menjadi bapa **leluhur** kepada orang Lud, orang `Anam, orang Lehab, orang Naftuh, **10:14** orang Patrus, orang Kasluh dan orang Kaftor. (Orang Pelisyti ialah keturunan orang Kaftor.) **10:15** Kana`an memperanakan anak sulungnya, Şidon dan **yang kedua**, Het. **10:16** **Keturunannya yang lain adalah** orang Yebus, orang Emor, orang Girgasy, **10:17** orang Hiw, orang `Arq, orang Sin, **10:18** orang Arwad, orang Şemar, dan orang Hamat. Lama-kelamaan suku kaum orang Kana`an telah tersebar luas. **10:19** Kawasan orang Kana`an adalah dari **kawasan kota** Şidon sejauh **selatan kawasan kota** Gerar dan Çazah. **Dari situ**, sejauh **timur kawasan kota** Sodom, Çomora, Admah, Şeboym dan Lasya`. **10:20** Demikianlah keturunan Ham, menurut suku kaum, bahasa, kawasan **dan** negaranya.

**10:21** Bagi Syem dilahirkan anak juga. **Syem adalah** adik Yafet dan bapa **leluhur** semua keturunan `Eber. **10:22** Anak Syem **adalah** `Elam, Asyur, Arpakhsyad, Lud dan Aram. **10:23** Anak Aram **adalah** `Uş, Hül, Geter, dan Masy. **10:24** Arpakhsyad menjadi bapa kepada Syelañ dan Syelañ menjadi bapa kepada `Eber. **10:25** Manakala `Eber menjadi bapa kepada dua orang anak. Seorang bernama Peleg **yang bermakna pemisahan**, kerana pada zamannya bumi terbahagi. Nam adiknya Yoqţan. **10:26** Yoqţan memperanakan Almodad, Syelef, Haşar-Mawet, Yerah, **10:27** Hadoram, Uzal, Diqlah, **10:28** `Obal, Abimael, Syeba, **10:29** Ofir, Hawilah dan Yobab. Semua itu anak Yoqţan. **10:30** **Kawasan** kediaman **keturunan** mereka adalah dari Mesya sejauh Sefar **di** pergunungan sebelah timur. **10:31** Itulah keturunan Syem menurut suku kaum, bahasa, tanah dan negaranya.

**10:32** Itulah suku kaum dan bangsa **yang datang daripada** anak-anak Noah serta **disenaraikan**

menurut garis keturunannya dan negara masing-masing. Keturunan mereka tersebar luas di bumi menjadi banyak negara selepas **kejadian** banjir itu.

### **Kota Babel dan Menaranya**

**11:1** Pada mulanya, semua **orang di** seluruh dunia mempunyai **hanya** satu bahasa **sahaja**, dan perbendaharaan kata yang sama. **11:2** Sewaktu mereka mengembara di sebelah timur, mereka menemui sebuah dataran di tanah Syin`ar dan menetap di situ. **11:3** Mereka berkata kepada satu sama yang lain, “Mari kita buat bata dan membakarnya sehingga betul-betul keras.” **Bahan binaan** mereka **hanya** bata dan tar, bukan batu dan simen. **11:4** Lalu mereka berkata, “Mari kita bina untuk diri kita sendiri sebuah kota dan menara dengan puncaknya mencapai ke langit. Dengan demikian kita akan mendapat nama untuk diri kita sendiri dan kita tidak akan terselerak ke seluruh muka bumi.”

**11:5** Tetapi Yahweh turun **dari syurga** untuk melihat kota dan menara tersebut yang sedang dibina oleh manusia fana. **11:6** **Dia** berkata **kepada dirinya sendiri**, “Wah! Permulaan pembinaan mereka sudah begitu **hebat**, ternyata tiada yang mustahil bagi mereka kelak jikalau mereka berhasrat untuk melakukan sesuatu, kerana mereka ini sebangsa dan sebahasa. **11:7** Mari **kita** turun **ke situ** dan mengacaulaikan bahasa mereka sehingga mereka tidak dapat memahami bahasa satu sama yang lain. **11:8** Jadi, **dengan berbuat demikian**, Yahweh menyelerakkan mereka dari situ ke seluruh muka bumi dan mereka berhenti membina bandar **dan menara** itu. **11:9** Maka nama **kota itu** dipanggil Babel kerana di situ Yahweh telah mencampuradukkan bahasa **orang** sedunia dan dari situ Yahweh telah menyelerakkan **orang** ke seluruh muka bumi.

### **Keturunan Syem Sehingga Abraham**

**11:10** Berikut adalah riwayat keturunan Syem. Pada umur 100 tahun Syem menjadi bapa Arpakhsyad, dua tahun selepas banjir itu. **11:11** Syem hidup 500 tahun selepas dia menjadi bapa Arpakhsyad, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:12** Arpakhsyad menjadi bapa Syelah sewaktu berumur 35 tahun. **11:13** Dia hidup selama 403 tahun **lagi** selepas Syelah dilahirkan dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:14** Syelah menjadi bapa `Eber sewaktu dia berumur 30 tahun. **11:15** Dia hidup 403 tahun selepas `Eber dilahirkan, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:16** `Eber menjadi bapa Peleg selepas ia hidup 34 tahun. **11:17** Dia hidup 430 tahun selepas Peleg dilahirkan, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:18** Peleg menjadi bapa Re`u sewaktu berumur 30 tahun. **11:19** Dia hidup selama 209 tahun selepas Re`u dilahirkan dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:20** Re`u menjadi bapa `Serug sewaktu berumur 32 tahun. **11:21** Dia hidup selama 207 tahun selepas `Serug dilahirkan, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:22** `Serug menjadi bapa Na`hor sewaktu berumur 30 tahun. **11:23** Dia hidup selama 200 tahun selepas Na`hor dilahirkan, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:24** Na`hor menjadi bapa Terah sewaktu berumur 29 tahun. **11:25** Dia hidup selama 119 tahun selepas Na`hor dilahirkan, dan **dalam jangka masa itu, dia juga** menjadi bapa kepada anak lelaki dan perempuan **lain**. **11:26** Sewaktu berumur 70 tahun, Terah menjadi bapa kepada **anak pertamanya daripada tiga orang anak lelaki**: Abram, Na`hor dan Haran.



## *Perjanjian Allah dengan Abraham dan Keturunannya (11:27 – 22:24)*

### **Riwayat Terah dan Keturunan**

<sup>11:27</sup> Berikut adalah riwayat Terah dan keturunannya. Terah menjadi bapa kepada Abram, Naħor dan Haran. Haran **pula** menjadi bapa kepada Loť. <sup>11:28</sup> Haran meninggal di tanah sanak saudaranya di Ur, **tempat** orang Kaśdim, semasa bapanya Terah masih hidup. <sup>11:29</sup> Abram dan Naħor masing-masing mengambil seorang isteri; nama isteri Abram **ialah** Śaray dan nama isteri Naħor **ialah** Milkah binti Haran. **Selain** Milkah, **Haran juga** adalah bapa kepada Yiskah, **seorang lagi anak perempuannya**. <sup>11:30</sup> Śaray adalah **seorang yang** mandul. Dia tidak mempunyai anak.

<sup>11:31</sup> Pada suatu ketika, Terah membawa anaknya Abram dengan menantunya Śaray iaitu isteri Abram, dan cucunya Loť iaitu anak Haran. Mereka berangkat dari Ur, **tempat** orang Kaśdim dengan tujuan pergi ke tanah Kana`an. Tetapi setibanya di **kota** Haran, mereka terus menetap di situ. <sup>11:32</sup> Hayat Terah adalah 205 tahun dan dia meninggal di Haran.

### **Panggilan Abram dengan Tujuh Berkat**

<sup>12:1</sup> Yahweh berkata kepada Abram, “Berangkatlah dari tanah-airmu, sanak saudaramu, dan yang ada talian persaudaraan dengan bapamu **dan pergilah** ke tanah yang akan aku tunjukkan kepadamu. <sup>12:2</sup> Maka **aku** akan menjadikan engkau **bapa leluhur** sebuah bangsa besar dengan negaranya sendiri. Aku akan memberkati engkau dan membuat namamu termasyhur sehingga engkau menjadi berkat **kepada orang lain**. <sup>12:3</sup> **Aku** akan memberkati orang yang memberkati engkau dan dia yang menghina engkau akan **aku** kutuki. Melalui kamu semua suku kaum di dunia akan diberkati.

### **Penerokaan Tanah Kana`an dari Utara ke Selatan**

<sup>12:4</sup> Maka Abram berangkat sesuai dengan perintah Yahweh dan Loť turut bersamanya. Abram berumur 75 tahun ketika dia keluar dari **pekan** Haran. <sup>12:5</sup> Mereka yang dibawa bersamanya adalah isterinya, Śaray, anak adiknya, Loť, semua harta serta ternakannya yang telah dikumpulkannya dan **juga** hamba yang diperolehnya **sewaktu berada** di Haran. Mereka berjalan ke tanah Kana`an dan tiba di sana.

<sup>12:6</sup> Abram **dan rombongannya** menjelajahi tanah Kana`an bermula dari sebelah utara sampai ke **suatu** tempat **berdekatan kota** Syekhem, iaitu kayu besar di More. **Seluruh** tanah itu **didiami oleh** orang Kana`an pada masa itu.

<sup>12:7</sup> **Di situ** Yahweh muncul di hadapan Abram dan berkata, “Aku akan memberikan tanah ini kepada keturunanmu.” Maka Abram membina mazbah di situ untuk **menyembah** Yahweh yang telah muncul di hadapannya.

<sup>12:8</sup> Kemudian Abram **dan rombongannya** meneruskan perjalanan dari situ **menuju selatan** ke perbukitan di sebelah timur **kota** Bet-El. Dia berkhemah **di antara dua buah kota**, iaitu Bet-El di sebelah barat dan `Ay di sebelah timur. Di situlah dia membina mazbah untuk **penyembahan kepada** Yahweh dan dia **menyembah dan berdoa** memanggil nama Yahweh Tuhannya. <sup>12:9</sup> Selepas itu, Abram **dan rombongannya** beransur-ansur **meneruskan perjalanan** dari satu tempat ke tempat berikutnya **menuju Negeb di sebelah selatan tanah Kana`an**.

### **Abram Pergi ke Meşir**

<sup>12:10</sup> Kemudian berlakulah kebuluran di tanah Kana`an dan Abram **serta rombongannya** pergi ke **selatan iaitu** Meşir untuk tinggal sementara di tempat orang. Kebuluran di Kana`an itu **memang** sangat teruk **dan di Meşir masih ada makanan**.

<sup>12:11</sup> Sewaktu mereka mendekati sempadan Meşir, Abram berkata kepada isterinya Śaray,



“Tolong dengarlah; abang tahu bahawa engkau seorang perempuan yang jelita. <sup>12:12</sup> Sememangnya orang Mesir akan melihat engkau dan berkata, ‘Perempuan ini isterinya,’ lalu akan membunuh abang dan membiarkan engkau hidup supaya dapat mengahwinimu. <sup>12:13</sup> Oleh yang demikian, tolonglah katakan bahawa engkau ialah adik abang agar abang diperlakukan dengan baik disebabkan engkau dan dibiarkan hidup.

<sup>12:14</sup> Betul sangkaan Abram; apabila masuk sahaja Abram ke dalam negeri Mesir, orang Mesir melihat bahawa Saray sangat cantik. <sup>12:15</sup> Pegawai-pegawai raja Mesir melihat Saray dan memuji kecantikannya kepada raja. Maka raja menyuruh agar dia dibawa ke istananya untuk dimasukkan ke dalam haremnya. <sup>12:16</sup> Abram diperlakukan dengan baik oleh raja kerana Saray yang dianggap adiknya. Raja memberikan kepadanya kambing, domba, sapi, keledai, unta serta pelayan lelaki dan perempuan.

<sup>12:17</sup> Tetapi Yahweh menimpakan tulah-tulah yang dahsyat ke atas raja dan orang-orang di istananya kerana pengambilan Saray, isteri Abram.

<sup>12:18</sup> Kemudian raja memerintah Abram untuk menghadapnya dan bertitah, “Apa yang kau sudah buat kepada beta ini!? Kenapakah kau tidak memberitahu beta bahawa perempuan itu sebenarnya isterimu? <sup>12:19</sup> Kenapa kau katakan bahawa dia adikmu sehingga beta mengambilnya sebagai isteri untuk beta? Sudahlah! Nah, inilah isterimu, ambillah dia dan beredarliah dari sini.”

<sup>12:20</sup> Kemudian raja memerintahkan pegawainya mengenai Abram dan mereka mengiring keluar Abram dan isterinya keluar dari Mesir. Tetapi mereka diizinkan membawa bersama mereka semua orang, ternakan dan kepunyaan yang ada padanya.

#### **Abram dan Loṭ Berpisah di Kana`an**

<sup>13:1</sup> Jadi Abram kembali dari Mesir ke Negeb di sebelah selatan Kana`an bersama isterinya dan semua miliknya. Anak buahnya Loṭ pun ada bersamanya termasuk orang lain dalam rombongan mereka. <sup>13:2</sup> Sewaktu keluar dari Mesir, Abram sudah menjadi kaya-raya dengan ternakan, perak dan emas. <sup>13:3</sup> Dia dan rombongannya berjalan beransur-ansur dari Negeb sampai sejauh ke utara Bet-El. Dia berkhemah di tempat perkhemahannya yang pertama kali di antara kota Bet-El dengan `Ay. <sup>13:4</sup> Di situlah tempat dia membuat mazbah kali pertama dia sampai di sana. Di situ juga Abram menyembah dan berdoa memanggil nama Yahweh Tuhannya.

<sup>13:5</sup> Loṭ, yang turut serta dengan Abram, pun mempunyai kambing, domba, lembu serta keluarga dan gembala yang tinggal di dalam khemah masing-masing. <sup>13:6</sup> Oleh sebab milik mereka banyak, khasnya ternakan, maka tanah itu tidak dapat menampung keperluan mereka berdua jika mereka tinggal bersama-sama. Oleh itu, mereka memang tidak dapat tinggal bersama. <sup>13:7</sup> Lagi pun, keadaan diburukkan lagi kerana orang Kana`an dan orang Peris sudah sedia ada di tanah Kana`an pada waktu itu dan itu menyempitkan lagi tempatnya. Akhirnya, timbullah pergaduhan-pergaduhan di antara gembala Abram dengan gembala Loṭ.

<sup>13:8</sup> Maka Abram berkata kepada Loṭ, “Bukankah kita bersaudara? Janganlah ada perselisihan di antara pakcik dengan engkau, ataupun di antara gembala pakcik dengan gembala kau. <sup>13:9</sup> Seluruh tanah di depan matamu boleh dipilih sebagai tempat tinggalmu. Mari kita berpisah; jikalau kau membuat keputusan untuk pergi ke sebelah kiri, pakcik akan ke sebelah kanan. Sebaliknya, jikalau kau pergi ke sebelah kanan, pakcik akan ke kiri sahaja.

<sup>13:10</sup> Lalu Loṭ melayangkan matanya dan melihat bahawa seluruh lembah sungai Yordan diairi dengan baik sejauh selatan ke kota Şo`ar, seperti taman Yahweh ataupun seperti tanah Mesir di lembah sungai Nil. (Itulah keadaannya sebelum Yahweh membinasakan Sodom dan Gomorah.) <sup>13:11</sup> Maka Loṭ memilih seluruh lembah Yordan dan dia berangkat berjalan ke timur. Begitulah kedua-dua saudara berpisah. <sup>13:12</sup> Abram tetap tinggal di tanah Kana`an, sedangkan Loṭ menetap di antara kota-kota lembah Yordan dengan menempatkan khemahnya berdekatan kota Sodom. <sup>13:13</sup> Adapun penduduk kota Sodom sangat jahat dan

berdosa terhadap Yahweh.

<sup>13:14</sup> Setelah Loṭ berangkat, Yahweh berkata kepada Abram, “Layangkanlah matamu dari tempat kau berada dan pandanglah ke utara, ke selatan, ke timur dan ke barat. <sup>13:15</sup> Seluruh tanah yang engkau lihat akan aku berikan kepada keturunanmu buat selama-lamanya. <sup>13:16</sup> Aku akan membuat jumlah keturunanmu banyak seperti habuk di bumi, sehingga jika orang dapat mengira setiap bintik habuk di bumi, barulah ia dapat mengira keturunanmu. <sup>13:17</sup> Jelajahilah tanah ini, dari kepanjangannya sampai kelebarannya, sebab aku akan memberikan semuanya kepadamu.”

<sup>13:18</sup> Selepas itu, Abram berangkat dan menetap di sisi pokok-pokok kayu besar Mamre dekat Hebron. Di situ dia membina sebuah mazbah penyembahan kepada Yahweh.

### Abram Menyelamatkan Loṭ

<sup>14:1</sup> Peristiwa berikut terjadi apabila tentera empat orang raja besar iaitu Amrafel, raja negara Syin`ar, Aryokh, raja negara Elasar, Kedor-La`omer, raja negara `Elam dan Tid`al, raja negara Goyim <sup>14:2</sup> pergi berperang dengan tentera lima orang raja. Kelima-lima orang raja itu masing-masing adalah raja atas sebuah kota, iaitu Bera`, raja kota Sodom, Birsya`, raja kota Gomorah, Syinab, raja kota Admah, Syemeber, raja kota Şeboyim dan raja kota Bela` (atau nama keduanya, Şo`ar). <sup>14:3</sup> Kelima-lima orang raja itu bergabung tentera di lembah Sidim (di kawasan Laut Mati).

<sup>14:4</sup> Beginilah latar belakangnya: Selama 12 tahun, kelima-lima raja itu ditakluki oleh raja Kedor-La`omer tetapi pada tahun ke-13, mereka bersama-sama memberontak dan enggan membayar ufti. <sup>14:5</sup> Menjelang tahun ke-14, raja Kedor-La`omer dan raja-raja sekutunya datang dengan tentera mereka untuk menyerang dan mengalahkan pemberontak yang lain, iaitu orang Refa di kota Asyterot-Qarnaim, orang Zuz di kota Ham, dan orang Em di dataran Qiryataim. <sup>14:6</sup> Mereka juga mengalahkan orang Hor yang tinggal di pergunungan Se`ir, lalu mengejar mereka sejauh bandar El-Paran di pinggir padang gurun. <sup>14:7</sup> Dari situ mereka berpatah balik ke utara dan tiba di oasis En-Misyap (atau nama keduanya Qadesy-Barnea), dan mereka menawan seluruh kawasan orang `Amaleq dan orang Emor, yang tinggal di bandar Hazon-Tamar.

<sup>14:8</sup> Nah, raja Sodom, raja Gomorah, raja Admah, raja Şeboyim, dan raja Bela` (atau nama keduanya Şo`ar) dengan tentera mereka keluar dari kota masing-masing ke lembah Sidim dan menyusun barisan perang mereka <sup>14:9</sup> menentang tentera Kedor-La`omer, raja `Elam, Tid`al, raja Goyim, Amrafel, raja Syin`ar, dan Aryokh raja Elasar. Bermakna, ada empat pasukan raja melawan lima pasukan raja. <sup>14:10</sup> Akibat peperangan itu, tentera lima raja dikalahkan teruk. Di lembah Sidim, terdapat banyak lubang bertar yang pekat dan lekit. Apabila raja Sodom dan Gomorah dengan tenteranya melarikan diri dari tentera empat raja itu, ramai di antara tentera mereka terjatuh ke dalam lubang tar itu, dan yang lain lari ke pergunungan. <sup>14:11</sup> Kemudian empat orang raja itu menjarahi semua makanan, harta benda dan ternakan kota Sodom dan Gomorah; lalu beredar. <sup>14:12</sup> Loṭ, kemanakan Abram juga tinggal di Sodom pada masa itu. Tentera itu melarikan dia bersama orang-orang lain dan merampas semua barangnya yang bernilai serta ternakannya lalu beredar.

<sup>14:13</sup> Nah, seorang Ibrani yang berjaya meloloskan diri dari tentera empat orang raja itu datang kepada Abram orang Ibrani itu dan memberitahunya tentang keadaan Loṭ itu. Pada waktu itu, Abram, orang Ibrani itu sedang tinggal di antara kayu-kayu besar kepunyaan Mamre, seorang yang berbangsa Emor. Mamre, bersama adiknya Esykol dan `Aner, telah membuat persetiaan dengan Abram untuk saling membantu dalam peperangan. <sup>14:14</sup> Setelah Abram mendengar bahawa kemanakannya tertawan, dia mengerahkan seramai 318 orangnya

yang terlatih yang dilahirkan di bawah naungannya orang kesemuanya dan mengejar tentera keempat-empat orang raja itu sejauh kota Dan. <sup>14:15</sup> Abram membahagi-bahagikan orangnya dan menyerang mereka pada waktu malam sehingga mereka lari. Lalu Abram mengejar mereka sejauh kota Hobah yang terletak di sebelah utara Damsyik. <sup>14:16</sup> Abram menyelamatkan kemanakannya, Loṭ, perempuan-perempuan dan orang lain yang telah ditawan. Dia juga membawa kembali semua barang dan ternakan yang telah dirampas, termasuk kepunyaan Loṭ.

#### **Malki-Şedeq Memberkati Abram**

<sup>14:17</sup> Setelah Abram kembali dari mengalahkan raja Kedor-La`omer dan raja-raja sekutunya ke Lembah Syaweh (yang sekarang dipanggil Lembah Raja), raja Sodom keluar dari kotanya untuk menemuinya. <sup>14:18</sup> Malki-Şedeq adalah raja kota Syalem dan imam Allah yang maha-tinggi. Dia juga keluar dari kotanya untuk menyongsong Abram dengan membawa roti dan wain. Dia adalah imam bagi Allah yang Maha Tinggi. <sup>14:19</sup> Maka dia memberkatinya dengan berkata, “Diberkatilah Abram oleh Allah yang Maha Tinggi, pencipta langit dan bumi. <sup>14:20</sup> Terpujilah Allah yang Maha Tinggi yang telah memberikan kepadamu kemenangan atas musuh-musuhmu.” Lalu Abram memberi persepuluh daripada semua barang dan ternakan yang telah dirampasnya kembali dari empat raja itu kepada Malki-Şedeq.

<sup>14:21</sup> Kemudian raja Sodom berkata kepada Abram, “Serahkan kepada beta orang-orang tawanan yang kau selamatkan itu; manakala barang dan ternakan yang kau rampas semula itu, kau ambil sajalah.” <sup>14:22</sup> Tetapi Abram pun menjawab raja Sodom, “Lihatlah, hamba telah mengangkat tanganku kepada Yahweh, Allah Maha Tinggi, pencipta langit dan bumi untuk bersumpah <sup>14:23</sup> bahawa hamba tidak akan menyentuh sedikitpun kepunyaan tuanku raja, walau seurat benang atau seutas tali kasut pun, agar tuanku tidak dapat berkata nanti, ‘Betalah yang membuat Abram kaya.’ <sup>14:24</sup> Hamba hanya sanggup menerima yang sudah dimakan oleh orang hamba. Selain itu, sekutu hamba yang telah ikut dalam peperangan yang mengadakan perjanjian dengan hamba iaitu `Aner, Eskyol, dan Mamre dan orang mereka harus menerima bahagian mereka daripada rampasan. Biarlah mereka mendapat bahagian mereka.”

#### **Janji Yahweh kepada Abram untuk Memberi Tanah Kana`an kepada Keturunannya**

<sup>15:1</sup> Setelah peristiwa-peristiwa tersebut, datanglah firman Yahweh kepada Abram dalam suatu penglihatan. Katanya, “Janganlah takut akan apa-apa pun kerana aku akan melindungi mu seperti perisai melindungi askar. Dan aku akan memberi kau ganjaran yang sangat besar atas kesetiaanmu.”

<sup>15:2</sup> Tetapi Abram menjawab, “Tuhan Yahweh, apapun yang engkau berikan kepada hamba tidak akan bermakna kerana hamba tetap tiada anak, dan oleh itu harta milik hamba akan diwarisi oleh Eli`ezer, orang Damsyik itu dan bukan anak hamba sendiri.” <sup>15:3</sup> Abram mengeluh lagi, “Tuhan belum memberikan hamba keturunan dan oleh yang demikian sudah tentu pengurus pernaungan hamba akan menjadi pewaris ku.”

<sup>15:4</sup> Yahweh menjawabnya, “Tidak! Bukan orang itu yang menjadi pewaris mu. Yang menjadi pewaris mu ialah darah daging mu sendiri.” <sup>15:5</sup> Kemudian Yahweh mengajak Abram keluar dari khemahnya, lalu berkata, “Cuba tengadah ke langit dan kiralah bintang-bintang sekiranya kau dapat mengiranya. Demikianlah keturunan mu akan terlalu banyak untuk dikira.” <sup>15:6</sup> Nah, begitulah Abram mengandalkan Yahweh dan kata-katanya, dan oleh itu Yahweh mengira Abram sebagai orang benar.

<sup>15:7</sup> Pada suatu masa, Tuhan berkata kepada Abram lagi, “Akulah Yahweh yang telah membawamu keluar dari Ur, tempat orang Kaśdim untuk memberikan tanah Kana`an ini kepadamu sebagai milik mu.

<sup>15:8</sup> Tetapi Abram bertanya, “Tuhan Yahweh, bagaimanakah hamba boleh tahu bahawa

hamba akan memperolehnya?”

**15:9** Yahweh menjawabnya, “Ambilkan **aku** seekor sapi betina yang belum beranak, seekor kambing betina, dan seekor domba jantan – semuanya berumur tiga tahun. Ambil juga seekor burung tekukur dan seekor burung merpati muda.

**15:10** Jadi Abram mengambil semua **binatang** tersebut untuk Yahweh lalu **menyembelih dan membelahnya menjadi dua bahagian**. Kemudian dia membuat dua barisan daripada belahan itu, dengan ruang di antaranya. Setiap belahan diletakkannya bersisian dengan belahan yang kedua. Manakala kedua-dua ekor burung itu tidak dibelahnya, **tetapi bangkainya disusun seperti dua belahan juga**. **15:11** Kemudian burung-burung datang untuk memakan bangkai itu tetapi Abram menghalaunya.

**15:12** Sementara matahari sedang terbenam, **Tuhan membuat** Abram tertidur mati. Nah, Abram gerun gementar disebabkan suatu kegelapan yang sedang datang ke atasnya. **15:13** Kemudian Yahweh berkata kepada Abram, “Ketahuilah dengan pasti bahawa keturunan mu akan menumpang di tanah orang, mereka akan menjadi hamba kepada bangsa di situ, dan bangsa itu akan menganiaya mereka selama 400 tahun. **15:14** Tetapi **aku** juga akan menghukum bangsa dan negara yang memperhambakan mereka. Selepas pengalaman itu mereka akan keluar **dari negara itu** bersama banyak harta benda. **15:15** Mengenai kau sendiri, kau akan hidup sampai lanjut usia mu. **Kau akan meninggal** dalam damai sejahtera lalu dikuburkan dan menyertai nenek-moyang mu. **15:16** Mengenai keturunan mu, mereka akan kembali ke sini **hanya selepas** empat jangka hayat **berlalu**, sebab setakat ini kedurjanaan penduduk Kana`an belum genap **sehingga mereka sesuai dihapuskan oleh keturunan mu**.”

**15:17** Setelah matahari terbenam dan **malam** benar-benar gelap, tiba-tiba **Abram** melihat ketuhar arang yang berasap dan obor yang bernyala-nyala lalu di tengah-tengah belahan **binatang** itu.

**15:18** Seterusnya Yahweh membuat suatu janji teguh kepada Abram. **Katanya**, “Aku memberikan tanah ini kepada keturunan mu, dari sungai Meşir sampai ke sungai besar Efrat, **15:19** **termasuklah tanah** orang Qen, orang Qeniz, orang Qadmon, **15:20** orang Het, orang Periz, orang Refa, **15:21** orang Emor, orang Kana`an, orang Girgasy dan orang Yebus.”

### **Hagar Melahirkan Yisyma`el**

**16:1** Pada waktu itu, Şaray, isteri Abram, belum lagi melahirkan anak bagi Abram. Şaray mempunyai seorang pelayan peribadi berbangsa Meşir bernama Hagar.

**16:2** Jadi Şaray berkata kepada Abram, “Ada sesuatu yang hendak saya katakan. Yahweh tidak mengizinkan saya melahirkan anak. Jadi, sila tiduri pelayan saya; mana tahu saya akan mendapat anak melaluinya.” Maka Abram menuruti kata-kata isterinya. **16:3** Demikianlah Şaray memberikan Hagar, pelayannya yang berbangsa Meşir itu kepada Abram untuk dijadikan gundik. Itu terjadi selepas Abram **dan orangnya** sudah berada di tanah Kana`an selama 10 tahun.

**16:4** Abram bersetubuh dengan Hagar dan dia pun menjadi hamil. Sesudah Hagar sedar bahawa dia hamil, dia **menjadi sombong dan** meremehkan puannya Şaray.

**16:5** Kemudian Şaray berkata kepada Abram, “Saya sedang menderita penghinaan dan abanglah yang bertanggungjawab atasnya. Saya telah memberi pelayan saya untuk ditiduri abang. Apabila dia merasa dirinya sudah hamil, **tahukah abang apa yang dia buat?** Dia meremehkan saya! Biarkan Yahweh saja yang menentukan siapa di antara kita berdua yang bersalah **dan baru kau tahu!**”

**16:6** Abram menjawab, “Sudah tentulah pelayan kau itu berada di bawah kuasa kau; perlakukanlah dia sebagaimana yang kau fikir baik. Jadi Şaray terus menindas Hagar

sehingga dia melarikan diri dari Saray.

**16:7** Kemudian, Pesuruh Yahweh pergi menjumpai Hagar di mata air di padang gurun yang berhampiran jalan ke tembok Syur. **16:8** Dia berkata, “Hagar, pelayan Saray, dari mana kau datang dan ke mana kau pergi?” Dia jawab, “Hamba melarikan diri dari Saray puan hamba.” **16:9** Kemudian dia menyuruh Hagar, “Pulanglah kepada puan kau, dan tunduklah kepada dia.”

**16:10** Tambahnya lagi, “Aku akan membuat keturunan kau betul-betul banyak sehingga ia tidak dapat dikira kerana jumlahnya terlalu besar. **16:11** Kau hamil sekarang dan kau akan melahirkan seorang anak lelaki. Kau harus menamakannya Yisyma`el, kerana Yahweh telah mendengar raung-raungan mu disebabkan penindasan yang kau alami dan akan menolong kau. **16:12** Dia akan menjadi orang yang bersifat seperti keldai liar. Dia akan bermusuhan dengan semua orang, dan semua orang akan bermusuhan dengan dia. Dia akan bertentangan dengan saudara-maranya.”

**16:13** Kata Hagar kepada dirinya sendiri, “Wah, aku ada melihat Allah yang memerhatikan diriku.” Oleh itu dia menyebut nama lain untuk Yahweh yang telah bercakap dengannya. Katanya “Engkau El-Ro'i,” (iaitu Allah yang memerhatikan ku).” **16:14** Sebab itulah telaga itu dinamakan Be'er Lahay Ro'i, iaitu, “telaga dia yang hidup dan memerhatikan ku”. Tempat telaga itu ialah di antara oasis Kadesy Barnea dan kota Bered.

**16:15** Jadi, Hagar kembali ke pangkuan Abram dan Saray, dan kemudian dia melahirkan seorang anak lelaki Abram. Abram menamakannya Yisyma`el sesuai dengan kata-kata Pesuruh Yahweh kepada Hagar. **16:16** Sewaktu Yisyma`el dilahirkan Hagar, Abram berumur 86 tahun.

#### **Janji Allah kepada Abram Diulangi dengan Menambah Tanda Sunat**

**17:1** Sewaktu Abram berumur 99 tahun, Yahweh menampakkan diri kepadanya dan berkata, “Akulah El-Syaday – Allah yang Berdaulat; jalankanlah hidup mu di sisi ku sebagai orang yang tidak bercela. **17:2** Sebab aku hendak memantapkan janji ku kepada kau. Aku akan menjadikan keturunan kau banyak sekali. **17:3** Abram terus sujud dengan mukanya di tanah.

Allah berkata kepada Abram, **17:4** Bagi pihak aku, inilah janjiku kepada kau: Kau akan menjadi bapa banyak bangsa. **17:5** Kau tidak akan dikenali lagi sebagai Abram. Nama kau kujadikan Abraham, kerana aku sememangnya akan membuat kau bapa banyak bangsa. **17:6** Aku akan menjadikan anak-cucu kau amat banyak dan keturunan kau akan kujadikan negara-negara. Di antara keturunan kau akan ada juga raja-raja. **17:7** Aku akan memantapkan perjanjian ku dengan kau dan keturunan kau seterusnya generasi demi generasi, sebagai perjanjian abadi. Janjiku ialah untuk menjadi Allah kau dan Allah keturunan kau yang seterusnya. **17:8** Selain itu aku akan memberikan tanah tempat kau menumpang sekarang, iaitu keseluruhan tanah Kana`an kepada kau dan keturunan kau yang seterusnya sebagai kepunyaan abadi dan aku akan menjadi Allah keturunan mu.”

**17:9** Allah menyambung kata-katanya kepada Abraham, “Bagi pihak kau, kau dan keturunan kau yang seterusnya harus mentaati syarat-syarat perjanjianku, generasi demi generasi. **17:10** Inilah syarat-syarat perjanjian ku dengan kau dan keturunan kau yang seterusnya yang harus kamu taati: setiap lelaki di antara kamu harus disunat. **17:11** Kulit khatan kamu masing-masing harus disunat dan ianya akan menjadi tanda perjanjian di antara



aku dan kamu. <sup>17:12</sup> Dari generasi ke generasi, setiap anak lelaki kamu harus disunat pada umur tujuh hari. **Ini berkuatkuasa untuk keluarga sendiri dan untuk orang-orang hamba, samada** yang dilahirkan di tempat tinggal kau mahupun yang dibeli dari orang lain yang bukan keturunan kamu. <sup>17:13</sup> Ya, **hamba-hamba pun** harus disunat, samada yang dilahirkan di tempat tinggal kamu mahupun yang dibeli. **Tanda** perjanjian **ku** akan berada di badan **semua lelaki** kamu **buat selama-lamanya** sebagai **tanda** perjanjian abadi. <sup>17:14</sup> Mana-mana lelaki yang tidak bersunat akan disingkir daripada umat **ku** **kerana ia** tidak mengikuti **syarat** perjanjian **ku**.”

<sup>17:15</sup> Seterusnya Allah berkata, “Isteri kau **Śaray** tidak akan dipanggil **Śaray** lagi; **mulai sekarang** namanya ialah **Śarah**. <sup>17:16</sup> **Aku** akan memberkati **Śarah** dan **aku** akan memberikan seorang anak lelaki kepada kau melalui dia juga. Ya, **aku** akan memberkati dia sehingga ia akan menjadi **ibu kepada** bangsa-bangsa. Di antara keturunannya akan ada **juga** raja-raja negara.

<sup>17:17</sup> Abraham sujud dengan mukanya ke tanah, tetapi ia ketawa sambil berkata dalam hati, “Adakah seorang lelaki yang berumur 100 tahun menjadi bapa? Atau adakah **Śarah** yang berumur 90 tahun dapat melahirkan **anak?**”

<sup>17:18</sup> Lalu Abraham meminta kepada Allah, “Alangkah bagusnya kalau **Yisyma`el** saja yang direstui **menjadi pewaris hamba yang telah dijanjikan**.” <sup>17:19</sup> Jawab Allah, “**Tidak. Seperti yang aku katakan tadi**, isterimu **Śarah** akan melahirkan seorang anak lelaki bagimu. Kau harus menamakannya **Yiṣ`haq**. Dengan dialah **aku** akan memantapkan perjanjian **ku** sebagai perjanjian abadi untuk keturunannya seterusnya.

<sup>17:20</sup> Tetapi **aku** memang telah mendengar **permintaan mu** mengenai **Yisyma`el** itu. Oleh itu **aku** akan memberkati dia dan membuatnya beranak-cucu banyak dan **aku** akan memperbanyakkan **keturunannya** dengan amat sangat. Dia akan menjadi bapa kepada dua belas ketua suku bangsa, dan **aku** akan membuat **keturunannya** bangsa besar. <sup>17:21</sup> Tetapi **aku** akan memantapkan perjanjian **ku** dengan anak kau **Yiṣ`haq** yang akan dilahirkan **Śarah** pada musim ini tahun depan.” <sup>17:22</sup> Sesudah selesai bercakap dengan Abraham Allah naik dari dia.

<sup>17:23</sup> Pada hari itu juga Abraham membawa anaknya **Yisyma`el** dan semua **lelaki** yang dilahirkan dalam perkhemahannya dan semua **hamba lelaki** yang dibelinya – semua lelaki dari perkhemahan – dan menyunat mereka, sama seperti yang Allah perintahkan.

<sup>17:24</sup> Abraham **sendiri pun** disunat; ketika itu umurnya 99 tahun. <sup>17:25</sup> Anaknya **Yisyma`el** berumur 13 tahun waktu ia disunat. <sup>17:26</sup> Ya, Abraham dan anaknya **Yisyma`el** disunat pada hari yang sama. <sup>17:27</sup> **Jadi, begitulah**: semua lelaki di bawah naungan Abraham disunat bersama dengannya, samada orang yang lahir di dalam kumpulannya mahupun anak orang lain yang telah dibelinya.

### Tiga Utusan Bertemu dengan Abraham

<sup>18:1</sup> Pada suatu masa khemah Abraham terpasang dekat kayu-kayu besar Mamre. Pada suatu tengah hari yang panas, semasa Abraham duduk di pintu khemahnya, Yahweh menampakkannya kepadanya. <sup>18:2</sup> **Ia terjadi begini**: Abraham mangalihkan pandangannya dan nampak tiga lelaki berdiri di hadapannya. Ternampak sahaja dia akan mereka, dia pun berlari dari situ untuk menyongsong mereka. Seterusnya dia sujud **dengan mukanya** ke tanah.



<sup>18:3</sup> Katanya, “Tuan, sekiranya hamba berkenan di mata tuan-tuan, singgahlah di tempat hamba. <sup>18:4</sup> Duduklah berehat di bawah pokok ini dan hamba akan menyuruh orang hamba mengambil sedikit air agar kaki tuan-tuan boleh dibasuh. <sup>18:5</sup> Oleh kerana tuan-tuan menghormati hamba dengan menyinggahi tempat hamba, biarlah hamba menyajikan sedikit makanan untuk menguatkan tuan-tuan, dan selepas itu barulah tuan-tuan meneruskan perjalanan tuan-tuan lagi.” Mereka menjawab, “Terima kasih atas layananmu.”

<sup>18:6</sup> Abraham terus masuk ke dalam khemahnya dan berkata kepada Śarah, “Cepat ambil tiga besen tepung yang terbaik, uli dan buatlah roti.” <sup>18:7</sup> Kemudian Abraham berlari ke kawanan lembu dan memilih seekor anak lembu yang dagingnya lembut dan sedap dan menyuruh hambanya menyediakannya. Jadi hamba itu menyembelih dan memasak dengan secepatnya. <sup>18:8</sup> Setelah makanan itu siap, dia membawa dadih dan susu bersama daging anak lembu yang telah dimasak itu dan menghidangkannya kepada mereka. Dia berdiri dekat mereka sewaktu mereka makan di bawah pokok itu.

<sup>18:9</sup> Pemimpin tiga orang itu bertanya, “Di mana Śarah isteri kau?” Abraham menjawab, “Di dalam khemah di situ.”

<sup>18:10</sup> Dia berkata lagi, “Aku jamin aku akan kembali kepada kau pada masa ini tahun depan dan waktu itu isterimu Śarah sudah ada anak lelaki.”

Śarah sedang mendengar di pintu khemah di belakang mereka sewaktu mereka bercakap. <sup>18:11</sup> Waktu itu Abraham dan Śarah sudah cukup lanjut umur dan Śarah sudah mati haid. <sup>18:12</sup> Jadi, Śarah tertawa dalam hatinya dan berkata, “Sesudah badan saya uzur begini, adakah saya masih dapat menikmati anak?” Lagipun, suami saya pun tua.”

<sup>18:13</sup> Pemimpin tiga orang itu sebenarnya Yahweh. Jadi Yahweh bertanya kepada Abraham, “Kenapa Śarah tertawa dan berkata, ‘Adakah saya masih dapat beranak sedangkan saya sudah tua?’” <sup>8:14</sup> Adakah perkara yang terlalu susah untuk aku? Tidak mungkin! Jadi, aku akan kembali kepada kau pada masa ini tahun depan seperti yang telah ditentukan dan Śarah akan ada anak lelaki.” <sup>18:15</sup> Oleh kerana Śarah takut, dia berbohong dan menafikannya dengan berkata, “Hamba tidak ketawa.” Tetapi Yahweh menjawab, “Ya, memang pun kau ketawa.”

### Doa Syafaat Abraham untuk Sodom

<sup>18:16</sup> Ketiga-tiga orang itu berdiri untuk berangkat dari situ dan Abraham berjalan bersama mereka untuk mengiringi mereka beberapa jauh. Mereka bertiga memandang kota Sodom yang terletak di lembah di bawah mereka. <sup>18:17</sup> Yahweh berkata di dalam hatinya, “Tidak baik aku sembunyikan dari Abraham apa yang akan aku lakukan. <sup>18:18</sup> Sebab sememangnya keturunannya akan menjadi negara yang besar dan kuat, dan semua bangsa di bumi akan diberkati melalui dia dan keturunannya. <sup>18:19</sup> Aku telah memilih dia untuk suatu hubungan khas dengan aku, agar dia dapat menyuruh anak-anaknya dan keturunannya yang seterusnya untuk mengikuti jalan ku, iaitu melakukan hal yang benar dan adil. Dengan demikian aku dapat tunaikan apa yang telah kujanjikan kepada Abraham.”

<sup>18:20</sup> Jadi Yahweh berkata kepada Abraham, “Ah, banyaknya raungan bantahan mengenai orang di Sodom dan Gomorah yang sampai di telinga ku yang berkata bahawa dosa-dosa mereka teruk sekali. <sup>18:21</sup> Aku akan pergi ke sana untuk memastikan adakah betul mereka bertingkah laku seperti raungan bantahan yang sampai di telinga ku itu. Kalau tidak, aku akan tahu juga. <sup>18:22</sup> Dua orang itu bertolak dari situ untuk pergi ke Sodom, manakala Abraham tetap berdiri di depan Yahweh.

<sup>18:23</sup> Lalu Abraham mendekati Yahweh dan bertanya, “Adakah Tuhan akan membinasakan orang benar bersama orang jahat? <sup>18:24</sup> Katakanlah ada 50 orang yang tidak bersalah di dalam bandar itu. Adakah Tuhan akan membinasakannya? Tidakkah Tuhan melepaskan tempat itu dari peminasaan bagi pihak 50 orang benar yang di dalamnya? <sup>18:25</sup> Mana boleh engkau

membuat hal seumpama itu Tuhan, dengan membunuh orang benar bersama orang jahat sehingga orang benar senasib dengan orang jahat? Sebagai hakim seluruh dunia, tak mungkin Tuhan berlaku tidak adil.”

**18:26** Yahweh menjawabnya, “Kalau wujud 50 orang benar di dalam kota Sodom, aku tidak akan membinasakan tempat itu disebabkan mereka.

**18:27** Abraham menjawab dengan bertanya lagi, “Oleh sebab hamba sudah memberanikan diri bercakap dengan Tuhan, walaupun hamba **tidak lebih dari tanah dan abu, hamba minta tolong bersabar dengan soalan hamba lagi.** **18:28** Bagaimana kalau **jumlah orang benar di kota Sodom** kurang lima daripada 50 orang. Adakah Tuhan akan membinasakan seluruh kota itu disebabkan **kekurangan lima orang daripada lima puluh itu?**” Yahweh menjawab, “**Aku** tidak akan membinasakannya kalau wujud **45 orang benar** di situ.”

**18:29** Abraham bertanya sekali lagi, “Bagaimana kalau wujud **40 orang benar** di sana?” Yahweh menjawab, “**Aku** tidak akan melakukannya disebabkan **40 orang benar** itu.”

**18:30** Kemudian Abraham berkata, “Tuhan, janganlah marah kalau hamba bertanya lagi. Bagaimana kalau wujud **30 orang benar** di sana?” Yahweh menjawab, **Aku** tidak akan melakukannya kalau wujud **30 orang benar** di sana.”

**18:31** Abraham berkata, “Oleh kerana hamba sudah memberanikan diri bertanya kepada Tuhan, bagaimana kalau wujud **20 orang benar** di sana?” Yahweh menjawab, “**Aku** tidak akan membinasakannya disebabkan **20 orang benar** itu.

**18:32** Abraham berkata, “Janganlah marah kalau hamba bertanya kepada Tuhan hanya satu kali lagi. Bagaimana kalau wujud **10 orang benar** di sana?” Yahweh menjawab, “**Aku** tidak akan membinasakannya disebabkan **10 orang benar** itu.”

**18:33** Apabila Yahweh selesai bercakap dengan Abraham, dia pun berjalan. Abraham pun pulang ke perkhemahannya.

### **Kebinasaan Sodom dan Gomorah**

**19:1** Dua malaikat tersebut **yang telah berpisah dari Yahweh dan Abraham** tiba di kota Sodom pada waktu petang. Loṭ sedang duduk berdekatan pintu gerbang **tempat masuk kota** Sodom. Dia nampak mereka dan berdiri untuk menyambut mereka. Seterusnya dia sujud dengan mukanya ke tanah. **19:2** Loṭ berkata, “Tuan-tuan, silalah singgah di rumah hamba tuan-tuan, cucilah kaki tuan-tuan dan bermalamlah **di rumah hamba. Dengan demikian esok** tuan-tuan boleh bangun awal dan bertolak untuk meneruskan perjalanan tuan-tuan. Mereka jawab, “Tak apalah. Kami bermalam di medan **kota** sajalah.” **19:3** Loṭ terus-menerus mendesak **mereka** sehingga mereka mengikutinya sehingga ke rumah. Dia **menyuruh orang** membuat makanan istimewa untuk mereka, **termasuk** membakar roti leper. Kemudian mereka makan.

**19:4** Tetapi sebelum mereka sempat masuk tidur, rumah itu sudah dikelilingi oleh semua lelaki kota Sodom. Mereka adalah dari yang berusia muda hingga yang berusia tua dan datang dari setiap sudut **kota.** **19:5** Mereka memanggil Loṭ dan berkata kepadanya, “Di mana pelawat yang datang ke **rumah** mu malam ini? Keluarkanlah mereka dari rumah supaya kami dapat berfoya-foya dengan mereka.”

**19:6** Loṭ keluar dari rumah dan menutup pintu di belakangnya. **19:7** Katanya kepada mereka, “Saudara-saudaraku, tolonglah jangan bertindak jahat. **19:8** Dengarlah saya ini. Saya ada dua anak perempuan yang masih perawan. Biarkanlah saya membawa mereka keluar. Kamu

boleh perlakukan mereka sesuka hati; cuma janganlah apa-apakan dua lelaki ini kerana mereka telah masuk ke dalam rumah saya **dan oleh itu saya wajib melindungi mereka.**”

**19:9** Kata mereka, “Nyah kau dari situ.” Mereka berkata kepada satu sama yang lain, “Orang ini datang sebagai orang asing dan sekarang dia mahu menghukum **kita.**” **Kemudian mereka berkata kepada Loṭ,** “**Sekarang** kau akan terima padah yang lebih teruk lagi daripada dua pelawat itu.” Mereka **yang ramai itu terus** mengasak-asak Loṭ kuat-kuat sehingga mereka amat dekat pada pintu untuk memecahkannya dan **masuk.** **19:10** Tetapi dua pelawat dalam rumah itu **membuka pintu** memegang Loṭ dan menariknya masuk lalu menutup pintu itu **semula.** **19:11** Kemudian pelawat itu membuat mata orang yang **berada dekat** pintu rumah itu tiba-tiba buta, mereka yang berusia muda hingga yang berusia tua. **Lama-kelamaan** mereka kepenatan **meraba-raba** mencari pintu itu **lalu beredar.**

**19:12** Kemudian dua pelawat itu berkata kepada Loṭ, “Siapa lagi keluarga kau di sini? Anak lelaki atau perempuan, menantu dan semua keluarga kau dalam kota ini, bawalah mereka **semua** keluar dari tempat ini. **19:13** Kami akan membinasakan tempat ini kerana raungan **bantahan** daripada orang yang didengar oleh Yahweh **tentang dosa orang di kota ini adalah sangat besar.** Itu sebabnya Yahweh mengutus kami.

**19:14** Lalu Loṭ keluar untuk bercakap dengan tunang anak perempuannya. Katanya, “Bangunlah **cepat.** **Kita** tinggalkan kota ini kerana Yahweh akan **segera** membinasakannya.” Tetapi tunang anaknya menyangka dia bermain-main sahaja **dan tidak menghiraukan kata-katanya.**

**19:15** Apabila fajar menyingsing, dua pelawat malaikat itu mendesak Loṭ dengan berkata, “Bangunlah. Bawalah isteri dan dua anak perempuan kau yang berada di sini agar kamu tidak dibinasakan dalam penghukuman kota ini.” **19:16** Loṭ masih berlengah-lengah lagi. Akan tetapi oleh kerana kasih Yahweh terhadap Loṭ, dua malaikat itu terus memegang tangannya bersama isterinya dan dua anaknya untuk menuntun mereka keluar dari kota itu. Lalu mereka dilepaskan di situ.

**19:17** Sesudah mereka dibawa keluar, salah satu malaikat berkata, “Larikan diri untuk menyelamatkan nyawa kamu. Jangan pandang balik ke belakang kamu dan jangan berhenti di seluruh kawasan lembah. Lari ke pergunungan agar kamu tidak dibinasakan.”

**19:18** Lalu Loṭ menjawab, “Tuan, janganlah **menyuruh kami pergi begitu jauh.** **19:19** Hamba mu dianggap berkenan dan tuan telah menunjukkan kasih yang besar melalui apa yang telah tuan lakukan terhadap hamba dengan menyelamatkan jiwa hamba. Walau bagaimanapun, hamba tidak dapat lari sejauh pergunungan itu kerana hamba akan ditimpa kecelakaan itu dan mati. **19:20** Tengok, ada sebuah pekan yang berdekatan; hamba boleh lari ke sana. Ia tempat kecil; tolong biarkan hamba lari ke sana. **Ia boleh dilepaskan daripada hukuman itu kerana** ia hanya sebuah tempat yang kecil saja, bukan? Di situ kami boleh selamat.”

**19:21** Malaikat itu menjawabnya, “Baiklah, saya akan mengabulkan permintaan kau ini juga untuk tidak memusnahkan pekan yang kau sebutkan itu. **19:22** Cepat lari ke sana sebab kami tidak dapat bertindak sehingga kamu sampai di sini.” Pekan itu dipanggil Zo`ar **selepas itu berikutan apa yang dikatakan oleh Loṭ, sebab Zo`ar bermakna “kecil”.**

**19:23** Loṭ masuk **pekan Zo`ar** semasa matahari sedang menyinari bumi **di lembah itu.** **19:24** Seterusnya Yahweh menghujankan belerang berapi dari langit ke atas Sodom dan Gomorah. Memang Yahweh sendiri yang menghujankannya. **19:25** **Diḡ** memusnahkan kota-kota **lembah Laut Mati** itu bersama penduduknya. Seluruh lembah itu dimusnahkan bersama tumbuh-tumbuhan tanah **kecuali pekan Zo`ar.** **19:26** **Mengenai** isteri Loṭ, **dia** memandang ke

belakangnya dan menjadi tiang garam.

**19:27** Kembali kepada Abraham, dia bangun awal pagi dan balik ke tempat di mana dia telah berdiri di hadapan Yahweh pada hari sebelumnya. **19:28** Dari situ dia melihat Sodom dan Gomorah di bawah dan seluruh permukaan tanah di lembah Maut Mati di bawahnya. Nah, dia nampak asap naik dari bumi seperti asap berkepul-kepul dari ketuhar besar.

**19:29** Jadi, begitulah. Allah mengingati kepentingan Abraham waktu dia membinasakan kota-kota lembah sehingga dia mengeluarkan Loṭ dari tengah-tengah kota itu sebelum dia membinasakan sama sekali tempat Loṭ tinggal.

#### Asal-Usul Orang Moab dan Orang Amon

**19:30** Selepas itu Loṭ bersama dua anak perempuannya meninggalkan Zo`ar dan tinggal di sebuah gunung kerana dia takut tinggal di Zo`ar. Dia dan dua anaknya tinggal dalam gua.

**19:31** Pada suatu hari anak sulung berkata kepada adiknya, “Bapa kita sudah tua dan tiada lelaki di sebelah sini untuk meniduri kita seperti yang biasa di seluruh dunia. **19:32** Mari kita membuat bapa kita mabuk dengan wain supaya kita dapat tidur dengannya untuk melanjutkan keturunan bapa.

**19:33** Mereka meminumkan wain kepada bapa mereka pada waktu malam dan anak sulung Loṭ datang menidurinya. Tetapi Loṭ begitu mabuk sehingga dia tidak sedar bahawa anaknya telah masuk tidur dengannya dan keluar lagi.

**19:34** Pada keesokan hari anak sulung berkata kepada adiknya, “Nah, saya sudah tidur dengan bapa semalam. Mari kita meminumkan wain kepadanya sekali lagi dan malam ini kau pun tidur dengannya untuk melanjutkan keturunan bapa. **19:35** Jadi malam itu juga mereka meminumkan wain kepada bapa mereka dan anak bongsu masuk meniduri bapanya. Tetapi Loṭ begitu mabuk sehingga dia tidak sedar bahawa anaknya telah masuk tidur dengannya dan keluar lagi.

**19:36** Kedua-dua anak Loṭ menjadi hamil daripada bapa mereka. **19:37** Anak sulung Loṭ melahirkan seorang anak lelaki dan dia menamakannya Moab. Dialah leluhur bangsa Moab yang ada sekarang. **19:38** Anak bongsu Loṭ melahirkan seorang anak lelaki juga dan dia menamakannya Ben-Ami. Dialah leluhur bangsa Amon yang ada sekarang.

#### Abraham dan Raja Abi-Melekh

**20:1** Abraham berangkat dari tempat itu dan berjalan beransur-ansur ke padang gurun Negeb. Dia tinggal di antara oasis Qadesy Barnea dan tembok Syur. Kemudian dia pergi mengembara di kawasan kota Gerar. **20:2** Waktu itu Abraham memberitahu orang bahawa isterinya Sarah adalah adiknya. Jadi Abi-Melekh, raja Gerar, menyuruh orangnya pergi mengambil Sarah untuk dijadikan salah seorang daripada isterinya.

**20:3** Beberapa lama kemudian Allah datang kepada raja Abi-Melekh pada suatu malam dalam mimpi dan berkata kepadanya, “Ambil perhatian, kau ini akan mati disebabkan perempuan yang telah kau ambil. Dia sudah bersuami.”

**20:4** Oleh kerana raja Abi-Melekh belum meniduri Sarah, dia berkata, “Tuhan, adakah Tuhan akan membinasakan negara yang tidak bersalah? **20:5** Habis, lelaki itu berkata, ‘Dia adik ku’. Dan perempuan itu pun berkata, ‘Dia abang saya’. Dalam hal ini hamba bertindak tanpa salah dan dengan hati yang murni.

**20:6** Masih dalam mimpi itu Allah menjawabnya, “Aku juga tahu bahawa kau bertindak ikhlas dengan hati yang murni. Oleh itu aku tidak mengizinkan kau menyentuh perempuan itu agar kau tidak berdosa terhadap aku. **20:7** Sekarang kembalikanlah isteri orang itu. Dia ialah seorang nabi dan oleh itu dia akan doakan kau dan kau tidak akan mati. Tetapi kalau kau tidak mengembalikan perempuan itu kepada suaminya, aku jamin bahawa kau dan semua yang bersama mu akan mati.”

<sup>20:8</sup> Esok pagi raja Abi-Melekh bangun awal dan terus mengumpulkan semua pegawainya. Dia memberitahu mereka semua yang terjadi dalam mimpi itu. Mereka semua sangat takut mendengarnya. <sup>20:9</sup> Kemudian raja Abi-Melekh menyuruh orangnya memanggil Abraham dan dia berkata kepadanya, “Macam mana kau boleh buat begini terhadap kami? Dosa apakah yang beta buat terhadap kau sehingga kau hampir-hampir menyebabkan beta melakukan dosa besar yang juga melibatkan kerajaan beta? Kau telah melakukan perkara yang tidak patut dibuat terhadap beta.” <sup>20:10</sup> Raja Abi-Melekh pun bertanya kepada Abraham, “Apa sebenarnya yang menyebabkan kau melakukan perkara ini?”

<sup>20:11</sup> Jawab Abraham, “Hamba berkata dalam hati, ‘Di tempat ini tentu tiada orang yang takut akan Allah. Mana tahu mereka akan membunuh ku untuk mendapatkan isteri ku.’” <sup>20:12</sup> Selain itu, dia memang adik hamba, kerana dia anak bapa hamba. Cuma dia bukan anak ibu hamba. Dan kemudiannya dia menjadi isteri hamba. <sup>20:13</sup> Demikianlah, apabila Allah menyuruh hamba mengembara dari keluarga bapa hamba, hamba berkata kepadanya, ‘Kau harus menunjukkan kasih kau terhadap abang begini: ke mana saja kita pergi, kau harus berkata kepada orang di situ, “Dia abang saya.”’

<sup>20:14</sup> Kemudian raja Abi-Melekh mengembalikan kepada Abraham isterinya dan juga memberikan hamba lelaki dan perempuan, lembu dan domba. <sup>20:15</sup> Kata raja, “Tanah beta ini terbuka bagi kau; pilih sajalah tempat tinggal yang kau sukai.

<sup>20:16</sup> Kemudian dia berkata kepada Sarah, “Tengok, beta memberi seribu syekel perak kepada ‘abang’ kau bagi diri kau. Ia sebagai bukti kesucian kau yang dapat memulihkan kehormatan kau terhadap semua yang bersama kau atau pun sesiapa saja.

<sup>20:17</sup> Kemudian Abraham berdoa kepada Allah untuk mereka dan Allah menyembuhkan raja Abi-Melekh, isterinya dan gundik-gundiknya sehingga mereka dapat beranak lagi. <sup>20:18</sup> Sebab Yahweh telah membuat semua perempuan dalam istana raja Abi-Melekh mandul disebabkan pengambilan Sarah isteri Abraham.

### **Sarah Melahirkan Anak bagi Abraham**

<sup>21:1</sup> Selepas itu, Yahweh campur tangan dalam hidup Sarah dan menunaikan janjinya kepada Sarah. <sup>21:2</sup> Maka Sarah mengandung dan melahirkan seorang anak lelaki bagi Abraham yang sudah pun lanjut usia, pada waktu yang Allah tetapkan dalam janjinya kepada Abraham. <sup>21:3</sup> Abraham menamakan anak lelakinya Yiş’haq. Yiş’haq dilahirkan Sarah untuk Abraham. <sup>21:4</sup> Ketika Yiş’haq berumur tujuh hari, Abraham menyunat Yiş’haq sesuai dengan perintah Tuhan kepadanya. <sup>21:5</sup> Umur Abraham 100 tahun pada waktu Yiş’haq dilahirkan baginya.

<sup>21:6</sup> Sarah berkata, “Allah telah memberikan saya alasan untuk ketawa dengan sukacita, dan setiap orang yang mendengar tentang hal ini akan ketawa bersama saya.” <sup>21:7</sup> Sarah menambah dengan berkata, “Tidak mungkin seseorang akan dapat berkata kepada Abraham bahawa suatu hari nanti Sarah akan menyusui anaknya. Tetapi saya sudah berjaya melahirkan seorang anak lelaki untuk Abraham sewaktu dia lanjut umur.”

### **Abraham Mengusir Hagar dan Yisyma`el**

<sup>21:8</sup> Anak itu semakin besar dan bercerai susu. Pada hari Yiş’haq bercerai susu, Abraham mengadakan satu jamuan yang besar.



<sup>21:9</sup> Tetapi dalam jamuan itu, Sarah ternampak bahawa Yisyma`el, anak lelaki yang dilahirkan Hagar bagi Abraham, mengejek Yiş`haq. <sup>21:10</sup> Lalu Sarah berkata kepada Abraham, “Usir hamba itu dan anaknya. Dia tidak akan sekali-kali menjadi pewaris mu bersama anak ku, Yiş`haq.”

<sup>21:11</sup> Setelah mendengar permintaan Sarah, Abraham merasa betul-betul susah hati sebab ia demi anaknya sendiri, Yisyma`el. <sup>21:12</sup> Tetapi Allah berkata kepada Abraham, “Janganlah engkau susah hati akan remaja itu dan ibunya, hamba mu itu. Lakukan saja semua yang dituntut oleh Sarah sebab keturunan yang telah ku janjikan kepada mu akan datang melalui Yiş`haq. <sup>21:13</sup> Tetapi, aku juga akan menjadikan keturunan anak hamba perempuan itu satu bangsa sebab dia pun keturunan mu.

<sup>21:14</sup> Jadi pada pagi berikutnya, Abraham bangun awal dan memberikan kepada Hagar makanan dan sekantung air dalam kirbat. Abraham meletakkan semuanya di atas bahu Hagar, menyerahkan anaknya kepadanya dan menyuruhnya pergi. Maka pergilah Hagar dan anaknya merayau-rayau ke kawasan tanah gersang Beer-Syeba`. <sup>21:15</sup> Apabila mereka sudah meminum habis air di dalam kirbat, Hagar meninggalkan anak lelakinya di bawah naungan salah satu belukar. <sup>21:16</sup> Lalu dia pergi sejauh kira-kira 100 ela dari anak itu dan duduk manakala anaknya di belakang belukar itu. Dia berasa bahawa dia tidak sanggup melihat anaknya mati dan ketika dia duduk di sana, dia mula menangis teresak-esak.

<sup>21:17</sup> Tetapi Allah mendengar suara budak itu dan Pesuruh Allah berseru kepada Hagar dari syurga. Dia berkata, “Apakah masalahmu, Hagar? Jangan risau sebab Allah telah mendengar suara anakmu di belukar itu. <sup>21:18</sup> Bangunlah, angkat budak itu dan teguhkan hatinya sebab aku akan menjadikan dia satu bangsa yang besar.” <sup>21:19</sup> Lalu Allah membolehkan Hagar melihat sebuah perigi air yang kelihatan dari tempatnya. Dia pun pergi ke perigi itu dan mengisikan kirbatnya dengan air. Kemudian dia menghampiri anaknya dan memberi anaknya minum.

<sup>21:20</sup> Budak itu membesar dan Allah melindunginya. Dia menetap di padang gurun Paran dan menjadi seorang pemanah. <sup>21:21</sup> Ibunya menjodohkannya dengan seorang perempuan dari Mesir.

### Perjanjian di antara Abraham dengan Abi-Melekh

<sup>21:22</sup> Selepas Yiş`haq bercerai susu, Raja Abi-Melekh dan Pikhol, panglima tenteranya datang untuk melawat Abraham. Dia berkata kepada Abraham, “Allah menolong engkau dalam semua yang engkau lakukan. <sup>21:23</sup> Oleh itu, sekarang bersumpahlah kepada beta di sini, demi Allah bahawa engkau tidak akan menipu beta mahupun anak-anak beta serta keturunan beta. Engkau harus berbuat baik kepada beta dan kepada orang di negara beta di mana engkau menetap sebagai orang asing sama seperti beta bersikap baik kepada mu.” <sup>21:24</sup> Abraham pun menjawab, “Saya bersumpah di hadapan Allah untuk setia kepada mu, seperti yang kau katakan.”

<sup>21:25</sup> Tetapi selepas itu, Abraham menyuarakan bantahannya kepada Raja Abi-Melekh mengenai perigi air yang dirampas oleh hamba-hamba Abi-Melekh. <sup>21:26</sup> Tetapi, Raja Abi-Melekh berkata kepadanya, “Kenapa kau tidak memberitahu beta tentang hal ini lebih awal? Baru hari ini beta mendengar tentangnya. Beta juga tidak tahu-menahu siapakah yang telah melakukannya.”

<sup>21:27</sup> Seterusnya, Abraham membawa beberapa ekor domba dan binatang ternak, lalu memberikannya kepada Raja Abi-Melekh. Kemudian mereka membuat satu perjanjian damai. <sup>21:28</sup> Seterusnya Abraham mengasingkan tujuh ekor anak domba betina daripada kawanannya itu. <sup>21:29</sup> Lalu Raja Abi-Melekh menanyakan Abraham, “Apakah maksud tujuh ekor anak domba betina ini yang engkau asingkan daripada kawanannya?” <sup>21:30</sup> Abraham pun



menjawab, “Terimalah daripada saya ketujuh-tujuh ekor anak domba ini sebagai tanda pengakuan mu bahawa sayalah yang menggali perigi ini **dan memilikinya** .”

**21:31** Jadi tempat itu dinamai Beer-Syeba` oleh Abraham sebab dia dan Raja Abi-Melekh telah bersumpah di situ.

**21:32** Setelah perjanjian itu dibuat di Beer-Syeba`, **Raja** Abi-Melekh dan Phikol, panglima tenteranya pulang ke negeri orang Felisyti. **21:33** Kemudian Abraham menanam seponon pokok tamariska di Beer-Syeba`. Di situlah dia memanggil nama Yahweh **dalam penyembahan**, Allah yang abadi. **21:34** Tinggallah Abraham di negeri orang Pelisyti untuk satu jangka masa yang panjang.

### **Allah Menguji Iman dan Ketaatan Abraham dan Mengesahkan Perjanjian Dengannya**

**22:1** Beberapa waktu kemudian Allah menguji **iman** Abraham. Katanya, “Abraham!” dan Abraham menjawab, “Ini hamba.” **22:2** Allah pun berkata, “Bawalah anak kau Yiş`haq, satu-satunya anak kau yang kau sayangi. Pergilah ke wilayah Moriyah. Kemudian persembahkanlah anak kau sebagai korban bakaran di salah sebuah gunung yang akan ku beritahukan nanti.

**22:3** Pada keesokan harinya, awal pagi lagi Abraham bangun dan memelanai keldainya. Bersamanya, dia membawa dua orang hamba mudanya dan anaknya, Yiş`haq. Setelah memotong kayu **secukupnya** untuk korban bakaran itu, dia berangkat ke tempat yang dinyatakan Allah kepadanya.

**22:4** Pada hari yang ketiga **dalam perjalanan mereka**, Abraham memandang ke hadapannya dan dia dapat melihat gunung itu dari jauh. **22:5** Lalu dia berkata kepada **kedua-dua** hambanya, “Kamu tinggal dahulu di sini dengan keldai itu. Saya dan anak saya akan ke gunung sana. Kami akan menyembah **Tuhan di sana** dan selepas itu kembali kepada mu.”

**22:6** Kemudian Abraham mengambil kayu untuk korban bakaran itu **dari hamba itu** dan memikulkannya pada **bahu** anaknya, Yiş`haq. Dia sendiri membawa **bara api di dalam sebuah bekas** dan sebilah pisau. Lalu mereka berdua **meninggalkan hamba itu dan** berjalan bersama-sama. **22:7** **Ketika dalam perjalanan ke atas gunung** Yiş`haq bertanya kepada Abraham, bapanya, “Bapa?” Abraham pun menjawabnya, “Ya, anak ku. Ayah mendengar.” Sambung Yiş`haq, “Kenapa pula ini? Bahan api dan kayu **ada di sini**, tetapi kita tidak ada anak domba untuk korban bakaran itu.” **22:8** Jawab Abraham, “Allah sendiri akan menyediakan domba bagi korban bakaran itu, anak ku.” Maka mereka berdua meneruskan perjalanan mereka.

**22:9** Apabila mereka tiba di tempat yang diberitahu Allah kepadanya, Abraham membina sebuah mazbah di situ dan menyusun kayu **yang dibawa anaknya di atas mazbah tersebut**. Seterusnya dia mengikat anaknya, Yiş`haq dan membaringkan dia di mazbah, di atas **timbunan kayu yang disusunya**. **22:10** Kemudian dia menghulurkan tangannya dan mengambil pisau tersebut untuk menyembelih anaknya **sebagai korban kepada Tuhan**. **22:11** Tetapi **Pesuruh Yahweh** berseru kepadanya dari syurga, “Abraham!” Jawab Abraham, “Ya, Tuhan!” **22:12** Kata **Pesuruh Yahweh**, “Jangan mengangkat pisau itu terhadap anak **mu** ataupun mengapa-apakan dia. Sekarang saya tahu bahawa engkau takut akan Allah, sebab engkau tidak menolak untuk mengorbankan anak mu walaupun dia satu-satunya anak kau.”

**22:13** Kemudian Abraham memandang di sekelilingnya dan di belakangnya, kelihatan seekor domba jantan yang tersangkut tanduknya dalam belukar. Lalu bangkitlah Abraham mendapatkan domba itu dan mempersembhkannya sebagai korban bakaran menggantikan anaknya.

<sup>22:14</sup> Maka Abraham menamai tempat itu “Yahweh-Yireh” iaitu “Yahweh menyediakan apa yang diperlukan”. Hingga ke hari ini pun, masih diperkatakan orang, “Di atas gunung Yahweh, apa yang diperlukan akan disediakan.”

<sup>22:15</sup> Untuk kali yang kedua, Pesuruh Yahweh berseru dari syurga kepada Abraham. <sup>22:16</sup> Katanya, “Beginilah kata Yahweh, ‘Oleh sebab engkau telah melakukan perkara ini dan tidak menolak untuk menyerahkan anak tunggal mu kepada ku, aku berkata dan bersumpah demi diri ku sendiri sebagai Yahweh <sup>22:17</sup> bahawa aku akan memberkatimu dengan berkelimpahan dan membuat keturunanmu bertambah banyak sekali sehingga sebanyak bintang di langit dan sebanyak butir-butir pasir di tepi pantai. Keturunanmu akan mengalahkan musuh mereka dan menakluki kota-kota musuh mereka. <sup>22:18</sup> Melalui keturunan mu semua bangsa di bumi akan diberkati kerana engkau telah mematuhi ku.’”

<sup>22:19</sup> Selepas itu, Abraham dan Yiş’haq kembali kepada hamba muda Abraham. Kemudian mereka bersama-sama pulang ke Beer-Syeba, di mana Abraham serta keluarganya menetap.

### **Keturunan Naħor, Adik Abraham**

<sup>22:20</sup> Beberapa lama kemudian, Abraham mendapat khabar bahawa Milkah iaitu isteri adiknya, Naħor, telah melahirkan beberapa orang anak bagi Naħor. <sup>22:21</sup> Anak yang pertama ialah `Uş. Adiknya ialah Buz dan Qemuel iaitu bapa kepada Aram. <sup>22:22</sup> Anak-anaknya yang lain ialah Kesed, Hazo, Pildasy, Yidlaf dan Betuel. <sup>22:23</sup> Kemudian Betuel menjadi bapa kepada seorang anak perempuan yang bernama Ribqah. Itulah lapan orang anak lelaki Milkah dan Naħor, adik Abraham. <sup>22:24</sup> Gundik Naħor, Reumah, juga melahirkan empat orang anak lelaki untuk Naħor. Anak-anak itu ialah Tebah, Gaħam, Tahasy dan Ma`akhah.

### *Masa Tua Abraham dan Śarah (23:1 – 25:11)*

#### **Śarah Meninggal dan Abraham Membeli Tanah Perkuburan Untuknya**

<sup>23:1</sup> Seluruh jangka hayat Śarah adalah 127 tahun. <sup>23:2</sup> Kemudian dia meninggal di Qiryat-Arba` iaitu nama lama bagi kota Hebron, di tanah Kana`an. Abraham berkabung atas kematian Śarah dan menangisinya.

<sup>23:3</sup> Setelah berkabung, Abraham bangkit dari sebelah mayat isterinya dan pergi kepada orang Het untuk mengajukan suatu permintaan. <sup>23:4</sup> Kata Abraham, “Saya seorang asing yang mengembara di kalangan tuan-tuan yang tidak mempunyai sedikit pun tanah. Juallah kubur yang sudah disediakan tuan-tuan kepada saya agar dapatlah saya menyelesaikan penguburan jenazah isteri saya.”

<sup>23:5</sup> Orang-orang Het pun menjawab Abraham, <sup>23:6</sup> “Tuan, kami menganggap tuan sebagai seorang pemimpin besar di kalangan kami. Maka dengarlah dan terimalah tawaran kami ini: pilih saja kubur pengebumian daripada antara kubur kami. Tidak seorang pun daripada kami yang akan enggan mengizinkan tuan mengebumikan jenazah isteri tuan dalam kuburnya sendiri.”

<sup>23:7</sup> Lalu Abraham bangun dan tunduk di hadapan penduduk negeri itu, orang-orang Het <sup>23:8</sup> dan menjawab mereka, “Jika tuan-tuan membenarkan saya mengebumikan jenazah isteri saya di kawasan tuan-tuan maka bagi pihak saya, pujuklah encik `Efron bin Şohar <sup>23:9</sup> agar dia menjualkan guanya di Makhpelah yang terletak di hujung ladangnya kepada saya. Saya akan membayar harga penuh bagi tanah itu di hadapan kamu semua supaya ia menjadi milik saya dan untuk dijadikan sebagai kubur keluarga saya.”

<sup>23:10</sup> Sementara Abraham bercakap, `Efron, orang Het itu sedang duduk di kalangan orang

Het yang lain. Dia pun menjawab Abraham agar didengar dan disaksikan orang-orang Het yang berkumpul dekat pintu gerbang kota itu. <sup>23:11</sup> Kata `Efron, “Tuan, dengan rasminya saya memberikannya kepada tuan dengan disaksikan oleh rakyat jelata negeri ini untuk pengebumian orang mati tuan.”

<sup>23:12</sup> Sekali lagi Abraham sujud di hadapan penduduk negeri itu. <sup>23:13</sup> Lalu dia menjawab `Efron secara umum agar didengar dan disaksikan orang negeri itu, “Terima kasih, tetapi dengarlah dahulu pada kata-kata saya. Saya hendak membayar tuan harga ladang itu. Terimalah bayaran itu agar dapatlah saya kebumikan jenazah isteri saya di sana.”

<sup>23:14</sup> `Efron pun menjawab Abraham. <sup>23:15</sup> Katanya, “Tuan, kalau tuan mahu tahu, ladang itu bernilai perak seberat empat ratus syiling. Tetapi, takkanlah harga itu menjadi soal besar di antara kita? Yang penting, kebumikanlah jenazah isteri tuan.”

<sup>23:16</sup> Abraham setuju dengan harga `Efron. Lalu dia menimbang kepingan perak seberat empat ratus syekel untuknya. Ia sesuai dengan harga yang disebutnya di hadapan orang-orang Het, menurut timbangan semasa para pedagang waktu itu.

<sup>23:17</sup> Maka ladang `Efron di Makhpelah yang terletak di sebelah timur Mamre, termasuk gua dan semua pokok di dalam ruang sempadan ladang itu terjual. <sup>23:18</sup> Abrahamlah pemiliknya yang sah. Semua orang Het yang berkumpul dekat pintu gerbang kota itu menyaksikannya.

<sup>23:19</sup> Selepas membeli ladang itu, Abraham mengebumikan jenazah isterinya, `Sarah, di dalam gua di ladang Makhpelah, sebelah timur Mamre berdekatan kota Hebron di tanah Kana`an.

<sup>23:20</sup> Begitulah caranya Abraham memperoleh ladang dan gua untuk kubur peribadi. Dia membelinya secara sah daripada orang Het.

#### **Allah Memimpin Hamba Abraham Mendapatkan Isteri untuk Yiş`haq**

<sup>24:1</sup> Pada waktu ini, Abraham sudah sangat tua. Ia diberkati oleh Yahweh dalam semua segi.

<sup>24:2</sup> Pada suatu hari, Abraham berkata kepada ketua hamba dalam kumpulan keluarganya dan yang mengurus segala miliknya. Katanya, “Sebagai tanda janji suci, letakkanlah tanganmu pada bawah pangkal paha saya. <sup>24:3</sup> Bersumpahlah kepada saya demi Yahweh, Tuhan atas seluruh syurga dan bumi bahawa engkau tidak akan mengambil seorang isteri untuk anak saya daripada kalangan perempuan di tanah Kana`an ini, tempat saya sedang diami. <sup>24:4</sup> Sebaliknya, engkau harus ke negeri dan tempat saudara mara saya untuk mendapatkan seorang isteri bagi anak saya, Yiş`haq.”

<sup>24:5</sup> Lalu hamba itu bertanya kepadanya, “Bagaimanakah pula, jika perempuan itu enggan kembali bersama hamba ke negeri ini? Adakah hamba harus membawa anak tuan pulang ke negeri tempat tuan tinggal dahulu untuk tinggal di sana?”

<sup>24:6</sup> Lalu Abraham menegaskan kepada hambanya, “Sekali-kali tidak! Pastikan bahwa engkau tidak membawa anak saya kembali ke sana.” <sup>24:7</sup> Yahweh, Tuhan pemerintah syurga yang telah membawa saya keluar dari rumah bapa saya, saudara mara dan tanah air saya, dan yang telah bercakap dengan saya serta bersumpah kepada saya dengan mengatakan, ‘Aku akan memberikan negeri ini kepada keturunanmu,’ dia akan mengutus Pesuruhnya untuk mendahului kau agar kau memperoleh seorang isteri dari sana untuk anak saya. <sup>24:8</sup> Walau bagaimanapun, jika perempuan yang dipilih tidak setuju mengikut kau balik ke sini, maka kau akan terlepas daripada sumpah mu kepada saya. Tetapi, jangan sekali-kali membawa anak saya kembali ke sana, ke negeri saudara mara saya itu.”

<sup>24:9</sup> Lalu hamba itu meletakkan tangannya di bawah pangkal paha Abraham, dan bersumpah untuk melakukan permintaan tuannya.

<sup>24:10</sup> Kemudian hamba Abraham mempersiapkan sepuluh ekor unta daripada unta tuannya untuk perjalanannya itu. Bersamanya, dia membawa pelbagai barangan berharga daripada tuannya dan juga membawa hamba-hamba lain lalu berangkat ke kota di mana Naħor menetap di wilayah barat laut Mesopotamia. <sup>24:11</sup> Setibanya dia di sana, hamba itu membuat unta-unta itu melutut untuk berehat berhampiran dengan sebuah perigi di luar kota itu pada waktu senja, waktu para wanita keluar dari kota untuk mengambil air.

<sup>24:12</sup> Lalu hamba itu berkata, “Ya Yahweh, Allah tuanku, Abraham. Tolong tunjukkan kemurahanmu terhadap tuanku Abraham dengan memberikan kejayaan kepadaku hari ini.

<sup>24:13</sup> Hamba sedang berdiri dekat perigi ini, dan gadis-gadis di kota ini sudah mula keluar ke sini untuk mengambil air. <sup>24:14</sup> Hamba akan mengatakan kepada seorang gadis, ‘Tolong turunkan balangmu dari bahumu agar hamba dapat minum.’ Kalau dia menjawab, ‘Minumlah, dan aku juga akan memberi unta-untamu minum’ – biarlah gadis itu yang Tuhan pilih sebagai isteri bagi hambamu, Yiṣṣaħ. Dengan cara ini, hamba akan tahu bahawa engkau telah menunjukkan kasihmu kepada tuanku, Abraham.”

<sup>24:15</sup> Belum pun dia habis berdoa, seorang gadis bernama Ribqah keluar dari kota itu menuju ke perigi itu dengan membawa sebuah balang air di atas bahunya. Dia ialah anak perempuan Betuel, anak lelaki kepada Milkah dan Naħor. Naħor ialah adik Abraham. <sup>24:16</sup> Ribqah sangat rupawan, dan dia juga seorang dara yang tidak pernah disentuh lelaki. Dia pergi ke perigi itu, mengisi balang airnya, lalu pergi dan sekali lagi kembali ke perigi itu.

<sup>24:17</sup> Setelah dia naik hamba Abraham bergegas kepadanya dan berkata, “Tolong berikan saya sedikit air untuk diminum.” <sup>24:18</sup> Ribkah pun menjawab, “Ya, tuan, minumlah.” Dengan pantas dia menurunkan balang air itu dari bahunya dan memegangnya lalu memberikan hamba itu minum air. <sup>24:19</sup> Setelah Ribqah selesai memberikan dia minum air, dia berkata,

“Saya akan menimba air untuk unta-unta mu juga sehingga semua minum sepenuhnya.” <sup>24:20</sup> Maka dengan cepat dia menuangkan air dari balangnya ke dalam palung, tempat unta itu meminum air. Kemudian dia berlari lagi ke perigi untuk menimba air secukupnya bagi semua unta hamba itu. <sup>24:21</sup> Tanpa berkata apa-apa, hamba itu memperhatikan Ribqah untuk mempertimbangkan sama ada Yahweh membuat perjalanannya berjaya.

<sup>24:22</sup> Setelah unta-unta itu selesai minum, hamba Abraham mengeluarkan dan memberikan kepada Ribqah sebetuk subang hidung emas yang beratnya setengah syekel dan dua utas gelang tangan emas seberat 10 syekel. <sup>24:23</sup> Kemudian dia tanya, “Boleh saya tumpang bertanya, anak ini anak siapa? Adakah bilik kosong di rumah bapa anak untuk kami menumpang malam ini?” <sup>24:24</sup> Ribqah menjawab, “Bapa saya ialah Betuel, anak Milkah dan Naħor.” <sup>24:25</sup> Tambahnya lagi, “Kami ada banyak jerami dan makanan binatang, juga bilik untuk tuan dan orang-orang yang bersama tuan menumpang.”

<sup>24:26</sup> Apabila hamba itu mendengar bahawa Ribqah ialah cucu adik Abraham, dia pun sujud ke bawah dan menyembah Yahweh. <sup>24:27</sup> Dia turut berkata, “Terpujilah Yahweh, Allah

tuanku Abraham, yang tetap setia dan menunjukkan kasihnya terhadap tuanku. Bagi hamba sendiri, engkau telah memimpin hamba dalam perjalanan ke rumah sanak saudara tuanku, oh Tuhan Yahweh.” Begitulah doanya.

<sup>24:28</sup> Ribqah pun berlari pulang memberitahu seluruh keluarganya di rumah ibunya tentang semua kejadian itu. <sup>24:29</sup> Ribqah mempunyai seorang abang bernama Laban. Labanlah yang bergegas keluar dari kota untuk menemui lelaki di tepi perigi itu. <sup>24:30</sup> Laban telah melihat subang di hidung, dan gelang di pergelangan tangan adiknya serta mendengar pemberitahuan Ribqah akan kata-kata lelaki itu kepadanya. Dengan itu, dia pun keluar dari kota ke arah lelaki itu dan menemuinya sedang berdiri di sisi unta-untanya berdekatan dengan perigi itu. <sup>24:31</sup> Lalu Laban berkata, “Marilah tinggal dengan kami, engkau yang diberkati Yahweh. Janganlah berdiri di luar kota ini lagi sebab saya sudah menyediakan bilik di rumah kami untuk mu dan juga tempat bagi unta-unta itu.”

<sup>24:32</sup> Maka hamba Abraham mengikut Laban ke rumahnya. Setibanya di rumah itu, hamba Laban menanggalkan barang dan pelana pada belakang unta-unta itu. Kemudian mereka meletakkan jerami di atas tanah dan memberikan makanan kepada unta-unta itu. Seterusnya, hamba Abraham dan orang-orangnya diberikan air untuk membasuh kaki mereka. <sup>24:33</sup> Kemudian makanan dihidangkan di hadapan hamba Abraham. Tetapi dia berkata, “Saya tak boleh makan dulu sebelum saya memberitahu kamu semua apa yang perlu saya nyatakan.” Jawab Laban kepadanya, “Dipersilakan.”

<sup>24:34</sup> Hamba itu pun berkata, “Saya ini ialah hamba Abraham. <sup>24:35</sup> Yahweh telah memberkati tuanku Abraham dengan berkelimpahan, dan oleh sebab itu dia menjadi kaya-raya. Yahweh telah memberikannya kambing, biri-biri, lembu, emas, perak, hamba lelaki dan perempuan, unta-unta dan keldai-keldai. <sup>24:36</sup> Arwah isteri tuanku Abraham, Sarah, pada umurnya yang tua telah melahirkan seorang anak lelaki baginya. Dengan itu, tuanku telah memberikan semua miliknya kepada anak Sarah itu. <sup>24:37</sup> Malah tuanku telah membuat saya bersumpah. Katanya, ‘Janganlah mengambil isteri bagi anak saya daripada kalangan gadis-gadis di tanah Kana`an tempat saya tinggal ini. <sup>24:38</sup> Bersumpah bahawa sebaliknya kau akan pergi kepada keluarga bapaku dan sanak saudaranya. Dapatkanlah seorang isteri untuk anak saya daripada mereka.’ <sup>24:39</sup> ‘Kemudian saya bertanya kepada tuanku, ‘Bagaimana jika perempuan itu enggan ikut saya balik ke tanah Kana`an?’ <sup>24:40</sup> Tetapi tuanku menjawab, ‘Yahweh – yang di hadapannya saya hidup – akan mengutus malaikatnya bersamamu dan dia akan menjayakan perjalananmu. Dengan pertolongannya, engkau akan memperoleh seorang isteri bagi anak saya daripada kalangan keluarga saya, iaitu daripada keturunan bapaku. <sup>24:41</sup> Apabila engkau pergi kepada kaum kerabat saya, engkau akan bebas sama sekali daripada sumpah kau kepada saya jika mereka enggan memberikan kepada kau seorang isteri untuk anak saya.’

<sup>24:42</sup> Dengan itu, ketika saya tiba di perigi itu pada hari ini, saya berdoa kepada Yahweh, ‘Oh Yahweh, Allah tuanku Abraham. Jika engkau memang memberikan kejayaan perjalananku ini, jadikan sebagai berikut: <sup>24:43</sup> Hamba sedang berdiri dekat perigi ini. Kepada gadis yang keluar untuk memimba air hamba akan berkata, ‘Tolong beri saya minum sedikit air dari balang anak itu.’ <sup>24:44</sup> Sekiranya dia menjawab hamba, ‘Nah! Minumlah dan saya juga akan memimba air untuk unta-unta tuan,’ maka jawabannya itu menunjukkan bahawa dialah yang telah engkau pilih untuk anak lelaki tuanku, oh Yahweh.

<sup>24:45</sup> Sebelum saya habis berdoa di dalam hati, Ribqah keluar dari kota dengan sebuah balang air di atas bahunya. Dia turun ke perigi untuk mengambil air. Setelah dia naik kembali, hamba berkata kepadanya, ‘Tolong, beri saya air minum.’ <sup>24:46</sup> Dengan segera dia menurunkan balang itu dari bahunya dan berkata, ‘Minumlah, dan saya akan memberi minum unta-unta tuan juga.’ Lalu saya minum, dan dia juga memberi minum unta-unta itu. <sup>24:47</sup> Kemudian saya menanyai dia, ‘Anak ini anak siapa?’ Jawabnya, ‘Saya anak Betuel bin



Naħor yang dilahirkan oleh Milkah bagi Naħor.’ Selepas itu, saya memasang anting-anting itu di hidungnya dan gelang tangan itu pada pergelangannya. <sup>24:48</sup> Hamba pun sujud menyembah Yahweh. Hamba memuji Yahweh, Allah tuanku Abraham, yang telah memimpin saya di jalan yang benar untuk mendapatkan cucu perempuan adik tuanku sebagai isteri untuk anak lelakinya. <sup>24:49</sup> Jadi sekarang sesudah hamba memberitahu hal ini, jika kamu mahu menunjukkan kebaikan dan kasih setia kepada tuanku, maka nyatakan kepada hamba. Jika tidak, nyatakan juga kepada hamba agar hamba tahu apa yang hendak dilakukan seterusnya.”

<sup>24:50</sup> Lalu Laban, abang Ribqah dan bapanya Betuel pun menjawab, “Yahwehlah yang menyebabkan semua kejadian ini berlaku. Bukan kami yang menentukannya. <sup>24:51</sup> Nah! Ribqah ada di sini. Bawalah dia pulang bersamamu dan jadikanlah dia isteri anak tuan mu seperti arahan Yahweh.” <sup>24:52</sup> Apabila hamba Abraham mendengar kata-kata mereka, dia pun sujud ke tanah dan menyembah di hadapan Yahweh. <sup>24:53</sup> Kemudian hamba itu membawa keluar barangan kemas dari emas dan perak serta sepersalinan pakaian lalu memberikan semuanya kepada Ribqah; dia juga memberikan hadiah-hadiah yang mahal kepada abang dan ibu Ribqah.

<sup>24:54</sup> Selepas itu, hamba Abraham dan hamba-hamba yang bersama dengannya makan dan minum, dan mereka bermalam di rumah itu. Pada keesokan harinya, hamba itu memohon kepada ahli keluarga Ribqah, “Benarkanlah kami kembali kepada tuan saya.” <sup>24:55</sup> Abang dan ibu Ribqah menjawab, “Biarlah gadis itu tinggal dengan kami sekitar sepuluh hari lagi. Selepas itu, dia boleh pergi dengan kamu.” <sup>24:56</sup> Tetapi jawab hamba itu, “Janganlah melengahkan kepergian hamba sebab Yahweh yang menjayakan perjalanan hamba ini. Benarkan saya kembali kepada tuan saya.” <sup>24:57</sup> Kemudian mereka menjawab, “Kami akan memanggil gadis itu sendiri dan menanyai dia apa yang dia mahu lakukan.” <sup>24:58</sup> Maka mereka memanggil Ribqah dan menanyai dia, “Mahukah kau ikut lelaki ini pulang ke negerinya sekarang juga?” Ribqah menjawab, “Ya, saya memang mahu ikut.” <sup>24:59</sup> Oleh itu Ribqah selaku adik dan anak, dibenarkannya pergi. Dia diiringi oleh inang pengasuhnya, hamba-hamba perempuan yang lain, hamba Abraham dan hamba-hamba bawahannya. <sup>24:60</sup> Mereka memberkati Ribqah begini: “Saudari kami, semoga engkau mendapat berjuta-juta keturunan; semoga keturunanmu mengalahkan musuh mereka dan menakluki kota-kota musuh mereka.” <sup>24:61</sup> Kemudian Ribqah dan inang pengasuhnya bersiap sedia untuk berangkat. Mereka menunggang unta tersebut dan mengekori hamba Abraham serta orang-orangnya. Begitulah hamba itu membawa Ribqah bersamanya, pulang ke tempat tinggal tuannya.

<sup>24:62</sup> Pada waktu itu, Yiş’haq baru kembali dari Negeb di mana dia menetap dekat perigi Lahai-Ro’i. <sup>24:63</sup> Pada suatu senja, dia keluar bersiar-siar di ladang untuk bertafakur. Ketika dia memandang ke ufuk, dia ternampak kafilah sedang menuju ke arahnya. <sup>24:64</sup> Ribqah turut memandang ke hadapan dan ternampak Yiş’haq, dan dia terus melompat turun dari untanya. <sup>24:65</sup> Dia bertanya kepada hamba Abraham, “Siapakah lelaki di padang itu yang sedang datang untuk bertemu dengan kita?” Hamba itu pun menjawab, “Dia tuan hamba.” Maka Ribqah mengambil tudungnya dan menutupi wajahnya.

<sup>24:66</sup> Selepas mereka bertemu kembali, hamba itu menceritakan kepada Yiş’haq semua



yang terjadi dalam perjalanannya. <sup>24:67</sup> Setelah itu, Yiş'haq menempatkan Ribqah di khemah mendiang ibunya, Sarah sebagai tempat tinggalnya. Pada kemudian hari dia mengahwini Ribqah. Maka Ribqah menjadi isterinya, dan dia mencintainya. Oleh sebab itu, Yiş'haq terhibur daripada kesedihannya akan kematian ibunya.

#### **Abraham Meninggal dan Tuhan Memberkati Yiş'haq**

<sup>25:1</sup> Abraham mengambil seorang gundik lagi bernama Qeṭurah. <sup>25:2</sup> Qeṭurah melahirkan enam orang anak lelaki untuk Abraham: nama mereka ialah Zimran, Yoqsyān, Medan, Midyan, Yisybaq dan Syuah. <sup>25:3</sup> Yoqsyān merupakan bapa Syeba dan Dedan. Keturunan Dedan ialah orang-orang Asyur, Leṭusy, dan Le'um. <sup>25:4</sup> Midyan mempunyai lima orang anak lelaki yang bernama `Efaḥ, `Efer, Hanokh, Abida`, dan Elda`ah. Semua yang tersebut adalah keturunan Abraham melalui Qeṭurah.

<sup>25:5</sup> Abraham mewasiatkan semua miliknya kepada Yiş'haq untuk diwarisi selepas ia meninggal. <sup>25:6</sup> Tetapi ketika dia masih hidup Abraham juga memberikan hadiah kepada anak-anak lelaki gundiknya. Kemudian dia menyuruh mereka berpindah ke sebelah timur dari tanah Kana`an untuk tinggal berasingan dari Yiş'haq.

<sup>25:7</sup> Keseluruhannya, Abraham hidup selama 175 tahun. <sup>25:8</sup> Lalu Abraham menghembuskan nafasnya yang terakhir. Dia menemui ajalnya sewaktu dia sangat tua dan telah menikmati suatu kehidupan yang panjang lagi baik. Begitu Abraham disatukan dengan nenek moyangnya yang sudah meninggal. <sup>25:9</sup> Anak-anak Abraham, Yiş'haq dan Yisyama`el menguburkannya di dalam gua Makhpelah di sebelah timur Mamre, di tanah bekas kepunyaan `Efron bin Şoḥar, orang Het. <sup>25:10</sup> Abraham telah membeli tanah itu daripada orang Het. Di tanah tersebut, di dalam gua yang sama Abraham dikuburkan dengan isterinya, Şarah. <sup>25:11</sup> Setelah kematian Abraham, Allah memberkati anaknya, Yiş'haq. Pada waktu itu, Yiş'haq sedang menetap berdekatan dengan perigi Laḥai Ro'i.

#### **Yisyama`el dan Keturunannya Menetap di Selatan Kana`an**

<sup>25:12</sup> Berikut adalah riwayat Yisyama`el, anak Abraham dan keturunannya. Ibu Yisyama`el ialah Hagar, seorang Meşir dan hamba perempuan Şarah. <sup>25:13</sup> Inilah senarai nama anak-anak lelaki Yisyama`el mengikut urutan kelahiran mereka: Nebayot, anak sulung Yisyama`el, Qedar, Adbeel, Mibsam <sup>25:14</sup> Misyma`, Dumah, Masa, <sup>25:15</sup> Hadad, Tema, Yeṭur, Nafisy dan Qedmah. <sup>25:16</sup> Itulah anak-anak Yisyama`el. Mereka menjadi ketua dua belas suku bangsa, masing-masing dengan perkhemahan dan kawasannya yang namanya diambil daripada ketuanya.

<sup>25:17</sup> Yisyama`el hidup selama 137 tahun dalam hayatnya. Dia menghembuskan nafasnya yang terakhir dan meninggal. Dia pun disatukan dengan nenek moyangnya yang sudah meninggal. <sup>25:18</sup> Keturunan Yisyama`el menetap di kawasan yang terbentang di antara Hawilah dengan Syur, berhampiran dengan sempadan Meşir ke arah negara Asyur. Keturunan Yisyama`el tinggal berjauhan dari keturunan Abraham yang lain.

#### *Allah Membuat Perjanjian dengan Ya`aqob (25:19 – 35:15)*

#### **Keturunan Yiş'haq dan Ya`aqob**

<sup>25:19</sup> Inilah riwayat Yiş'haq bin Abraham dan keturunannya. Pada mulanya Abraham memperanakan Yiş'haq. <sup>25:20</sup> Yiş'haq telah berumur empat puluh tahun ketika dia mengahwini Ribqah, anak perempuan Betuel. Betuel ialah orang Aram dari Padan-Aram. Abang Ribqah ialah Laban. <sup>25:21</sup> Ribqah seorang yang mandul; maka Yiş'haq berdoa kepada Yahweh untuk menolongnya. Yahweh menjawab doa Yiş'haq dan isterinya pun mengandung.

<sup>25:22</sup> Ribqah mengandungkan anak kembar. Tetapi ketika dia merasakan janin-janin itu menolak dengan sengitnya di antara satu dengan lain dalam kandungannya, dia berkata, “Jika begini **keadaannya**, apa gunanya saya hamil?” Lalu dia membuat keputusan untuk meminta keterangan daripada Yahweh. <sup>25:23</sup> Yahweh berkata kepadanya, “Ada dua bangsa di dalam rahimmu. Selepas mereka lahir, kembar itu akan terpisah dan menjadi dua bangsa. Keturunan anak sulung akan kurang kuat daripada keturunan adiknya dan akan berbakti kepada mereka.

<sup>25:24</sup> Tibalah waktu baginya untuk bersalin dan memang betul; Ribqah mengandung kembar. <sup>25:25</sup> Bayi lelaki yang pertama dilahirkan dengan bulu kemerahan di seluruh tubuhnya seperti **dia memakai** kot kulit binatang. Mereka menamakannya `Ešaw. <sup>25:26</sup> Adiknya terus lahir selepas `Ešaw sambil berpaut erat pada tumit `Ešaw. Oleh sebab itu dia dinamakan Ya`aqob, **yang bermaksud “dia memegang tumit”**. Yiš`haq sudah berumur enam puluh tahun ketika Ribqah melahirkan anak kembarnya.

### **`Ešaw Menjual Hak Sulungnya kepada Ya`aqob**

<sup>25:27</sup> Setelah kembar itu membesar, `Ešaw **menjadi** seorang pemburu yang mahir dan biasa di hutan. Manakala Ya`aqob seorang yang beradab dan tidak pergi jauh dari perkhemahan.

<sup>25:28</sup> Yiš`haq menyayangi `Ešaw sebab dia membawakannya daging buruan untuk dimakan. Ribqah pula menyayangi Ya`aqob. <sup>25:29</sup> Pada suatu hari, ketika Ya`aqob sedang memasak rendidih, `Ešaw pulang dari berburu. Dia sangat lemah kelaparan. <sup>25:30</sup> Maka `Ešaw berkata kepada Ya`aqob, “Saya sangat lemah kelaparan! Cepat, berilah saya makan sedikit daripada rendidih merah itu!” (Itulah sebabnya, **kemudian** dia juga digelar “Edom”, **yang bermakna “merah”**.) <sup>25:31</sup> Ya`aqob pun menjawabnya, “**Baiklah**, tetapi berikan saya hak sulungmu sebagai penggantinya sekarang juga.” <sup>25:32</sup> `Ešaw menjawab, “Saya nak mati sudah ini! Apa pula guna hak sulung itu selepas itu?” <sup>25:33</sup> Sahut Ya`aqob, “Buat sumpah kepada saya bahawa engkau akan menjual hak kau sebagai anak sulung kepada saya.” Maka dia menjual hak kesulungannya kepada Ya`aqob **untuk makanan itu** dengan membuat sumpah.

<sup>25:34</sup> Kemudian **barulah** Ya`aqob memberikan `Ešaw roti dan rendidih kacang merah itu. Setelah habis makan dan minum, `Ešaw bangkit dan beredar. Dia meremehkan hak kesulungannya.

### **Yahweh Memberkati Yiš`haq Seperti Dia Memberkati Abraham**

<sup>26:1</sup> Maka berlakulah satu lagi kebuluran di tanah itu selain daripada kebuluran yang berlaku pada zaman Abraham. Yiš`haq pun pergi menghadap **raja** Abi-Melekh, raja orang Pelisyti di Gerar. <sup>26:2</sup> **Ketika Yiš`haq tiba di sana**, Yahweh menampakkan **dirinya** kepadanya dan berkata, “Jangan pergi ke Mesir. Melainkan tinggallah di tanah yang **aku** suruh. <sup>26:3</sup> Tinggallah di negeri ini. Maka **aku** akan menyertaimu dan memberkatimu, sebab **aku** akan memberikan semua negeri ini kepadamu dan **juga** kepada keturunanmu. **Aku** memperkukuhkan ikrar yang **aku** buat kepada bapamu, Abraham. <sup>26:4</sup> **Aku** akan memperbanyakkan keturunanmu agar mereka berjumlah banyak seperti bintang **di** langit, dan **aku** akan memberikan kepada mereka kesemua tanah ini. Semua bangsa di bumi akan diberkati oleh zuriatmu. <sup>26:5</sup> **Semua ini akan berlaku** sebab Abraham telah mematuhi**ku** dan melakukan arahan**ku**, perintah**ku**, peraturank**ku**, dan hukum**ku**.” <sup>26:6</sup> Dengan itu, Yiš`haq menetap di Gerar.

<sup>26:7</sup> Apabila para lelaki di tempat itu **melihat** isteri Yiš`haq, mereka pun bertanya tentangnya. Yiš`haq menjawab, “Dia adik saya.” Dia takut untuk mengatakan, “Dia isteri saya,” sebab dalam benaknya dia berkata, “Para lelaki di tempat ini akan membunuh saya untuk mendapatkan Ribqah kerana dia sangat cantik.” <sup>26:8</sup> **Pada suatu hari**, setelah Yiš`haq sudah agak lama menetap di sana, Abi-Melekh, raja orang Pelisyti itu menjenguk ke luar

tingkap. Dia ternampak Yiş'haq sedang bercumbu-cumbuan dengan isterinya, Ribqah. <sup>26:9</sup> Lalu Abi-Melekh memanggil Yiş'haq **untuk menghadapnya** dan berkata **kepadanya**, “Ribqah itu adalah isterimu! Kenapa engkau kata, ‘Dia adik saya?’” Yiş'haq menjawab, “Saya takut orang akan membunuh saya demi mendapatkannya **kalau mereka tahu dia ialah isteri saya.**” <sup>26:10</sup> Abi-Melekh menempik, “Kenapa pula kau cuba membawa sial ke atas kami? Salah seorang daripada lelaki itu mungkin saja dengan mudah bersetubuh dengan isterimu, dan dengan itu kaulah penyebab laknat atas kami!” <sup>26:11</sup> Lalu Abi-Melekh memerintahkan semua rakyatnya dengan bertitah, “Sesiapa yang mengapa-apakan lelaki ini ataupun isterinya, pasti akan dihukum mati.”

<sup>26:12</sup> Yiş'haq bercucuk tanam di negeri itu, dan pada tahun yang sama dia menuai seratus kali ganda apa yang ditanamnya sebab Yahweh memberkatinya. <sup>26:13</sup> Yiş'haq pun menjadi orang kaya. Dia semakin lama semakin kaya sehingga menjadi amat kaya tak terhingga. <sup>26:14</sup> Dia memiliki kambing, domba, lembu dan hamba yang sangat banyak sehinggakan orang-orang Pelisyti menjadi iri hati terhadapnya. <sup>26:15</sup> Maka orang-orang Pelisyti mengambil tanah dan menimbus penuh semua perigi yang telah digali oleh para hamba bapanya di zaman bapanya, Abraham. <sup>26:16</sup> Lalu **raja** Abi-Melekh berkata kepada Yiş'haq, “Tinggalkanlah kami dan pergilah ke tempat yang lain, sebab kumpulanmu sudah menjadi terlalu berkuasa bagi kami.” <sup>26:17</sup> Maka Yiş'haq berpindah dari tempat itu dan menetap di lembah Gerar.

<sup>26:18</sup> Selepas itu, Yiş'haq menggali semula perigi yang pernah digali di zaman bapanya, mendiang Abraham, sebab orang-orang Pelisyti telah menimbusnya setelah Abraham meninggal. Yiş'haq menggunakan nama yang pernah diberikan oleh bapanya untuk menamakan perigi-perigi itu. <sup>26:19</sup> Ketika para hamba Yiş'haq menggali **perigi** di lembah itu, mereka menemukan sebuah perigi yang airnya mengalir. <sup>26:20</sup> Disebabkan perigi tersebut, para gembala Gerar bertikai dengan para gembala Yiş'haq dengan mengatakan, “Air itu milik kami!” Maka Yiş'haq menamai perigi itu ‘Eseq **yang bermakna pertikaian**, sebab mereka bertikai dengan **gembalanya mengenai perigi itu.** <sup>26:21</sup> Kemudian gembala Yiş'haq menggali sebuah lagi perigi lain, tetapi gembala Gerar bertikai juga akan perigi itu. Lalu Yiş'haq menamakan perigi itu Şiṭnah, **yang bermakna pertentangan.** <sup>26:22</sup> Kemudian dia berpindah dari sana dan menggali sebuah lagi perigi. **Pada kali ini**, mereka tidak bertikai akannya; lalu Yiş'haq menamakan perigi itu Rehobot, **yang bermakna ruang terbuka**, dan berkata, “Buat masa ini, Yahweh telah memberikan ruang kepada kita, dan kita akan memperoleh anak serta menjadi makmur di tanah ini.”

<sup>26:23</sup> Dari tanah itu, Yiş'haq berangkat ke Beer-Syeba`. <sup>26:24</sup> Pada malam ketibaannya, Yahweh **muncul dan** menampakkan **dirinya** kepada Yiş'haq dan berkata, “**Aku**lah Allah **yang disembah** bapamu, Abraham. Jangan takut; **aku** menyertaimu. **Aku** akan memberkatimu dan memperbanyakkan keturunanmu demi hambaku, Abraham.” <sup>26:25</sup> Kemudian Yiş'haq membina sebuah mazbah di sana dan menyerukan nama Yahweh **lalu membuat korban persembahan kepadanya.** Dia mendirikan khemahnya dan para hambanya menggali perigi di situ.

### **Yiş'haq Membuat Perjanjian dengan Raja Abi-Melekh**

<sup>26:26</sup> Pada suatu ketika, **Raja** Abi-Melekh datang dari Gerar pergi berjumpa dengan Yiş'haq dengan ditemani oleh kawan rapatnya, Aḥuzat dan ketua tenteranya, Pikhol. <sup>26:27</sup> Maka Yiş'haq menanyakan mereka, “Mengapa pula kamu datang ke mari sedangkan kamu membenci saya dan sudah pun menghalau kami pergi dari kamu?” <sup>26:28</sup> Raja Abi-Melekh menjawab, “Kami dapat melihat dengan jelas bahawa Yahweh menyertai mu. Maka kami berkeputusan agar perlu ada satu persetiaan di antara kita – di antara kami dengan kamu. Marilah kita membuat satu persetiaan. <sup>26:29</sup> Ikrarnya begini: engkau tidak akan mengapa-apakan kami sama seperti kami tidak mengapa-apakan kamu, tetapi selalu melayan kamu dengan baik sebelum membiarkan kamu berpisah **dari kami** dalam keadaan aman. **Malah,**

kini kamu diberkati oleh Yahweh.”<sup>26:30</sup> Maka Yiş’haq mengadakan satu jamuan untuk mereka dan mereka berpesta.<sup>26:31</sup> Pada awal pagi keesokan harinya, mereka membuat satu perjanjian rasmi dengan satu sama lain. Selepas itu, Yiş’haq membiarkan mereka pergi: mereka berpisah dalam keadaan yang baik.<sup>26:32</sup> Pada hari itu juga para hamba Yiş’haq tampil dan melaporkan kepadanya mengenai perigi yang telah mereka gali. Mereka melaporkan, “Kami menemui air.”<sup>26:33</sup> Lalu dia menamakan **perigi itu** Syeb`ah; oleh sebab itulah nama kota itu ialah Beer-Syeba` hinggalah sekarang.

### **`Eşaw Mengahwini Perempuan Bangsa Asing**

<sup>26:34</sup> Ketika `Eşaw berumur empat puluh tahun dia mengahwini dua perempuan: Yehudit binti Beeri, orang Hit dan Basmat binti Elon, orang Hit.<sup>26:35</sup> Dua isteri itu menjadi punca kegetiran dalam hidup Yiş’haq dan Ribqah.

### **Ya`aqob Menipu Yiş’haq Untuk Mendapatkan Berkat `Eşaw**

<sup>27:1</sup> Pada waktu Yiş’haq sudah tua dan penglihatannya juga sudah kabur, dia memanggil anak sulungnya, `Eşaw. Lalu Yiş’haq berkata kepadanya, “Anakku?” dan `Eşaw menjawabnya, “**Ya bapa**, ini saya.”<sup>27:2</sup> Yiş’haq berkata, “Dengarlah, ayah sudah tua dan ayah tidak tahu berapa lama lagi ayah akan hidup.”<sup>27:3</sup> Jadi, ambillah senjatamu, tabung anak panahmu dan busurmu. Pergilah ke padang dan burulah binatang liar untuk ayah.<sup>27:4</sup> Kemudian masaklah untuk ayah makanan lazat kesukaan ayah dan bawakan makanan itu agar ayah memakannya. Dengan itu, terlaksanalah keinginan ayah untuk memberkatimu sepenuhnya sebelum ayah meninggal dunia.”<sup>27:5</sup> **Pada waktu itu**, Ribqah sedang mendengar ketika Yiş’haq bercakap dengan `Eşaw, anaknya. Selepas itu, `Eşaw pergi memburu binatang liar di padang untuk dibawa **pulang**.

<sup>27:6</sup> Lalu Ribqah berkata kepada Ya`aqob, “Dengarlah! Ibu terdengar bapamu bercakap kepada `Eşaw, abangmu,<sup>27:7</sup> “Bawa kepada ayah binatang buruan dan masaklah untuk ayah makanan yang lazat agar ayah boleh memakannya dan memberkatimu di hadapan Yahweh sebelum ayah meninggal.”<sup>27:8</sup> Jadi sekarang anakku, lakukanlah seperti yang ibu suruh.<sup>27:9</sup> Pergilah ke kawanan itu dan tangkap dua ekor anak kambing yang terbaik untuk ibu. Ibu akan memasak **daging** yang lazat untuk bapamu seperti yang disukainya.<sup>27:10</sup> Kemudian engkau akan membawa masakan itu kepada bapamu untuk dimakannya supaya dia memberkatimu sebelum dia menghembuskan nafasnya yang terakhir.”<sup>27:11</sup> Tetapi Ya`aqob berkata kepada Ribqah, ibunya, “Abang `Eşaw **tubuhnya** dipenuhi bulu, sedangkan kulit saya tak berbulu.<sup>27:12</sup> Jika ayah menyentuh kulit saya **yang halus**, dia akan memandang saya seakan-akan saya penipu sahaja. Akhirnya saya akan membawa kutuk ke atas diri saya sendiri dan bukannya berkat.”<sup>27:13</sup> Ibunya menjawab dia, “Biar ibu yang tanggung kutuk itu, anakku. Ikut saja suruhan ibu! Pergilah tangkap **anak kambing itu** untuk ibu!”<sup>27:14</sup> Ya`aqob pun pergi menangkap **anak kambing itu** dan membawanya kepada ibunya. Dia memasak makanan yang lazat seperti kesukaan bapa Ya`aqob.<sup>27:15</sup> Kemudian Ribqah mengambil pakaian terbaik `Eşaw, anak sulungnya, yang disimpannya di dalam rumah itu dan mengenakan pakaian itu pada Ya`aqob, anak bongsunya.<sup>27:16</sup> Ribqah memakaikan kulit anak kambing itu pada tangan Ya`aqob dan di tengkuknya.<sup>27:17</sup> Dia memberikan makanan yang lazat dan roti yang telah disediakan untuknya itu kepada Ya`aqob, anaknya.

<sup>27:18</sup> Ya`aqob pergi kepada bapanya dan berkata, “Ayah.” Yiş`haq menjawab, “Aku di sini. Siapakah itu?” <sup>27:19</sup> Lalu Ya`aqob menjawab bapanya, “Saya `Eşaw, anak sulung ayah. Saya sudah melakukan suruhan ayah. Bangkitlah, duduk dan makanlah daging buruan saya supaya ayah boleh memberkati saya.” <sup>27:20</sup> Dan Yiş`haq bertanya kepada anaknya, “Bagaimana kau mendapat binatang buruan itu dengan begitu cepat sekali, anakku?” Lalu Ya`aqob menjawabnya, “Yahweh, Allahmu, dia menyediakannya di hadapan saya.” <sup>27:21</sup> Kemudian Yiş`haq berkata kepada Ya`aqob, “Mari dekat ayah supaya ayah dapat menyentuhmu. Ayah ingin tahu adakah kau benar-benar anakku, `Eşaw atau bukan.” <sup>27:22</sup> Maka Ya`aqob mendekati Yiş`haq, dan bapanya merabanya. Kemudian Yiş`haq berkata, “Suara itu suara Ya`aqob, tetapi tangan itu tangan `Eşaw.” <sup>27:23</sup> **Namun** Yiş`haq tidak mengecamnya sebab tangan Ya`aqob seperti tangan berbulu `Eşaw, abangnya. Jadi, **akhirnya** Yiş`haq membuat keputusan memberkati Ya`aqob juga. <sup>27:24</sup> **Tetapi sebelum dia memberkatinya**, Yiş`haq bertanya sekali lagi, “Adakah kau betul-betul anakku, `Eşaw?” Dia pun menjawab, “Ya, saya memang `Eşaw.” <sup>27:25</sup> Kemudian Yiş`haq berkata, “Hidangkan makanan yang kau sediakan supaya ayah boleh makan daging buruanmu dan memberkatimu.” Lalu Ya`aqob menghidangkan makanan itu kepada bapanya dan dia memakannya. Ya`aqob juga membawa wain untuknya dan bapanya minum wain itu. <sup>27:26</sup> Lalu Yiş`haq, bapanya berkata kepada Ya`aqob, “Mari dekat sini anakku dan ciumlah ayah.” <sup>27:27</sup> Maka Ya`aqob mendekat dan mencium bapanya. **Pada masa yang sama**, Yiş`haq terhidu bauan pakaian `Eşaw yang dipakai Ya`aqob. Yiş`haq berkata, “Ya, bau anakku **betul-betul** seperti bau padang yang diberkati Yahweh.” Kemudian dia memberkatinya **begini**; <sup>27:28</sup> “Allah memberikan kepadamu embun langit **untuk membasahi ladangmu**, kelimpahan tanah, biji-bijian dan anggur yang banyak. <sup>27:29</sup> Bangsa-bangsa akan berbakti kepadamu, dan orang tunduk kepadamu. Engkau **dan keturunanmu** akan menjadi tuan kepada sanak saudaramu dan **keturunan** saudaramu akan tunduk kepadamu **dan keturunanmu**. **Tuhan** akan mengutuk mereka yang mengutukmu **atau keturunanmu** dan memberkati mereka yang memberkatimu **atau keturunanmu**.”

#### **`Eşaw Merayu untuk Berkat dari Yiş`haq**

<sup>27:30</sup> Selesai sahaja Yiş`haq memberkati Ya`aqob yang baru keluar dari hadapan bapanya Yiş`haq, masuklah `Eşaw, abangnya dari memburu. <sup>27:31</sup> `Eşaw telah menyediakan makanan yang lazat dan membawanya kepada bapanya. Lalu `Eşaw berkata kepadanya, “Ayah, bangun dan makanlah daging buruan anakmu supaya ayah boleh memberkatiku.” <sup>27:32</sup> Yiş`haq, bapanya berkata kepadanya, “Siapakah engkau?” Dia pun berkata, “Saya `Eşaw, anak ayah yang sulung.” <sup>27:33</sup> Maka Yiş`haq sangat menggeletar dan berkata, “Kalau begitu, siapa pula yang memburu binatang dan membawa dagingnya kepada ayah, lalu ayah makan semuanya sebelum kau datang, sehingga ayah memberkatinya? Sesungguhnya, berkat itu akan berkekalan.” <sup>27:34</sup> Selepas sahaja `Eşaw mendengar kata-kata bapanya, dia pun menangis dengan tangisan yang sangat kuat dan pedih. Lalu dia berkata kepada bapanya, “Ayah, berkatilah juga saya.” <sup>27:35</sup> Yiş`haq menjawab, “Adikmu telah datang menipu ayah sehingga dia merampas berkatmu.” <sup>27:36</sup> Maka kata `Eşaw, “Patutlah namanya Ya`aqob. Sudah dua kali dia mengambil hakku sebagai anak sulung. **Kali pertama** dia mengambil hak kesulungan saya dan kini dia sudah ambil berkat saya pula.” Kemudian dia bertanya, “Tidakkah ayah menyimpan berkat untuk saya?” <sup>27:37</sup> Yiş`haq pun menjawab `Eşaw, “Nah! Ayah sudah melantik dia menjadi tuan kepada kamu, dan semua saudara-maranya ayah sudah berikan kepadanya menjadi hamba. Ayah sudah menampungnya dengan biji-bijian dan anggur. Jadi untukmu, apalah yang dapat ayah lakukan anakku?” <sup>27:38</sup> Maka `Eşaw berkata kepada bapanya, “Adakah ayah hanya ada satu berkat sahaja yang boleh diberi? Berkatilah juga saya, ayah.” Lalu `Eşaw menangis dengan kuat sekali. <sup>27:39</sup> Yiş`haq, bapanya



menjawabnya, “Nah, tempat tinggalmu akan **terpisah** daripada tanah yang berlimpah-limpah dan daripada **tanah yang diairi** embun **yang turun** dari langit.” <sup>27:40</sup> Bersandarkan pedangmu engkau akan hidup dan engkau akan berbakti kepada adikmu. Pada suatu hari nanti engkau akan menjadi gelisah dan melepaskan diri daripada kuasa adikmu.” <sup>27:41</sup> `Eśaw geram terhadap Ya`aqob disebabkan berkat yang diperolehinya dari bapa mereka. Maka kata-kata ini timbul dari hati `Eśaw, “Masa berkabung bagi ayah semakin dekat. Waktu itulah saya akan membunuh adikku, Ya`aqob.”

<sup>27:42</sup> Tetapi kata-kata `Eśaw, anak sulungnya dilaporkan kepada Ribqah. Lalu Ribqah mengutus hambanya memanggil Ya`aqob, anak bongsunya dan berkata kepadanya, “Dengarlah! Abang kau, `Eśaw sedang menghiburkan hatinya dengan **membuat rancangan untuk** membunuh kau.” <sup>27:43</sup> Dengan itu anakku, lakukanlah yang ibu suruh ini: Cabut larilah serta-merta dari sini dan pergilah kepada Laban, abang ibu di Ĥaran. <sup>27:44</sup> Kau boleh tinggal dengan dia beberapa hari sehinggalah kemarahan abangmu reda <sup>27:45</sup> dan dia melupakan apa yang telah engkau lakukan kepadanya, ibu akan mengutus **hamba** untuk membawa kau balik dari sana. Apa gunanya kalau ibu kehilangan kamu berdua dalam masa yang sama?”

<sup>27:46</sup> Dan Ribqah berkata kepada Yiş`haq, “Saya meluat hidup bersama isteri-isteri `Eśaw yang **berbangsa** Het itu. Jika Ya`aqob **pun** mengambil seorang isteri dari kalangan gadis-gadis Het iaitu gadis tempatan seperti **isteri `Eśaw** ini, buat apalah saya hidup **lagi**?”

<sup>28:1</sup> Kemudian Yiş`haq memanggil Ya`aqob dan memberkatinya. Dia menyuruhnya **begini**: “Jangan sekali-kali mengambil seorang isteri daripada gadis Kana`an. <sup>28:2</sup> Pergilah cepat ke Padan Aram ke rumah Betuel, bapa ibumu dan dari sana kahwinilah seorang daripada anak-anak perempuan Laban, abang ibumu. <sup>28:3</sup> El-Syaday – **Allah yang berdaulat** – memberkatimu dan membuat engkau beranak dan bertambah banyak supaya keturunanmu menjadi sekumpulan bangsa. <sup>28:4</sup> **Allah** memberikan kepadamu berkat **yang diberikannya kepada** Abraham, kepadamu dan kepada keturunanmu yang bersamamu supaya kau dapat merampas tanah pertempatan sementara kau yang telah Allah berikan kepada Abraham.” <sup>28:5</sup> Lalu Yiş`haq mengucapkan selamat jalan kepada Ya`aqob dan berangkat ke Padan Aram kepada Laban bin Betuel, orang Aram, abang Ribqah, ibu Ya`aqob dan `Eśaw.

<sup>28:6</sup> `Eśaw melihat bahawa Yiş`haq telah memberkati Ya`aqob dan menyuruhnya pergi ke Padan Aram untuk mengambil seorang isteri bagi dirinya dari sana. Ketika dia memberkatinya, dia menyuruhnya, “Jangan sekali-kali mengahwini anak gadis Kana`an.” <sup>28:7</sup> Dan Ya`aqob mematuhi perintah Yiş`haq, bapanya dan ibunya lalu berangkat ke Padan Aram.

<sup>28:8</sup> Dan `Eśaw melihat bahawa Yiş`haq, bapanya sama sekali tidak berkenan dengan perempuan Kana`an itu.

<sup>28:9</sup> Maka `Eśaw pergi kepada Yisyma`el dan dia mengambil Mahalat binti Yisyma`el bin

Abraham, adik perempuan Nebayot, menjadi seorang lagi isterinya.

### **Yahweh Membuat Perjanjian dengan Ya`aqob**

**28:10** Ya`aqob pula keluar dari Beer-Syeba` dan menuju kota Haran. **28:11** Dia tiba di suatu tempat tertentu dan bermalam di situ sebab matahari sudah terbenam. Dia mengambil sebuah batu di tempat itu dan meletakkannya di sebelah kepalanya. Kemudian dia tidur di tempat itu.

**28:12** Dia bermimpi, dan di dalam mimpi itu ada sebuah tangga diletakkan pada bumi dan puncaknya mencapai syurga. Malaikat-malaikat Allah sedang naik-turun di tangga itu. **28:13** Yahweh berdiri di sebelah atas tangga itu dan berkata, “Akulah Yahweh, Allah datukmu Abraham dan bapamu Yiş`haq. Tanah tempat engkau sedang berbaring ini akan aku berikan kepadamu dan kepada keturunanmu. **28:14** Dan zuriatmu akan berjumlah sebanyak habuk di bumi. Keturunanmu akan berkembang luas ke arah barat dan timur dan ke utara dan ke selatan. Semua suku-kaum di bumi akan diberkati dalam engkau dan di dalam zuriatmu. **28:15** Maklumlah! Aku akan bersamamu dan melindungimu ke mana pun kau pergi. Aku akan membawa kau kembali ke tanah ini. Aku tidak akan meninggalkan kau tanpa melaksanakan apa yang telah aku janjikan kepadamu.”

**28:16** Dan Ya`aqob terbangun dari tidurnya dan dia berkata, “Wah, sekarang saya tahu bahawa Yahweh ada di tempat ini dan tidak pun saya sedari.” **28:17** Dia pun takut dan berkata, “Betapa dahsyatnya tempat ini! Ia tidak lain tidak bukan kediaman Allah dan laluan keluar-masuk syurga.”

**28:18** Maka Ya`aqob bangun awal pagi lagi lalu mengambil batu yang diletaknya dekat kepalanya itu dan mendirikannya sebagai tugu. Kemudian dia menuangkan minyak ke atasnya. **28:19** Dan dia menamakan tempat itu Bet-El, yang bermakna ‘rumah Allah’. Tetapi nama asal kota terdekat yang namanya digantikan dengan Bet-El adalah Luz. **28:20** Kemudian Ya`aqob berikrar, “Jika Allah bersama saya, dan melindungi saya dalam perjalanan yang saya sedang jalani ini, memberikan saya makanan untuk dimakan dan pakaian untuk dipakai **28:21** dan saya kembali dengan selamat ke kediaman bapa saya, maka saya akan menjadikan Yahweh Allah ku. **28:22** Batu yang telah saya dirikan sebagai tugu ini akan menjadi rumah Allah. Dan daripada semua yang Tuhan berikan kepada saya, saya akan memberikan sepersepuluh penuh kembali kepadamu.”

### *Allah Memberkati Ya`aqob di Haran (29:1-31:55)*

#### **Ya`aqob Tiba di Haran**

**29:1** Kemudian Ya`aqob pun meneruskan perjalanannya pergi ke tanah orang-orang timur. **29:2** **Setibanya dia di sana**, dia ternampak sebuah perigi di tengah-tengah sebuah padang dan kelihatan tiga kawan domba sedang berbaring berdekatan perigi itu. Perigi itu digunakan orang untuk menjadi punca air minum kawan. Tetapi **pada waktu itu**, terdapat sebuah batu besar di atas mulut perigi itu. **29:3** **Setiap hari**, semua gembala mengumpulkan kawanannya di situ dan menggolekkan batu itu dari mulut perigi itu. Mereka memberikan air minum kepada domba mereka dan **selepas itu, mereka** meletakkan semula batu itu di atas mulut perigi itu. **29:4** Lalu Ya`aqob bertanya, “Saudara-saudara ini datang dari mana?” Dan mereka menjawab, “Kami dari Haran.” **29:5** Dia bertanya lagi, “Saudara-saudara kenal Laban bin Naħorkah?” Jawab mereka, “Kenal!” **29:6** Dia bertanya, “Sihatkah dia?” Mereka menjawab, “Sihat juga. Nah, lihat! Raħel, anaknya sedang datang ke mari dengan domba-dombanya.” **29:7** Ya`aqob berkata, “Lihat; matahari masih tinggi. Belum lagi masanya untuk mengumpulkan ternakan. Berikan domba-domba itu minum dan bawa ia pergi meragut rumput lagi. **29:8** Mereka menjawab, “Tidak boleh. Kecuali semua gembala bersama ternakannya itu sudah

dikumpulkan dan batu di atas mulut perigi itu sudah digolekkan, barulah kami dapat memberi domba-domba itu minum. <sup>29:9</sup> Ketika dia masih bercakap dengan mereka, Raḥel, seorang gembala, datang membawa domba-domba bapanya. <sup>29:10</sup> Apabila Ya`aqob ternampak Raḥel binti Laban bersama domba-domba Laban, Ya`aqob pun mendekati batu itu dan menggolekannya dari mulut perigi itu. Kemudian dia memberi domba-domba Laban minum. Laban adalah abang ibu Ya`aqob yang dicarinya! <sup>29:11</sup> Ya`aqob menyapa Raḥel dengan ciuman. Kemudian dia menangis dengan kuat kerana dia gembira. <sup>29:12</sup> Ya`aqob memberitahu Raḥel bahawa dia ialah kemenakan bapanya dan bahawa dia anak Ribqah, adik bapanya. Seterusnya Raḥel berlari ke tempat bapanya dan memberitahu hal itu kepadanya. <sup>29:13</sup> Sebaik sahaja Laban mendengar laporan mengenai Ya`aqob, anak adiknya itu, dia pun berlari untuk menemuinya. Dia memeluk dan menciumnya dan membawanya ke rumahnya. Kemudian Ya`aqob pun menceritakan kepada Laban semua hal tentang kedatangannya ke situ. <sup>29:14</sup> Maka Laban berkata kepadanya, “Sudah sahlah engkau ini adalah darah-dagingku.”

### Laban Menipu Ya`aqob

Seterusnya Ya`aqob tinggal bersama Laban selama sebulan. <sup>29:15</sup> Kemudian Laban berkata kepada Ya`aqob, “Tidaklah patut kau bekerja untuk pakcik tanpa gaji hanya kerana kau saudara pakcik. Katakanlah kepada pakcik berapakah gaji yang patut pakcik berikan kepadamu.” <sup>29:16</sup> Laban mempunyai dua orang anak perempuan. Yang tua bernama Leah dan yang muda bernama Raḥel. <sup>29:17</sup> Kelebihan Leah, dia bermata lembut manakala kelebihan Raḥel adalah potongan badannya lawa dan paras rupanya cantik. <sup>29:18</sup> Ya`aqob mencintai Raḥel maka dia berkata, “Saya sanggup bekerja untuk pakcik selama tujuh tahun untuk mendapatkan Raḥel, anak perempuan pakcik yang muda.” <sup>29:19</sup> Dan Laban menjawabnya, “Lebih baik pakcik memberikan dia kepadamu daripada pakcik memberikan dia kepada orang lain. Tinggallah dengan kami.” <sup>29:20</sup> Dengan itu, Ya`aqob bekerja selama tujuh tahun bagi mendapatkan Raḥel. Namun di matanya ia seperti beberapa hari sahaja kerana cintanya untuk dia.

<sup>29:21</sup> Kemudian Ya`aqob berkata kepada Laban, “Berikan isteri saya agar saya boleh bersatu dengannya sebab jangka masa saya berbakti kepada pakcik telah disempurnakan.” <sup>29:22</sup> Lalu Laban menjemput semua orang di tempat itu berkumpul dan membuat pesta perkahwinan. <sup>29:23</sup> Pada malam itu, dia mengambil Leah, anaknya dan membawanya kepada Ya`aqob. Dan Ya`aqob pun bersatu dengannya. <sup>29:24</sup> (Sebelum itu Laban memberikan amahnya yang bernama Zilpah kepada Leah, anaknya menjadi amahnya.) <sup>29:25</sup> Setibanya pagi esok, Ya`aqob melihat bahawa orang yang ditidurnya sebenarnya Leah!

Oleh yang demikian, dia berkata kepada Laban, “Bagaimana pakcik boleh buat begini kepada saya? Bukankah Raḥel yang dijanjikan apabila saya bekerja untuk pakcik? Mengapakah pakcik menipu saya?” <sup>29:26</sup> Laban menjawab, “Di tempat kami, peraturannya lain. Kami tidak memberikan anak perempuan yang muda untuk dikahwini sebelum yang sulung. <sup>29:27</sup> Begini: Sempurnakan saja minggu perayaan perkahwinan ini dan kami akan memberikan Raḥel kepadamu juga. Sebagai bayarannya, engkau harus bekerja untuk pakcik selama tujuh tahun lagi.” <sup>29:28</sup> Ya`aqob menuruti cadangan itu dengan menyempurnakan minggu perayaan perkahwinan itu.

Seterusnya, Laban pun memberikan Raḥel, anaknya kepada Ya`aqob menjadi isterinya. <sup>29:29</sup> Dan Laban memberikan amahnya yang bernama Bilhah kepada Raḥel, anaknya untuk menjadi amahnya. <sup>29:30</sup> Dia bersatu juga dengan Raḥel dan dia mencintai Raḥel lebih daripada Leah. Dan dia bekerja untuk Laban selama tujuh tahun lagi.

### Leah Dikurniai Empat Anak Lelaki

<sup>29:31</sup> Apabila Yahweh melihat bahawa Leah tidak disayangi dia membuat rahimnya subur

manakala Raḥel mandul. <sup>29:32</sup> Leah pun mengandung dan melahirkan seorang anak lelaki. Dia menamakannya Reuben. Katanya, “**Aku menamakannya Reuben** sebab Yahweh telah melihat penderitaanku **dan memberi ku anak lelaki** supaya suamiku menyayangiku sekarang.” <sup>29:33</sup> Kemudian dia mengandung lagi dan melahirkan seorang anak lelaki. Dia pun berkata, “Oleh sebab Yahweh mendengar bahawa aku kurang dicintai, dia memberikan juga kepadaku yang ini.” Lalu dia menamakan anak itu Syim`on **yang bermakna ‘dengar’**. <sup>29:34</sup> Sekali lagi dia mengandung dan melahirkan seorang anak lelaki. Dia berkata, “Kali ini suamiku akan terpicik kepada ku sebab aku sudah melahirkan tiga orang anak lelaki untuknya.” Dengan itu, dia menamakan anak itu Lewi **yang bermakna ‘lekat kepada’**. <sup>29:35</sup> Dan dia mengandung lagi dan melahirkan seorang anak lelaki. Dia berkata, “Kali ini, aku akan memuji Yahweh.” Oleh itu, dia menamakan anak itu Yehudah, **yang bermakna ‘dia akan dipuji’**. Setelah itu dia berhenti melahirkan anak.

### **Amah Raḥel dan Leah Melahirkan Anak**

<sup>30:1</sup> Raḥel melihat bahawa dia belum melahirkan anak untuk Ya`aqob dan oleh itu dia iri hati terhadap kakaknya. Lalu dia berkata kepada Ya`aqob, “Berikan saya anak; jika tidak saya akan mati.” <sup>30:2</sup> Hal itu membuat Ya`aqob terlalu marah pada Raḥel dan dia berkata, “Abangkah yang mengambil alih **kerja** Allah? Dialah yang tidak memberikan anak kepadamu.” <sup>30:3</sup> Dan dia berkata, “Nah! Amah saya, Bilhah. Pergilah bersetubuh dengannya supaya dia boleh beranak bagi ku dan supaya melalui dia **keluarga** saya dapat dibina juga.” <sup>30:4</sup> Maka dia memberikan amahnya Bilhah kepadanya menjadi gundik. Dan Ya`aqob bersetubuh dengannya. <sup>30:5</sup> Lalu Bilhah mengandung dan dia melahirkan seorang anak lelaki untuk Ya`aqob. <sup>30:6</sup> Dan Raḥel berkata, “Allah telah mendengar doa ku dan membuat keputusan yang memihak kepada ku sehingga dia memberikan ku seorang anak lelaki.” Jadi, dia menamakannya Dann **yang bermakna ‘dia membuat keputusan’**. <sup>30:7</sup> Selepas itu, Bilhah, amah Raḥel mengandung lagi dan melahirkan anak lelaki yang kedua untuk Ya`aqob. <sup>30:8</sup> Maka Raḥel berkata, “Dengan pertarungan hebat saya telah bertarung dengan kakak saya dan saya pun mengatasinya.” Lalu dia menamakannya Naftali, **yang bermakna ‘pertarungan’**.

### **Leah Dikurniai Dua Anak Melalui Zilpah**

<sup>30:9</sup> Apabila Leah melihat bahawa dia sudah berhenti dari melahirkan anak, dia pun mengambil amahnya, Zilpah dan memberikannya kepada Ya`aqob menjadi gundik. <sup>30:10</sup> Kemudian Zilpah, amah Leah, melahirkan seorang anak lelaki untuk Ya`aqob. <sup>30:11</sup> Maka Leah berkata, “Tuah sudah datang,” dan dia menamakannya Gad **yang bermakna ‘tuah’**. <sup>30:12</sup> Kemudian Zilpah, amah Leah, melahirkan anak lelaki yang kedua untuk Ya`aqob. <sup>30:13</sup> Lalu Leah berkata, “Betapa bahagianya aku ini, sehingga **semua** perempuan akan memanggilkmu berbahagia.” Dan dia menamakannya Asyer, **yang bermakna ‘bahagia’**.

### **Leah Dikurniai Dua Anak Lelaki dan Seorang Anak Perempuan**

<sup>30:14</sup> Pada musim menuai gandum, Reuben keluar ke padang dan terjumpa **buah** mandrek. Dia membawa **buah** itu untuk ibunya, Leah. Kemudian Raḥel berkata kepada Leah, “Tolong, berikan kepada saya beberapa biji **buah** mandrek anak kakak itu.” <sup>30:15</sup> Leah menjawab, “Apa? Kau fikir kau merampas suami saya tu hal yang kecilkah? Lepas tu nak ambil buah mandrek anak saya pula?” Raḥel berkata, “Baiklah, kalau saya diberikan **buah** mandrek anak kakak ‘tu, saya janji Ya`aqob akan tidur dengan kakak malam ‘ni juga.” <sup>30:16</sup> Pada waktu senja, Ya`aqob pulang dari padang dan Leah keluar untuk menemuinya dan berkata, “**Malam ini** abang kenalah tidur dengan saya sebab saya telah membayarnya dengan **buah** mandrek **yang ditemui** anak kita ‘tu.” Maka dia pun tidur dengannya pada malam itu. <sup>30:17</sup> Dan Allah mengendahkan **permintaan** Leah. Jadi dia mengandung dan melahirkan anak lelaki yang

kelima untuk Ya`aqob. <sup>30:18</sup> Leah pun berkata, “Allah telah memberikan saya upah kerana saya telah memberi amahku kepada suamiku.” Oleh itu dia menamakan anaknya itu Isakhar, yang bermakna ‘ada upah’. <sup>30:19</sup> Kemudian Leah mengandung lagi dan melahirkan anak lelaki yang keenam untuk Ya`aqob. <sup>30:20</sup> Maka Leah berkata, “Allah telah mengurniai saya satu kurnia yang baik dan kali ini suami saya akan menghormatiku sebab saya sudah melahirkan enam orang anak lelaki untuknya.” Lalu dia menamakan anaknya itu Zebulun yang bermakna ‘penghormatan’. <sup>30:21</sup> Kemudian dia melahirkan seorang anak perempuan dan menamakannya Dinah.

#### **Rahel Dikurniai Anak Lelaki**

<sup>30:22</sup> Allah juga tidak melupakan Rahel. Dia mendengar doanya dan menyuburkan rahimnya. <sup>30:23</sup> Lalu dia mengandung dan melahirkan seorang anak lelaki. Dia berkata, “Allah telah menghilangkan aib saya.” <sup>30:24</sup> Dia menamakan anak itu Yosef yang bermakna ‘semoga dia menambah’ dengan berkata, “Semoga Yahweh menambahkan lagi seorang anak lelaki untuk saya .”

#### **Ya`aqob Berunding dengan Laban dan Menjadi Kaya**

<sup>30:25</sup> Apabila Rahel telah melahirkan Yosef, Ya`aqob pun berkata kepada Laban, “Biarkan saya berangkat dari sini supaya saya boleh pergi ke tanah-air ku sendiri. <sup>30:26</sup> Izinkan saya membawa isteri-isteri dan anak-anak yang telah saya peroleh dengan bekerja untuk ayah supaya saya boleh berangkat sebab ayah memang tahu betapa banyak kerja yang telah saya buat untuk ayah.” <sup>30:27</sup> Tetapi Laban menjawabnya, “Jika saya berkenan di matamu, janganlah pergi dulu. Saya telah mendapati melalui penilikan bahawa Yahweh memberkati saya kerana kau.” <sup>30:28</sup> Tambahnya lagi, “Sebut saja gaji yang kau mahu. Saya akan bayar.” <sup>30:29</sup> Ya`aqob menjawab, “Ayah sudah tahu bagaimana saya telah berbakti kepada ayah dan bagaimana keadaan ternakan ayah di bawah jagaan saya. <sup>30:30</sup> Sebelum saya datang, harta ayah sedikit sahaja dan ia telah bertambah menjadi berlimpah-limpah dan Yahweh memberkati ayah sejak saya hadir. Dengan itu, bila pula akan saya jaga keluarga saya sendiri?” <sup>30:31</sup> Maka Laban bertanya, “Apakah yang dapat saya berikan kepadamu?” Ya`aqob menjawab, “Ayah tak perlu memberikan apa-apa kepada saya. Jika ayah melakukan satu hal ini, saya akan jaga dan melindungi ternakanmu sekali lagi. <sup>30:32</sup> Biarkan saya berjalan di antara semua kawanan biri-biri dan kambing ayah hari ini. Saya akan mengeluarkan setiap biri-biri muda yang bertompok-tompok dan berbintik-bintik dan setiap biri-biri muda yang berbulu hitam dari kalangan anak biri-biri. Selain itu dari kalangan kambing, saya akan mengambil kambing yang bertompok-tompok serta berbintik-bintik. Hanya itu sahaja yang akan menjadi upah saya. <sup>30:33</sup> Dengan demikian kejujuran saya akan ternyata pada suatu hari nanti apabila ayah datang untuk melihat upah saya di hadapan ayah. Semua yang ada dengan saya, yang tidak bertompok-tompok dan berbintik-bintik di kalangan kambing dan yang tidak berbulu hitam di kalangan biri-biri boleh dikira dicuri. <sup>30:34</sup> Maka Laban berkata, “Baik! Jadilah seperti perkataanmu.” <sup>30:35</sup> Tetapi pada hari itu Laban mengeluarkan kambing-kambing jantan yang berbelang dan berbintik-bintik, semua kambing-kambing betina yang bertompok-tompok dan berbintik-bintik dan semua yang ada campuran putih di bulunya dari kawanannya. Dia juga mengeluarkan setiap biri-biri yang berbulu hitam dari kawanan biri-birinya. Semua itu diserahkan ke bawah jagaan anak-anaknya. <sup>30:36</sup> Kemudian dia membawa kawanan itu sejauh perjalanan tiga hari di antara dia dan Ya`aqob manakala Ya`aqob menggembalakan kawanan Laban yang selebihnya.

<sup>30:37</sup> Sebagai tindak balas, Ya`aqob mengambil dahan-dahan kayu poplar putih, badam dan berangan yang baru dipotong. Dia mengupas jalur-jalur kulit kayu sehingga mendedahkan jalur-jalur putih pada dahan itu. <sup>30:38</sup> Dia mencacakkan dahan-dahan yang telah dikupasnya di depan palung air minum, iaitu di depan lawak-lawak air di hadapan kawanan itu di tempat kawanan itu meminum air. Oleh sebab kawanan itu mengawan sewaktu mereka datang untuk



minum, <sup>30:39</sup> itu bermakna ia mengawan di depan dahan-dahan yang berwarna dua itu. Kemudian kawanan itu melahirkan anak yang berjalur-jalur, bertompok-tompok dan berbintik-bintik, <sup>30:40</sup> dan Ya`aqob memisahkan anak biri-biri itu menjadi kawanannya sendiri. Kemudian dia menghadapkan kawanan yang selebihnya itu ke arah kawanan yang berjalur-jalur dan semua yang berkulit hitam dalam kawanan Laban. Dengan cara itu, dia mengumpulkan ternakan untuk dirinya sendiri dan dia tidak mencampurkannya dengan kawanan Laban. <sup>30:41</sup> Kebiasaan yang diikuti Ya`aqob adalah begini: apabila betina yang bertenaga dan sihat mengawan, dia akan mencacakkan dahan-dahan itu berdekatan palung air di hadapan mata kawanan itu supaya ia mengawan berdekatan dahan-dahan itu. <sup>30:42</sup> Dan apabila kawanan yang lemah mengawan, dia tidak mencacakkan dahan-dahan itu. Maka yang lemah itu menjadi milik Laban, dan yang kuat menjadi milik Ya`aqob. <sup>30:43</sup> Maka Ya`aqob benar-benar bertambah makmur dan dia memiliki banyak biri-biri, hamba perempuan, hamba lelaki, unta dan keldai.

### Ya`aqob Melarikan Diri Dari Laban

<sup>31:1</sup> Lama-kelamaan Ya`aqob terdengar tentang sungut-sungutan anak Laban. Kata mereka, “Ya`aqob sudah mengambil semua kepunyaan bapa kita. Dia kaya-raja sekarang semata-mata kerana apa yang diambilnya dari bapa kita.” <sup>31:2</sup> Ya`aqob pun melihat bahawa Laban agak renggang dengannya dan tidak seperti sebelumnya. <sup>31:3</sup> Kemudian Yahweh berkata kepada Ya`aqob, “Baliklah ke tanah datuk dan bapamu, tempat asal-usul mu. Aku akan menyertai mu.”

<sup>31:4</sup> Ya`aqob memesan RaHEL dan Leah untuk datang menjumpainya di padang tempat kawanan domba dan kambingnya. <sup>31:5</sup> Katanya kepada mereka, “Abang melihat bahawa sikap bapa kamu terhadap abang sudah berubah dan tidak baik lagi. Namun Allah yang disembah bapa abang tetap menyertai abang sampai sekarang. <sup>31:6</sup> Dan kamu tahu juga bahawa abang telah bekerja dengan bertungkus-lumus untuk bapa kamu. <sup>31:7</sup> Bapa kamu telah memperbodohkan abang dengan mengubah gaji abang berulang kali. Tetapi Allah tidak mengizinkan perbuatan jahatnya merugikan abang. <sup>31:8</sup> Sebab ketika dia berkata, “Yang berbintik-bintik akan menjadi gaji mu,” semua kambing dan domba melahirkan anak yang berbintik-bintik. Waktu dia berkata, “Yang berbelang akan menjadi gaji mu,” semua kambing dan domba melahirkan anak yang berbelang. <sup>31:9</sup> Dengan demikian Allah mengambil ternakan bapa kamu dan memberikannya kepada abang. <sup>31:10</sup> Pernah sekali sewaktu musim pengawanan ternakan, abang termimpi. Dalam mimpi itu abang melayangkan mata abang dan ternampak kambing-kambing jantan sedang mengawan. Semua kambing jantan itu adalah kambing jantan yang berbelang, berbintik-bintik atau bercapuk-capuk. <sup>31:11</sup> Kemudian Pesuruh Allah memanggil saya dalam mimpi itu dengan berkata, “Ya`aqob”. Abang menyahut, “Saya.” <sup>31:12</sup> Katanya lagi, “Sila layangkan mata mu dan tengoklah bahawa semua kambing jantan yang sedang mengawan itu adalah kambing-kambing jantan yang berbelang, berbintik-bintik dan bercapuk-capuk. Ia begitu sebab aku melihat semua yang dilakukan kepada mu oleh Laban dan aku hendak menolong kau dalam hal ini. <sup>31:13</sup> Akulah Allah yang kau jumpai di Bet-El di mana kau mendirikan dan mengurapi tugu dan membuat nazar kepada ku. Sekarang cepatlah keluar dari tanah ini dan pulang ke tempat keluarga mu.” <sup>31:14</sup> RaHEL dan Leah menjawab Ya`aqob, “Sudah tentu bapa kami tidak akan memberi apa-apa warisan lagi kepada kami dari kekayaannya. <sup>31:15</sup> Dia memperlakukan kami seperti orang asing! Dia menjual kami, kemudian dia menghabiskan wang yang diterimanya untuk kami. <sup>31:16</sup> Seharusnya semua kekayaan yang Allah ambil dari bapa kami adalah kepunyaan kami dan anak kami. Oleh itu lakukanlah saja segala yang Allah arahkan. <sup>31:17</sup> Jadi Ya`aqob terus bersedia untuk berangkat. Anak-anaknya dan dua isterinya

dinaikannya ke atas unta **untuk ditunggangi mereka.** <sup>31:18</sup> Bersamanya dia membawa semua ternakannya dan semua kepunyaannya yang telah dikumpulkannya di Padan-Aram. **Mereka berangkat** untuk balik ke pangkuan Yiş`haq bapa Ya`aqob di tanah Kana`an. <sup>31:19</sup> **Sebelum mereka berangkat,** sewaktu Laban sudah pergi menggunting bulu domba, Raḥel mencuri berhala peribadi bapanya. <sup>31:20</sup> Manakala Ya`aqob menipu Laban si penipu itu dengan berangkat secara senyap-senyap. <sup>31:21</sup> Dia berangkat dengan membawa bersamanya semua miliknya. Dengan cepat dia menyeberangi sungai **Ephrat** dan menuju ke arah perbukitan Gil`ad.

### **Laban Mengejar Ya`aqob**

<sup>31:22</sup> Tiga hari selepas Ya`aqob berangkat, **barulah ada** orang melaporkan hal itu kepada Laban. <sup>31:23</sup> Laban membawa saudara-mara lelaki bersamanya dan mengejar Ya`aqob selama tujuh hari dan berjaya mengejarnya di perbukitan Gil`ad. <sup>31:24</sup> Pada suatu malam Allah datang kepada Laban orang Aram dalam mimpi dan berkata, “Berhati-hatilah agar kau langsung tidak campur tangan dengan urusan Ya`aqob.” <sup>31:25</sup> Ya, khemah Ya`aqob terpasang di kawasan perbukitan Gil`ad, dan Laban berjaya mengejarnya **di situ.** Jadi Laban dan saudara-maranya pun memasang **khemah mereka** di situ. <sup>31:26</sup> Laban berkata kepada Ya`aqob, “Kenapa kau buat begitu? Kau memperdayakan ayah dan melarikan anak-anak perempuan ayah seperti tawanan perang. <sup>31:27</sup> Kenapa kau melarikan diri secara senyap-senyap dan menipu ayah? **Kenapa kau** tidak memberitahu ayah agar ayah dapat mengadakan majlis perpisahan yang meriah dengan lagu-lagu, gendang, dan kecapi? <sup>31:28</sup> **Kenapa** kau tidak mengizinkan ayah memberi ciuman **perpisahan** kepada cucu dan anak ayah? Tindakan mu itu adalah tindakan yang bodoh. <sup>31:29</sup> Ayah berkuasa untuk memudaratkan kamu. Tetapi malam tadi Allah **yang disembah** bapa kamu memberi amaran kepada ayah, kata-Nya, “Hati-hati bercakap dengan Ya`aqob agar kau langsung tidak campur tangan dengan urusannya.” <sup>31:30</sup> Ternyata kau berangkat kerana terlalu merindui tempat bapa kau. **Tetapi kenapa pula** kau mencuri dewa-dewa ayah? <sup>31:31</sup> Ya`aqob menjawab Laban, “**Kami berangkat dengan senyap** sebab saya takut mungkin ayah akan merampas anak-anak perempuan ayah dari saya. <sup>31:32</sup> **Mengenai dewa-dewa itu, kalau** ayah menemui dewa-dewa ayah itu ada pada sesiapa **di sini,** dia akan dihukum mati! Di depan sanak-saudara kita, carilah sendiri **jika ada milik ayah** yang ada pada kami dan ambillah ia.” Ya`aqob **berani bercakap begitu kerana dia** tidak tahu bahawa Raḥel telah mencuri berhala itu. <sup>31:33</sup> Laban mencari berhala itu di dalam khemah Ya`aqob, khemah dua gundik dan khemah Leah, tetapi dia tidak menemui **berhala itu di situ.** Sekeluar sahaja dia dari khemah Leah, ia masuk **pula** ke dalam khemah Raḥel. <sup>31:34</sup> **Waktu itu Raḥel berada dalam khemahnya** duduk di atas pelana untanya tempat ia telah menyembunyikan berhala itu. Laban menggeledah seluruh khemah itu **mencari berhalanya** tetapi tidak menemuinya. <sup>31:35</sup> Kata Raḥel, “Minta maaf ayah, jangan marah ya. Saya tidak dapat bangun untuk menyambut ayah sebab saya sedang datang bulan.” Jadi akhirnya Laban gagal menjumpai berhala yang dicarinya itu. <sup>31:36</sup> Setelah itu Ya`aqob menjadi amat marah sehingga dia bertengkar dengan Laban. Dia membalas **tindakan** Laban dengan berkata, “Apa kesalahan saya? Apa dosa saya sehingga ayah terburu-buru mengejar saya? <sup>31:37</sup> Ayah sudah menggeledah semua milik saya. Adakah ayah terjumpa apa-apa barang dari rumah ayah **di sini?** Letakkanlah semuanya di hadapan sanak-saudara kita berdua agar mereka dapat memberi keputusan siapa di antara kita berdua betul dan siapa yang salah! <sup>31:38</sup> **Dalam** dua puluh tahun **kebelakangan ini sewaktu** saya bersama ayah, domba dan kambing betina ayah tidak keguguran **anak.** Dan saya tidak pernah mengambil kambing jantan dari kawan-an ayah untuk dimakan. <sup>31:39</sup> Saya tidak membawa **bangkai ternakan** mangsa binatang buas kepada ayah **untuk ditanggung ayah;** saya sendiri yang mengganti rugi. Ayah menuntut ganti rugi dari saya **ternakan** yang hilang, **tidak kira** ia diambil siang atau malam. <sup>31:40</sup> Waktu siang saya diserangi kepanasan; waktu malam saya begitu kesejukan sehingga tidak dapat tidur. Itulah yang saya tempuhi. <sup>31:41</sup> Dalam keadaan begitu saya bekerja sebagai bawahan ayah selama dua puluh tahun; empat belas tahun untuk **memperolehi** dua anak ayah **sebagai isteri,**

dan enam tahun lagi untuk mendapat sebahagian daripada kawanan kambing dan domba ayah. Begitu pun, ayah mengubah gaji saya berkali-kali. <sup>31:42</sup> Kalau bukannya Allah yang disembah datuk saya yang berpihak pada saya, iaitu Allah Abraham yang juga disegani ayah saya Yiş'haq, sekarang tentu ayah sudah menyuruh saya pulang dengan tangan kosong. Tetapi Allah melihat bagaimana saya ditindas dan cara saya terus rajin bekerja. Itu sebab ia menegur ayah malam tadi.

### Ya`aqob dan Laban Membuat Persetujuan

<sup>31:43</sup> Laban menjawab Ya`aqob, “Perempuan ini adalah anak-anak ayah, dan anak-anak mereka adalah cucu ayah. Ternakan itu adalah ternakan ayah. Semua yang kau lihat adalah kepunyaan ayah. Ayah tidak mahu anak ayah dan anak yang telah dilahirkannya keluar dari bawah perlindungan ayah, tetapi apa boleh buat, ayah sudah tiada jalan lagi untuk menahannya. <sup>31:44</sup> Jadi mari kita berdua membuat persetiaan. Dengan persetiaan ini, Tuhan akan menentukan pihak yang mana bersalah dalam hal pencerobohan kelak dan menghukumnya. <sup>31:45</sup> Ya`aqob setuju. Jadi dia mengambil batu dan menegakkannya sebagai tugu tanda tempat persetiaan itu. <sup>31:46</sup> Kemudian Ya`aqob berkata kepada saudara-maranya, “Kumpulkanlah batu-batu.” Maka pergilah mereka mengambil batu dan membuat timbunan batu. Mereka semua makan bersama berdekatan timbunan itu. <sup>31:47</sup> Laban memberi nama bahasa Aram kepada timbunan itu “Yegar Şahaduta” manakala Ya`aqob memberikannya nama bahasa Ibrani “Gal`ed”; kedua-duanya bermakna “timbunan tanda perjanjian”. <sup>31:48</sup> Laban berkata, “Timbunan ini adalah tanda persetiaan kita berdua pada hari ini bahawa kita tidak menceroboh.” Itu juga sebabnya nama tempat itu dipanggil “Gal`ed”. <sup>31:49</sup> Tempat itu juga dipanggil Mişpa sebab Laban berkata, “Semoga Yahweh memerhatikan tindak-tanduk kita berdua dan menguat-kuasakan perjanjian kita, kerana kita sama-sama tidak tahu bagaimana tingkah-laku masing-masing.” <sup>31:50</sup> “Kalau kau menzalimi anak-anak perempuan ayah, ataupun mengambil isteri selain daripada anak-anak ayah, walaupun tiada manusia yang memerhati, ingat bahawa Allah adalah saksi kesalahan mu terhadap ayah dan dialah yang akan membalas mu.” <sup>31:51</sup> Laban menambah, “Pada hari ini juga ayah mengisytiharkan timbunan batu dan tugu ini sebagai sempadan di antara kita berdua. <sup>31:52</sup> Timbunan batu dan tugu ini adalah tanda sempadan. Ayah tidak boleh melalui timbunan ini pergi kepada kau. Kaupun tidak boleh melalui timbunan dan tugu ini untuk mencelakakan ayah. <sup>31:53</sup> Biarkan ilah Abraham dan ilah Nahor, iaitu, ilah-ilah bapa mereka mengadili dan menguat-kuasakan persetiaan di antara kita berdua.” Ya`aqob setuju tetapi ia hanya mengangkat sumpah atas nama Allah yang disegani bapanya Yiş'haq dan datuknya Abraham. <sup>31:54</sup> Kemudian Ya`aqob mempersembahkan binatang korbanan kepada Allah sewaktu mereka masih berada di perbukitan itu. Dia menjemput sanak-saudaranya untuk makan jamuan bersamanya. Mereka makan bersama dan bermalam di situ di perbukitan. <sup>31:55</sup> Pagi esok, Laban bangun awal, mencium cucunya dan kedua-dua anak perempuannya lalu mengucapkan berkat atas mereka semua. Seterusnya dia dan rombongannya pulang ke kampung halamannya.

### Ya`aqob dan `Eşaw Berdamai

<sup>32:1</sup> Ya`aqob dan rombongannya pun meneruskan perjalanan mereka pulang. Tiba-tiba di tengah jalan sepasukan malaikat Allah datang menemui Ya`aqob. <sup>32:2</sup> Apabila Ya`aqob melihat semua malaikat itu, dia berkata, “Wah! Tempat ini pangkalan tentera Allah!” Kemudiannya ia menamakan tempat itu “Maĥanaim”.

<sup>32:3</sup> Mereka berhenti di tempat itu dan Ya`aqob mengutus pesuruh-pesuruhnya mendahuluinya pergi ke tanah Se`ir di daerah Edom untuk memesan abangnya `Eşaw. <sup>32:4</sup> Begini arahnya: “Katakan begini kepada tuanku `Eşaw: ‘Begini kata hambamu Ya`aqob: Saya sudah tinggal lama dengan Laban sampai baru-baru ini. <sup>32:5</sup> Saya ada lembu, keldai, kawanan kambing dan domba, dan hamba lelaki dan perempuan. Saya telah mengutus pesuruh untuk memaklumkan tuanku agar engkau merahmati ku.’” <sup>32:6</sup> Apabila utusan itu

kembali kepada Ya`aqob, mereka berkata, “Kami sudah pergi ke abangmu `Ešaw, dan sekarang dia sedang dalam perjalanan ke sini untuk menjumpai tuan, dan ada 400 lelaki bersamanya.” <sup>32:7</sup> Mendengar hal itu, Ya`aqob menjadi sangat takut dan kecemasan. Maka dia membahagikan orang yang bersamanya dan kawan-kambing dan domba, lembu, dan unta-untanya menjadi dua perkhemahan yang berjauhan. <sup>32:8</sup> Katanya, “Kalau `Ešaw datang menyerang salah satu perkhemahan ini, sekurang-kurangnya orang di perkhemahan yang kedua sempat melarikan diri.” <sup>32:9</sup> Kemudian Ya`aqob berdoa, “Ya Yahweh, Allah datukku Abraham dan bapaku Yiš-haq, engkaulah yang berkata kepadaku, ‘Baliklah ke tanah warisanmu, tempat asal-usulmu, dan aku akan memelihara mu dengan baik.’” <sup>32:10</sup> Aku tidak layak menerima semua kasih dan kesetiaan yang telah kau tunjukkan kepada hambamu ini. Sebab sewaktu aku menyeberangi sungai Yordan ini pada kali pertama dalam perjalanan ke Padan-Aram, hanya tongkatku yang ku bawa, manakala sekarang hamba dan ternakanku cukup untuk menjadi dua perkhemahan. <sup>32:11</sup> Tolong selamatkan aku dari abangku `Ešaw, sebab aku takut dia akan datang menyerang aku, isteri-isteri ku dan anak-anak ku. <sup>32:12</sup> Engkau sendiri telah berkata, ‘Aku sememangnya akan berbuat baik kepadamu dan aku akan membuat keturunanmu seperti pasir di pantai laut yang terlalu banyak untuk dikira.’” <sup>32:13</sup> Malam itu, Ya`aqob terus tinggal di Mahanaim dan memilih hadiah untuk abangnya `Ešaw dari ternakannya sebagai berikut: <sup>32:14</sup> 200 ekor kambing betina, 20 ekor kambing jantan, 200 ekor domba betina, 20 ekor domba jantan, <sup>32:15</sup> 30 ekor unta betina yang menyusu dengan anaknya, 40 ekor lembu betina, 10 ekor lembu jantan, 20 ekor keldai betina, dan 10 ekor keldai jantan. <sup>32:16</sup> Ya`aqob memisahkan setiap kawan ternakan dari yang lain dan menyerahkan setiap kawan kepada salah seorang hamba. Katanya kepada hamba-hambanya, “Seberangi sungai ini di depan saya dan jalan terus, dan tentukan ada jarak jauh di antara setiap kawan ternakan. <sup>32:17</sup> Kepada hamba pertama dia berkata, “Abang saya `Ešaw akan menjumpaimu, dan bertanya begini, ‘Kau hamba siapa? Ke mana kau pergi? Dan ternakan siapakah yang kau giring ini?’” <sup>32:18</sup> Kau harus menjawabnya, ‘Ia kepunyaan hambamu Ya`aqob yang dikirimnya sebagai hadiah kepada tuanku `Ešaw. Maklumlah, tuanku Ya`aqob sendiri akan menyusuli kami.’” <sup>32:19</sup> Ya`aqob pun menyuruh yang kedua, yang ketiga, dan setiap gembala yang menggiring sekawanan ternakan supaya mengatakan yang sama kepada `Ešaw apabila mereka menemuinya. <sup>32:20</sup> Dia juga menyuruh mereka berkata, “Maklumlah, hambamu Ya`aqob sendiri akan menyusuli kami.” Sebab katanya dalam hati, “Saya akan meredakan kemarahan `Ešaw dengan hadiah yang dikirim dahulu, dan kemudian apabila kami bersemuka, mungkin dia akan menerima saya kembali.” <sup>32:21</sup> Jadi hadiah ternakan itu dibawa menyeberangi anak sungai Yaboq dan berjalan terus sebelum dia sendiri. Dia sendiri tetap tinggal di perkhemahan pada malam itu. <sup>32:22</sup> Tengah malam itu dia bangun dan membawa kedua-dua isterinya, dua gundiknya dan sebelas anak lelakinya menyeberangi anak sungai Yaboq pada tempat yang cetek. <sup>32:23</sup> Selepas membawa keluarganya menyeberangi sungai itu dan balik ke seberang sana, dia menyuruh hamba-hambanya supaya menyeberangkan semua kepunyaannya. <sup>32:24</sup> Oleh itu tinggal Ya`aqob seorang diri sahaja di seberang sana. Datanglah seorang dan bergomol dengan dia sampai fajar menyingsing. <sup>32:25</sup> Apabila orang itu melihat bahawa dia tidak dapat mengalahkan Ya`aqob, dia menyentuh lesung pinggulnya, dan lesung pinggul Ya`aqob terkehel dalam pergomolan dengan orang itu. Begitupun, Ya`aqob belum melepaskan orang itu. <sup>32:26</sup> Orang itu berkata, “Lepaskan aku sebab fajar sudah menyingsing.” Ya`aqob jawab, “Saya tidak akan melepaskan kau sehingga kau mengucapkan berkat atas saya.” <sup>32:27</sup> Orang itu berkata, “Kalau begitu, siapa nama kau?” Jawabnya, “Ya`aqob.” <sup>32:28</sup> Katanya, “Kau tidak akan dipanggil Ya`aqob lagi, melainkan Israel, sebab kau telah beradu dengan Allah dan manusia dan kau telah menang.” <sup>32:29</sup> Kemudian Ya`aqob berkata, “Tolong beritahu saya namamu.” Sahut orang itu, “Buat apa kau tanya namaku?” Kemudian dia memberkati Ya`aqob dan meninggalkannya di tempat itu. <sup>32:30</sup> Ya`aqob menamakan tempat itu Peni'el, yang bermakna “wajah Allah”. Katanya, “Aku telah bertembung muka dengan Allah dan



tidak juga mati. <sup>32:31</sup> Sinaran pertama matahari terkena Ya`aqob sewaktu dia menyeberangi sungai Yaboq di Peni'el.<sup>e</sup> Dia berjalan tempang disebabkan pinggulnya yang terkehel. <sup>32:32</sup> Dari peristiwa itulah timbulnya adat orang Yahudi tidak makan daging yang menutupi lesung pinggul binatang yang tetap diamal hingga sekarang sebab Allah telah menyentuh urat daging Ya`aqob pada lesung pinggulnya.

### Ya`aqob dan `Eśaw Bertemu

<sup>33:1</sup> Sewaktu Ya`aqob dan keluarganya berjalan ke arah selatan, Ya`aqob melihat ke ufuk dan nampak `Eśaw sedang berjalan ke arahnya dengan 400 lelaki tersebut. Ya`aqob terus membahagikan anak-anaknya, masing-masing bersama ibunya Leah, Rahel dan dua gundiknya. <sup>33:2</sup> Dia menempatkan dua gundiknya dan anak mereka di depan sekali. Leah dan anaknya diarah berjalan di tengah-tengah. Kemudian Rahel dan anaknya Yosef berjalan di belakang sekali. <sup>33:3</sup> Ya`aqob sendiri berjalan mendahului mereka semua. Sewaktu dia sudah mendekati abangnya, dia berhenti sebanyak tujuh kali untuk sujud ke tanah di hadapannya. <sup>33:4</sup> Kemudian `Eśaw lari untuk bertemu dengan Ya`aqob, memeluknya erat-erat dan menciuminya. Lalu mereka berdua menangis. <sup>33:5</sup> Kemudian `Eśaw melayangkan matanya dan melihat perempuan-perempuan dan anak-anak yang menyusul Ya`aqob. Katanya, "Apa pertalianmu dengan orang yang menyusulimu ini?" Ya`aqob jawab, "Mereka itu anak-anak yang Allah kurniakan kepada hambamu ini." <sup>33:6</sup> Selepas itu dua gundik Ya`aqob dan anak-anak mereka mendekati `Eśaw dan sujud terhadapnya. <sup>33:7</sup> Selepas itu Leah dan anak-anaknya pun mendekati `Eśaw dan sujud terhadapnya. Akhirnya Rahel dan anaknya Yosef mendekati `Eśaw dan sujud terhadapnya. <sup>33:8</sup> Kemudian `Eśaw bertanya, "Apa tujuan mu mengirim semua kawanan ternakan yang sudah saya temui itu?" Katanya, "Saya kirim hadiah itu dengan harapan perkenananmu, tuanku." <sup>33:9</sup> Sahut `Eśaw, "Ternakan saya sudah banyak, adik ku; tak usah kau berikan ternakan mu itu kepada ku." <sup>33:10</sup> Kata Ya`aqob, "Tak apalah; kalau engkau sudah berkenan dengan saya, terima sajalah hadiah ternakan itu. Bagi saya, melihat muka mu yang menerima saya dengan mesra sama seperti melihat muka Allah. <sup>33:11</sup> Terima sajalah berkat yang telah saya kirim kepada mu itu, sebab Allah telah memakmurkan saya sehingga saya serba cukup." Begitulah dia mendorong `Eśaw dan akhirnya dia pun menerima hadiah itu. <sup>33:12</sup> Selepas beberapa waktu, `Eśaw mencadangkan, "Mari kita bertolak berjalan bersama ke tempat saya. Aku akan mendahului kau untuk menunjukkan jalan. <sup>33:13</sup> Tetapi Ya`aqob menjawab, "Tuanku tahu bahawa anak-anak itu lemah. Dalam tanggungan saya ada kambing, domba dan lembu yang menyusui anaknya; kalau ia digiring cepat selama satu hari pun, semua ternakan akan mati. <sup>33:14</sup> Biarkan tuanku mendahului saya ini, dan saya akan berjalan perlahan-lahan sesuai dengan cara berjalan ternakan yang digiring, dan kelajuan kanak-kanak. Nanti saya akan datang ke tuanku di Se`ir. <sup>33:15</sup> Kemudian `Eśaw mencadangkan, "Kalau begitu, biarkan saya meninggalkan beberapa orang ku sebagai pemandumu." Sahut Ya`aqob, "Tak payahlah begitu. Sudah cukup yang engkau sudah berkenan dengan ku." <sup>33:16</sup> Jadi pada hari itu juga `Eśaw berpatah balik berjalan ke Se`ir <sup>33:17</sup> manakala Ya`aqob menuju ke Sukot, tempat dia membina rumah untuk dirinya sendiri. Untuk ternakannya dia membuat tempat berteduh, dan oleh itu dia menamakan tempat itu Sukot.

### Ringkasan Perjalanan Ya`aqob

<sup>33:18</sup> Akhirnya Ya`aqob tiba dengan selamat di kota Syekhem yang di tanah Kana`an dan berkhemah di hadapan kota itu apabila dia pulang dari penghijrahannya ke Padan-Aram. <sup>33:19</sup> Dia membeli sebidang tanah tempat pemasangan khemahnya dari anak-anak Hamor, yakni bapa Syekhem dengan harga 100 keping perak. <sup>33:20</sup> Dia mendirikan sebuah mazbah di situ dan menamakannya El-Elohe-Israel, bermakna "Allah Israel adalah Allah yang sebenar".

### Perogolan Dinah dan Pembalasan Dendamnya

<sup>34:1</sup> Ya`aqob dan Leah mempunyai seorang anak perempuan bernama Dinah. Pada suatu

<sup>e 32:31</sup> Dlm teks Masoritik, ia dieja *Penu'el* di sini.



hari, Dinah keluar dari perkhemahan mereka untuk melawat gadis-gadis tempatan. <sup>34:2</sup> Di kota Syekhem tinggal seorang bernama Syekhem bin Hamor. Dia berbangsa Hiw dan bapanya Hamor adalah seorang pemerintah kawasan itu. Syekhem ternampak Dinah lalu menangkapnya dan merogolnya. <sup>34:3</sup> Hati Syekhem terpicik kepada Dinah, anak Ya`aqob. Dia jatuh cinta dengannya dan mengucapkan kata-kata manis kepadanya. <sup>34:4</sup> Syekhem meminta dari bapanya Hamor, "Dapatkan izin dari bapa gadis ini supaya saya dapat mengahwininya." <sup>34:5</sup> Sementara itu Ya`aqob mendengar bahawa anaknya Dinah dinodai oleh Syekhem. Waktu itu anak lelakinya tidak berada di rumah; mereka sedang menggembala ternakannya di padang. Jadi Ya`aqob tidak berbuat apa-apa sehingga anak lelakinya pulang ke rumah. <sup>34:6</sup> Kemudian Hamor dan anaknya Syekhem pergi melawat Ya`aqob untuk membincangkan hal itu dengannya. <sup>34:7</sup> Mendengar sahaja anak-anak lelaki Ya`aqob tentang peristiwa itu, mereka pulang ke rumah dari padang. Mereka sangat terharu dan hal itu amat membakar dalam dada mereka sebab Syekhem telah melakukan hal yang keji di Israel dengan merogol anak gadis Ya`aqob; perbuatan seumpama itu seharusnya sama sekali tidak boleh berlaku. <sup>34:8</sup> Hamor berunding dengan mereka semua. Katanya, "Anakku Syekhem terpicik dengan anak perempuanmu. Tolong izinkan dia mengahwininya. <sup>34:9</sup> Kahwin campurlah dengan kami. Kamu boleh memberi anak perempuan kepada kami, dan kamu boleh mengambil anak perempuan kami untuk dikahwini. <sup>34:10</sup> Kamu boleh tinggal bersama kami, dan tanah ini akan terbuka kepada kamu. Kamu boleh tinggal di dalamnya, bebas ke mana-mana sekehendak hati dan membeli tanah." <sup>34:11</sup> Kemudian Syekhem sendiri berkata kepada bapa Dinah dan adik-beradiknya, "Yang saya mahu hanyalah untuk diterima baik oleh kamu. Apa pun yang kamu minta dari saya, saya akan memberikannya. <sup>34:12</sup> Kalau mas kahwin dan hadiah yang diminta sangat besar pun, saya akan memberikannya saja sesuai dengan permintaan kamu. Yang penting, gadis itu diberikan kepada saya sebagai isteri." <sup>34:13</sup> Oleh sebab Syekhem telah menodai adik mereka, anak-anak Ya`aqob menjawab Syekhem dan bapanya Hamor dengan suatu tipu helah. <sup>34:14</sup> Anak-anak Ya`aqob menjawab begini, "Minta maaf sajalah, kami tidak dapat memberi adik kami kepada lelaki yang belum bersunat, sebab bagi kami, ia adalah suatu perkara yang memalukan. <sup>34:15</sup> Kami hanya dapat bersetuju dengan anjuran kamu dengan syarat ini; kamu harus menjadi sama seperti kami, setiap lelaki di kota kamu harus disunat. <sup>34:16</sup> Kemudian kami akan mengizinkan kamu mengahwini anak-anak perempuan kami, dan kami akan mengahwini anak-anak perempuan kamu, dan kami akan tinggal bersama kamu sehingga kita menjadi satu bangsa. <sup>34:17</sup> Kalau kamu tidak setuju dengan syarat kami untuk disunat, kami akan mengambil adik perempuan kami dan beredar saja. <sup>34:18</sup> Hamor dan anaknya Syekhem berkenan dengan cadangan mereka. <sup>34:19</sup> Oleh sebab hatinya tertawan pada anak Ya`aqob, teruna itu tidak berlengah-lengah lagi melaksanakan persetujuan itu. Bapanya menuruti sahaja kehendak Syekhem sebab dialah yang paling disanjung dalam keluarganya. <sup>34:20</sup> Hamor dan anaknya Shekhem pergi ke pintu gerbang kota mereka dan membincangkan hal itu dengan orang-orang kota. Katanya, <sup>34:21</sup> "Orang-orang ini mahu hidup aman dengan kita. Biarlah mereka tinggal di tanah ini dan bebas pergi ke mana-mana sekehendak hati mereka di dalam tanah ini. Maklumlah, tanah ini cukup luas untuk menjadi tempat tinggal mereka. Kita boleh mengahwini anak gadis mereka dan mereka pun diizinkan mengahwini anak gadis kita. <sup>34:22</sup> Tetapi ada satu syarat yang harus ditunaikan sebelum mereka sanggup tinggal bersama kita dan menjadi satu bangsa; setiap lelaki daripada kita harus disunat sama seperti mereka. <sup>34:23</sup> Kalau kita setuju, ternakan mereka, kekayaan mereka dan semua binatang mereka akan menjadi milik kita! Mari kita memenuhi syarat mereka supaya mereka tinggal bersama kita. <sup>34:24</sup> Semua lelaki yang singgah di pintu gerbang untuk bermesyuarat itu bersetuju dengan Hamor dan anaknya, Syekhem semasa mereka keluar dari kota Hamor. Jadi semua lelaki yang biasa keluar bekerja disunat. <sup>34:25</sup> Dua hari selepas mereka semua disunat, mereka kesakitan tetapi tidak mengesyaki apa-apa. Waktu itulah Syim`on dan Lewi, dua orang anak Ya`aqob yang juga abang-abang Dinah bertindak. Mereka masuk ke kota itu membawa

pedang bersama dan menumpaskan semua lelaki. <sup>34:26</sup> Mereka pun membunuh Hamor dan anaknya Syekhem dengan mata pedang. Lalu mereka mengambil Dinah dari rumah Syekhem dan keluar dari kota itu. <sup>34:27</sup> Kemudian datanglah anak-anak Ya`aqob yang lain dan melihat mayat-mayat orang terbunuh lalu menjarahi kota itu. Semua itu dilakukan sebab orang kota itu telah menodai adik mereka. <sup>34:28</sup> Apa sahaja pun diambil mereka: kambing, domba, lembu, keldai, barang-barang dalam kota, dan apa sahaja yang ada di padang rumput dan ladang di luar kota. <sup>34:29</sup> Mereka menjarahi semua barang dalam rumah-rumah, dan semua kekayaan. Mereka juga menawan kanak-kanak dan isteri-isteri lelaki yang terbunuh. <sup>34:30</sup> Kata Ya`aqob kepada Syim`on dan Lewi, “Kamu betul-betul telah menyusahkan ayah dengan memburukkan nama ayah di antara penduduk tanah ini, iaitu orang Kana`an dan orang Periz. Jumlah orang kita yang boleh berperang sedikit. Tentu mereka akan bergabung dan menyerang kita dan kita sekeluarga akan dihapuskan sama sekali. <sup>34:31</sup> Jawab mereka, “Haruskah dia memperlakukan adik kami seperti pelacur?”

### **Ya`aqob Kembali Ke Bet-El**

<sup>35:1</sup> Tidak lama kemudian Allah berkata kepada Ya`aqob, “Cepat berhijrah ke Bet-El, tinggal di sana, dan bina mazbah di sana kepada ku. Akulah Allah yang telah menampakkan diriku kepada mu sewaktu kau lari dari abangmu `E`saw. <sup>35:2</sup> Ya`aqob berkata kepada keluarganya dan kepada semua yang bersamanya, “Singkirkan berhala-berhala bangsa lain yang ada pada kamu dan buat upacara mentahirkan diri kamu, kemudian tukar pakaian kamu. <sup>35:3</sup> Kita akan segera berhijrah ke Bet-El. Di sana aku akan membina mazbah kepada Allah yang telah menunaikan permintaan saya pada waktu saya dalam kecemasan dulu, dan menyertai saya dalam perjalanan yang saya tempuhi selama ini.” <sup>35:4</sup> Lalu mereka menyerahkan kepada Ya`aqob semua berhala bangsa lain yang ada pada mereka, dan juga anting-anting dari telinga mereka. Ya`aqob menanam kesemuanya itu di bawah pokok oak besar berdekatan Syekhem. <sup>35:5</sup> Kemudian Ya`aqob dan anaknya berangkat. Orang-orang di kota yang di sekeliling tidak mengejar mereka sebab Allah membuat mereka gentar terhadap Ya`aqob dan anaknya. <sup>35:6</sup> Lama-kelamaan Ya`aqob dan semua orang yang bersamanya tiba di Luz, yang berhampiran dengan Bet-El di tanah Kana`an. <sup>35:7</sup> Dia membina sebuah mazbah di situ dan menamakan tempat itu “El Bet-El”, iaitu “Allah Bet-El” sebab Allah telah menampakkan dirinya kepada dia sewaktu dia lari dari abangnya dulu. <sup>35:8</sup> Di situ inang pengasuh Ribqah (ibu Ya`aqob) yang bernama Deborah meninggal dan dikuburkan di bawah pokok oak yang di bawah Bet-El. Oleh itu nama tempat itu dipanggil Alon-Bakhtu, yang bermakna “pokok oak tempat menangis”. <sup>35:9</sup> Di Bet-El Allah menampakkan dirinya kepada Ya`aqob untuk kali kedua, sejak dia pulang dari Padan-Aran dan memberkatinya. <sup>35:10</sup> Kemudian Allah berkata kepadanya, “Namamu Ya`aqob, tetapi kau tidak akan dikenali sebagai Ya`aqob lagi, melainkan Israel.” Dengan begitu Allah menukar namanya menjadi Israel. <sup>35:11</sup> Allah juga berkata kepadanya, “Akulah El-Syaday - Allah yang berdaulat; aku memberkati engkau supaya kau beranakcucu dan bertambah banyak. Keturunan mu akan menjadi satu bangsa bahkan sekumpulan bangsa, dan di antaranya akan muncul raja-raja. <sup>35:12</sup> Aku akan memberikan kepada mu dan keturunan mu tanah ini yang telah ku berikan kepada datukmu Abraham dan bapamu Yiş`haq.” <sup>35:13</sup> Setelah selesai bercakap, Allah naik dari tempat dia bercakap. <sup>35:14</sup> Kemudian Ya`aqob menegakkan batu panjang sebagai tugu di tempat Allah telah bercakap dengannya, mencurahkan persembahan wain ke atasnya dan mentahbis batu itu dengan minyak. <sup>35:15</sup> Ya`aqob sekali lagi menyebutkan nama tempat Allah bercakap dengannya itu sebagai Bet-El, iaitu rumah Allah.

### *Masa Tua Yiş`haq (35:16-29)*

#### **Rahel Meninggal Sewaktu Melahirkan Ben-Yamin**

<sup>35:16</sup> Seterusnya mereka berangkat dari Bet-El dan berjalan ke Ephrath. Semasa Ephrath sudah dekat, Rahel melahirkan anak, tetapi dia mengalami kesusahan bersalin yang amat sangat. <sup>35:17</sup> Dalam kesusahan teruknya hendak bersalin itu, bidannya berkata kepadanya,

“Bersemangatlah; kau ada seorang anak lelaki lagi.” <sup>35:18</sup> Semasa Raḥel hendak menghembuskan nafas terakhirnya, dia menamakan **bayinya** “Ben-Oni”, bermakna “**anak penderitaanku**”. Tetapi bapanya memberikannya nama “Ben-Yamin”, bermakna “**anak bertuah**”. <sup>35:19</sup> Jadi Raḥel meninggal dunia dan dikuburkan di tepi jalan ke Ephrath, yang dipanggil Bet-Lehem sekarang. <sup>35:20</sup> Ya`aqob menegakkan tugu di atas kuburnya; itulah batu nisan Raḥel yang ada sampai sekarang ini.

#### **Reuben Berzina dengan Bilhah**

<sup>35:21</sup> Israel dan keluarganya meneruskan perjalanannya. Selepas mereka melalui Menara `Eder mereka berkhemah berdekatan dengannya. <sup>35:22</sup> Semasa mereka tinggal di tanah itu, Reuben, **anak sulung Israel** pergi bersetubuh dengan Bilhah, gundik bapanya, dan bapanya Israel mendapat tahu tentangnya.

#### **Senarai Anak Ya`aqob**

Ya`aqob mempunyai 12 orang anak. <sup>35:23</sup> Anak lelaki Leah ialah: Reuben, iaitu anak sulung Ya`aqob, Syim`on, Lewi, Yehudah, Yisakhar, dan Zebulun. <sup>35:24</sup> Anak lelaki Raḥel ialah: Yosef dan Ben-Yamin. <sup>35:25</sup> Anak lelaki Bilhah, hamba Raḥel ialah: Dan dan Naptali. <sup>35:26</sup> Anak lelaki Zilpah, hamba Leah: Gad dan Asyer. Itulah anak lelaki Ya`aqob. **Semuanya** lahir di Padan-Aram **kecuali Ben-Yamin**.

#### **Yiṣ`haq Meninggal**

<sup>35:27</sup> Kemudian Ya`aqob pergi melawat bapanya Yiṣ`haq di Mamre dekat Qiryat-Arba`, iaitu Hebron, tempat dia dan Abraham pernah tinggal sebagai musafir. <sup>35:28</sup> Yiṣ`haq menemui ajalnya pada umur 180 tahun. <sup>35:29</sup> Dia meninggal dunia pada umur yang cukup tua dan disatukan dengan nenek-moyangnya yang meninggal sebelumnya. Anaknya `Eṣaw dan Ya`aqob menguburkan mayatnya di gua Makhpelah.

#### *`Eṣaw dan Keturunannya (36:1-43)*

##### **`Eṣaw dan Keturunannya di Kana`an**

<sup>36:1</sup> Inilah riwayat `Eṣaw yang juga dipanggil Edom dan keturunannya. <sup>36:2</sup> `Eṣaw mengambil isterinya dari gadis bangsa Kana`an. Mereka adalah `Adah binti Elon, yang berbangsa Het, Oholibamah binti `Anah bin Ṣib`on yang berbangsa Hiw, <sup>36:3</sup> dan Basmat binti Yisyma`el, adik Nebayot. <sup>36:4</sup> `Adah melahirkan **anak lelaki bernama** Elipaz bagi `Eṣaw manakala Basmat melahirkan **anak lelaki bernama** Re`uel. <sup>36:5</sup> Oholibamah melahirkan **anak lelaki bernama** Ye`usy, Ya`lam, dan Qoraḥ. Itulah anak lelaki `Eṣaw yang dilahirkan di tanah Kana`an. <sup>36:6</sup> `Eṣaw berpindah ke tempat yang jauh dari adiknya Ya`aqob. Bersamanya dia membawa isteri-isterinya, semua anaknya dan orang lain di bawah naungannya. Dia juga membawa semua ternakannya dan binatang lain; apa sahaja yang dikumpulkannya sewaktu dia tinggal di tanah Kana`an. <sup>36:7</sup> Dia berpindah sebab kepunyaan mereka berdua telah menjadi terlalu banyak untuk tinggal bersama, sebab rumput di kawasan mereka tinggal itu tidak dapat menampung keperluan ternakan mereka. <sup>36:8</sup> Jadi `Eṣaw (yang juga dipanggil Edom) menetap di perbukitan Se`ir.

##### **`Eṣaw dan Keturunannya di Se`ir**

<sup>36:9</sup> Berikut adalah riwayat `Eṣaw dan keturunannya. `Eṣaw adalah pengasas bangsa Edom yang tinggal di perbukitan Se`ir. <sup>36:10</sup> Berikut adalah nama anak-anak lelaki `Eṣaw: Elipaz, anak isterinya `Adah, dan Re`uel, anak isterinya Basmat. <sup>36:11</sup> Lima anak lelaki isteri Elipaz

ialah Teman, Omar, Şepo, Ga`tam dan Qenaz. <sup>36:12</sup> (Elipaz juga ada seorang anak bernama `Amaleq yang dilahirkan oleh gundiknya Timna`.) Itulah semua cucu lelaki `Adah, isteri `Eşaw. <sup>36:13</sup> Berikut ialah anak lelaki Re`uel: Naħat, Zerah, Syamah dan Mizah. Mereka cucu-cucu lelaki Basmat, isteri `Eşaw. <sup>36:14</sup> Isteri `Eşaw Oholibamah binti `Anah bin Şib`on melahirkan **tiga** anak lelaki baginya: Ye`usy, Ya`lam dan Qorah. <sup>36:15</sup> Anak `Eşaw dan `Adah ialah Elipaz, anak sulung `Eşaw. Keturunannya menjadi suku-kaum berikut: Teman, Omar, Şepo, Qenaz, <sup>36:16</sup> Qorah, Ga`tam dan `Amaleq. Itulah suku-kaum **keturunan** Elipaz yang **tinggal** di tanah Edom. <sup>36:17</sup> Anak `Eşaw dan Basmat ialah Re`uel. Keturunannya menjadi suku-kaum berikut: Naħat, Zerah, Syamah dan Mizah. Itulah suku-kaum **keturunan** Re`uel yang **tinggal** di tanah Edom. <sup>36:18</sup> Anak lelaki `Eşaw dan Oholibamah binti `Anah menjadi suku-kaum berikut: Ye`usy, Ya`lam dan Qorah. <sup>36:19</sup> Begitulah keturunan `Eşaw dan suku-kaum Edom **keturunan** mereka.

#### Orang Asli di Se`ir

<sup>36:20</sup> Bangsa Hor adalah penduduk asli tanah Se`ir yang terdiri daripada anak-anak lelaki Se`ir dan suku-suku kaum masing-masing. Berikut ialah nama mereka: Loħan, Syobal, Şib`on, `Anah, <sup>36:21</sup> Disyon, Eşer dan Disyan. **Keturunan mereka** merupakan suku-suku kaum bangsa Hor yang **tinggal** di tanah yang kemudiannya dipanggil tanah Edom. <sup>36:22</sup> Anak-anak lelaki Loħan ialah Ħori dan Hemam. Saudari Loħan ialah Timna`. <sup>36:23</sup> Anak-anak lelaki Syobal ialah `Alwan, Manaħat, `Ebal, Syepo dan Onam. <sup>36:24</sup> Anak-anak lelaki Şib`on ialah Ayah dan `Anah. (Anah inilah yang menemui mata air panas di padang gurun sewaktu mengembalakan keldai bapanya.) <sup>36:25</sup> Anak-anak `Anah ialah Disyon dan seorang anak perempuan bernama Oholibamah. <sup>36:26</sup> Anak-anak lelaki Disyon ialah Hemdan, Eşyan, Yitran dan Keran. <sup>36:27</sup> Anak-anak lelaki Eşer ialah Bilhan, Za`awan dan `Aqan. <sup>36:28</sup> Anak-anak lelaki Disyan ialah `Uş dan Aran. <sup>36:29</sup> Inilah suku-suku kaum bangsa Ħor: Loħan, Syobal, Şib`on, `Anah, <sup>36:30</sup> Disyon, Eşer dan Disyan. Begitulah nama suku-kaum bangsa Hor yang **tinggal** di tanah Se`ir.

<sup>36:31</sup> Berikut adalah nama orang yang memerintah sebagai raja di tanah Edom sebelum waktunya orang Israel ada raja. <sup>36:32</sup> Bela` bin Be`or dari kota Dinhabah memerintah Edom. <sup>36:33</sup> Setelah raja Bela` wafat, Yobab bin Zerah dari kota Boşrah menggantikannya memerintah. <sup>36:34</sup> Setelah raja Yobab wafat, Husyam dari tanah orang Teman menggantikannya memerintah. <sup>36:35</sup> Setelah raja Husyam wafat, Hadad bin Bedad dari kota `Awit menggantikannya dan memerintah. (Dialah yang mengalahkan orang Midyan di

kawasan Moab.)<sup>36:36</sup> Setelah raja Hadad wafat, Šamlah dari Masreqah menggantikannya memerintah.<sup>36:37</sup> Setelah raja Šamlah wafat, Syaul dari Rehobot yang dekat sungai menggantikannya memerintah.<sup>36:38</sup> Setelah raja Syaul wafat, Ba`al-Hanan bin `Akhbor menggantikannya memerintah.<sup>36:39</sup> Setelah raja Ba`al-Hanan wafat, Hadad dari kota Pa`u menggantikannya memerintah. Nama isterinya Meheṭabeel. Ibu Meheṭabeel bernama Maṭred dan neneknya bernama Me-Zahab.

<sup>36:40</sup> Berikut adalah **senarai** nama suku-kaum **keturunan** `Ešaw, dengan nama **pengasas suku-kaum disenaraikan** menurut tempat masing-masing: Timna`, `Alwah, Yetet,<sup>36:41</sup> Oholibamah, Elah, Pinon,<sup>36:42</sup> Qenaz, Teman, Mibšar,<sup>36:43</sup> Magdiel dan `Iram. Begitulah suku-kaum Edom menurut kediaman mereka di tanah kepunyaan mereka. `Ešaw adalah bapa **bangsa** Edom.

### Ya`aqob Menetap di Kana`an

<sup>37:1</sup> Ya`aqob tinggal di tanah tumpangan bapanya, iaitu tanah Kana`an.

*Riwayat Keluarga Ya`aqob (37:2 – 50:26)*

*Riwayat Yosef (37:2 – 46:27)*

### Abang-Abang Yosef Mulai Membencinya

<sup>37:2</sup> Berikut adalah riwayat Ya`aqob dan keturunannya. **Ketika peristiwa berikut berlaku** Yosef ialah seorang teruna yang berumur 17 tahun. Dia berkerja sebagai gembala kawanan domba dan kambing bersama abang-abangnya, iaitu anak-anak lelaki Bilhah dan Zilpah, isteri-isteri bapanya. Yosef melaporkan kepada bapanya hal-hal buruk yang dilakukan oleh abang-abangnya.<sup>37:3</sup> Israel lebih menyayangi Yosef daripada semua anaknya yang lain, sebab dia ialah anak yang dilahirkan sewaktu Israel berusia lanjut. **Sayangnya ditunjukkan** melalui jubah indah yang telah dibuat khas untuk Yosef.<sup>37:4</sup> Abang-abang Yosef melihat bahawa ayah mereka lebih menyayangi Yosef daripada semua adik-beradik yang lain. **Oleh itu** mereka membencinya dan bersikap kasar terhadapnya.<sup>37:5</sup> Kemudian berlakulah sesuatu yang membuat Yosef lebih dibenci lagi oleh abang-abangnya. Yosef bermimpi dan **terus** menceritakan mimpinya kepada abang-abangnya.<sup>37:6</sup> Katanya kepada mereka, “Cuba dengar mimpi saya.<sup>37:7</sup> Dalam mimpi saya kita sedang mengikat berkas di tengah-tengah huma dan tiba-tiba berkas saya bangkit dan berdiri tegak. Kemudian berkas-berkas kamu mengililingi berkas saya dan sujud kepadanya.”<sup>37:8</sup> Abang-abangnya berkata kepadanya, “Cih! Kau fikir kau akan menjadi raja di atas kami atau memerintah kamikah?” Jadi, **oleh sebab** mimpi dan kata-kata Yosef itulah, abang-abangnya bertambah lagi membencinya.<sup>37:9</sup> **Belum cukup dengan itu**, pada suatu hari Yosef mendapat satu lagi mimpi dan menceritakannya kepada abang-abangnya. Katanya, “Dengar! Saya bermimpi sekali lagi. Mimpinya begini: Matahari, bulan dan sepuluh bintang sujud terhadap saya.”<sup>37:10</sup> Dia juga memberitahunya kepada ayahnya sewaktu abang-abangnya berada di situ. Ayahnya menegur dia dengan berkata, “Apa pula mimpi kau itu? Apakah ayah dan ibumu dan abang-abangmu akan datang nanti dan bersujud ke tanah terhadapmu?”<sup>37:11</sup> Akhirnya abang-abangnya iri hati pada Yosef tetapi ayahnya merenungkan hal itu **di dalam hatinya**.



## Abang-Abang Yosef Menjualnya Menjadi Hamba

<sup>37:12</sup> Abang-abang Yosef berada di **kawasan** Syekhem untuk menggembalakan kawanan **kambing** ayah mereka. <sup>37:13</sup> Pada suatu hari Israel berkata kepada Yosef, “Semua abangmu menggembala **kambing** berhampiran Syekhem, ‘kan? Ayah hendak meminta awak pergi menengok mereka.” Yosef menjawab, “Baiklah.” <sup>37:14</sup> Jadi ayahnya berkata kepadanya, “Tolong pergi tengok kesejahteraan abang-abang kau dan kesejahteraan kawanan **domba** itu. Kemudian bawa balik laporan kepada ayah.” Jadi dia menyuruh Yosef pergi ke Syekhem dari lembah Hebron. <sup>37:15</sup> Di sana ada seorang yang terjumpa dengan Yosef dan melihat bahawa dia merayau-rayau di padang rumput. Jadi orang itu bertanya kepadanya apa yang dia cari. <sup>37:16</sup> Dia menjawab, “Saya mencari abang-abang saya. Tolong beritahu saya di mana mereka sedang menggembalakan **domba mereka**.” <sup>37:17</sup> Kata orang itu, “Mereka sudah meninggalkan tempat ini, sebab saya terdengar mereka berkata, ‘Mari kita pergi ke Dotan,’ **katanya**.” Jadi Yosef pergi menyusul abang-abangnya, dan dia menemui mereka di **kawasan** Dotan. <sup>37:18</sup> Dari jauh **lagi** abang-abangnya ternampak dia, dan sebelum dia mendekati tempat mereka berada, mereka bersubahat untuk membunuhnya. <sup>37:19</sup> Mereka berkata satu sama yang lain, “**Hmm! Tengok ‘tu! Si tukang mimpi yang datang ‘ni**.” <sup>37:20</sup> Sekarang mari kita bunuh dia dan buang **mayatnya** ke dalam salah sebuah lubang simpan air ini. Kita katakan **kepada ayah bahawa** binatang buas telah memakannya. Kemudian kita lihat ke mana sudah mimpi-mimpinya itu! <sup>37:21</sup> Tetapi Reuben mendengar **percakapan mereka itu** dan menyelamatkannya **dari dibunuh** oleh mereka **dengan** berkata, “Janganlah kita mengambil nyawanya.” <sup>37:22</sup> Dia pun berkata kepada mereka, “Janganlah menumpahkan darah; tolak saja dia jatuh ke dalam lubang simpan air **di tempat yang amat terpencil** di padang belantara ini; jangan apa-apakan dia.” **Dia berkata demikian** untuk menyelamatkan Yosef dari mereka dan mengembalikannya kepada bapanya **nanti**. <sup>37:23</sup> Kemudian Yosef datang kepada abang-abangnya dan mereka menanggalkan jubah panjang Yosef yang sedang dipakainya. <sup>37:24</sup> Mereka menangkap dan menolaknya jatuh ke dalam lubang itu. Lubang simpan air itu kering; tiada air di dalamnya. **Kemudian Reuben berpisah daripada mereka**. <sup>37:25</sup> Setelah itu mereka duduk dan makan. Kemudian mereka melayangkan mata mereka dan wah!, mereka nampak **serombongan** kafilah berbangsa Yisyma`el datang dari Gil`ad. Unta-unta mereka bermuatkan balsam, salap dan mir yang sedang dibawa mereka ke Mesir **untuk dijual**. <sup>37:26</sup> Kata Yehudah kepada saudara-saudaranya, “Apa gunanya kita membunuh adik kita kemudian menyembunyikan **penumpahan** darahnya?” <sup>37:27</sup> Mari kita jual dia kepada orang berbangsa Yisyma`el itu agar kita sendiri tidak mengapa-apakan dia, sebab dia adik kita, darah daging kita sendiri.” Saudara-saudaranya setuju dengan cadangannya itu. <sup>37:28</sup> Setelah itu saudagar-saudagar **berbangsa Yisyma`el itu, khususnya yang berbangsa Midyan melalui tempat mereka berada itu**. Abang-abang Yosef menariknya keluar dari lubang simpan air itu dan menjualnya kepada orang berbangsa Yisyma`el itu dengan bayaran perak **seberat 20 syekel**. Mereka **seterusnya** membawa Yosef ke Mesir. <sup>37:29</sup> Kemudian Reuben balik ke lubang itu dan terkejut apabila melihat tiada Yosef di dalam lubang itu. Dia pun **terus** mengoyakkan pakaiannya **sebab dia terlalu susah hati**. <sup>37:30</sup> Seterusnya dia balik kepada saudara-saudaranya dan berkata, “Teruna itu sudah tiada **di dalam lubang itu**; bagaimana saya **mahu** balik **ke rumah bapa lagi**?” <sup>37:31</sup> Kemudian mereka menyembelih **seekor** kambing jantan. Mereka mengambil jubah Yosef dan mencelupkannya ke dalam darah **kambing** itu. <sup>37:32</sup> Mereka membawa jubah panjang itu kepada bapa mereka dan berkata, “Kami terjumpa jubah ini; **cuba ayah periksa**, ini jubah anak ayah atau bukan?” <sup>37:33</sup> Dia mengenalinya dan berkata, “**Ini memang jubah anakku**. Tentu Yosef telah dicabik-cabik oleh binatang buas dan dimakan olehnya.” <sup>37:34</sup> Kemudian Ya`aqob mengoyak-ngoyakkan pakaiannya **kerana susah hati**, dan memakai kain guni pada punggungnya **untuk berkabung** dan dia meratapi anaknya lama. <sup>37:35</sup> Semua anak lelaki dan anak perempuan datang cuba menghiburnya, tetapi dia enggan dihibur. Katanya, “Saya akan meratapi anakku sehingga saya turun bersamanya ke dalam alam orang mati.” Demikian Ya`aqob terus meratapi Yosef.

<sup>37:36</sup> Sementara itu orang Midyan yang membeli Yosef itu menjualnya di Mesir kepada Potifar, pegawai Firaun, ketua penjara **penjaranya**.

### **Yehudah dan Tamar**

<sup>38:1</sup> Tidak lama kemudian Yehudah keluar dari antara saudara-saudaranya dan tinggal dengan seorang yang bernama Hirah **di kota`Adulam**. <sup>38:2</sup> Di situ Yehudah melihat seorang gadis, anak kepada seorang lelaki bernama Syua` **berbangsa Kana`an**. Yehudah mengahwini gadis itu dan tidur dengannya. <sup>38:3</sup> Isterinya menjadi hamil dan melahirkan anak lelaki dan Yehudah menamainya `Er. <sup>38:4</sup> Isterinya menjadi hamil sekali lagi dan melahirkan anak lelaki lalu menamainya Onan. <sup>38:5</sup> Sekali lagi isterinya melahirkan anak lelaki dan menamainya Syelah. Anak ketiganya itu dilahirkannya di **kota Kezib**.

<sup>38:6</sup> **Apabila** anak sulungnya `Er **sudah besar**, Yehudah memilih isteri untuknya yang bernama Tamar. <sup>38:7</sup> Tetapi `Er, anak sulung Yehudah jahat di pandangan Yahweh sehingga **dia membunuhnya**. <sup>38:8</sup> Kemudian Yehudah berkata kepada Onan, “Tunaikanlah kewajibanku **sebagai seorang** adik ipar **dengan mengahwini bekas** isteri abangmu **dan** tidur dengannya untuk mendapatkan keturunan bagi abangmu.” <sup>38:9</sup> Tetapi Onan tahu bahawa **kalau perempuan itu melahirkan** anak, ia tidak akan menjadi keturunannya sendiri. Jadi, tiap-tiap kali dia bersetubuh dengan **bekas** isteri abangnya itu, dia menumpahkan **maninya** di luar agar dia tidak memberi keturunan kepada abangnya. <sup>38:10</sup> Perbuatannya **itu** dipandang jahat oleh Yahweh dan oleh itu **dia membunuh Onan**. <sup>38:11</sup> Kemudian Yehudah berkata kepada Tamar menantunya, “**Baliklah ke** rumah bapamu dan tinggallah di situ **sebagai** janda sehingga anak lelakiku Syelah menjadi besar.” Jadi Tamar balik ke rumah bapanya. Tetapi sebenarnya Yehudah tidak bertujuan mengahwinkan Syelah kepada Tamar sebab dia takut Syelah akan mati seperti abangnya juga. <sup>38:12</sup> Lama-kelamaan isteri Yehudah **iaitu** anak Syua` meninggal. Selepas Yehudah disenangkan hati **dari berkabung**, dia dan kawannya Hirah dari `Adulam pergi ke **kota Timnah untuk menyelia** orang yang menggunting **bulu** dombanya. <sup>38:13</sup> **Ada orang yang** memberitahu **hal itu** kepada Tamar. Katanya, “Bapa mertuamu pergi ke **kota Timnah untuk menggunting bulu** dombanya.” <sup>38:14</sup> Tamar menggantikan pakaiannya **yang khas untuk** janda **dengan pakaian biasa** dan menyelubungi mukanya dengan vel. Kemudian dia duduk di **simpang jalan** masuk **kota`Enaim** yang berada di jalan ke **kota Timnah**. **Itu adalah tindak balas Tamar atas ketidaksetiaan Yehudah** sebab dia sedar bahawa walaupun Syelah sudah besar, Yehudah tidak mengahwinkannya dengan Syelah. <sup>38:15</sup> Apabila Yehudah melihat Tamar dengan mukanya diselubungi, dia **tidak mengenalinya dan** menganggap dia **sebagai** pelacur. <sup>38:16</sup> Dia tidak tahu bahawa sebenarnya dia menantunya. Jadi dia meminggir kepadanya di **tepi** jalan dan berkata, “Tolong izinkan saya meniduri mu.” Tamar bertanya, “**Apa yang** akan kau berikan kepada saya untuk meniduri saya?” <sup>38:17</sup> Yehudah menjawab, “Saya akan kirim anak kambing dari kawan **saya kepada mu**.” Kata Tamar, “Asalkan kau memberi cagaran sehingga ia dikirim.” <sup>38:18</sup> Yehudah bertanya, “**Apa cagaran yang harus** saya beri kepada kau?” Jawab Tamar, **Tinggalkanlah** “mohormu bersama **kalungnya** dan tongkatmu yang kau pegang itu. Jadi Yehudah memberikan **semuanya itu** kepadanya lalu menidurinya. Maka, Tamar pun hamil melalui Yehudah. <sup>38:19</sup> Sehabisnya itu, Tamar terus pergi menanggalkan vel yang dipakainya dan mengenakan pakaian untuk janda **semula**. <sup>38:20</sup> Yehudah minta kawannya Hirah membawa anak kambing **yang dijanjikannya** itu kepada perempuan itu untuk mengambil **semula** cagarannya, tetapi kawannya tidak menjumpai perempuan itu. <sup>38:21</sup> Jadi dia bertanya kepada lelaki-lelaki di **kota`Enaim** tempat perempuan itu, “Di mana pelacur yang di **tepi** jalan di sini?” Mereka berkata, “Tidak ada pelacur di sini.” <sup>38:22</sup> Jadi dia balik kepada Yehudah dan berkata, “Saya tidak **berjaya** menemui perempuan itu

dan juga lelaki-lelaki di tempat itu berkata, “Tidak ada pelacur di sini.” <sup>38:23</sup> Yehudah berkata, “Nah, saya sudah **menunaikan janji saya dengan** mengirim anak kambing ini dan kau tidak menemui perempuan itu. Biarkan dia simpan **saja cagaran itu** agar kita tidak menjadi olok-olokan **nanti kalau kita banyak tanya lagi.**” <sup>38:24</sup> Sekitar tiga bulan kemudian **ada orang** melaporkan kepada Yehudah, “Menantumu Tamar telah berbuat sundal sehingga dia hamil dari persudalannya.” Yehudah menyuruh, “Bawa dia keluar **dari rumah** untuk dibakar **sampai mati!**” <sup>38:25</sup> Sewaktu dia dibawa keluar, dia mengutus **orang** kepada bapa mertuanya dan menyuruhnya membawa bersama **cagaran itu dan pesanan** yang berbunyi, “Saya hamil melalui pemilik **barang** ini. Tolong kenal pasti siapa empunya mohor dengan kalung**nya** dan tongkat ini.” <sup>38:26</sup> Yehudah mengenal **barang itu sebagai kepunyaannya sendiri** dan berkata, “Tamar **lebih** sadik daripada saya sebab saya tidak **menunaikan janjiku** untuk memberikan anakku Syelah **sebagai suaminya.**” **Selepas itu** Yehudah tidak bersetubuh dengan Tamar lagi. <sup>38:27</sup> Setibanya masa untuk bersalin, ternyata ada kembar di rahimnya. <sup>38:28</sup> Sewaktu dia bersalin, **salah seorang anak** mengeluarkan tangannya dan bidan mengambil **benang** merah dan mengikatkannya pada **pergelangan** tangannya lalu berkata, “Inilah **yang** keluar dahulu.” <sup>38:29</sup> Tetapi dia menarik semula tangannya. Tahu-tahu, saudaranya pula yang keluar **dahulu.** Bidan berkata, “Kau berjaya menerobos untuk diri sendiri.” Jadi Yehudah menamakannya Pereş **yang bermakna terobosan.** <sup>38:30</sup> Selepas itu saudaranya yang **berbenang** merah pada tanganya lahir dan Yehudah menamakannya Zerah **yang bermakna penyinaran.**

#### Yosef dan Isteri Potifar

<sup>39:1</sup> Yosef telah dibawa ke Mesir tempat dia **dijual oleh** orang-orang Yisyma`el yang telah membawanya **ke situ.** Dia dibeli oleh Potifar, seorang Mesir yang berkhidmat kepada Firaun sebagai ketua penjaga. <sup>39:2</sup> Yahweh menyertai Yosef sehingga dia menjadi seorang yang berjaya dan dia **bekerja** di rumah Potifar **sendiri.** <sup>39:3</sup> Tuannya **pun** melihat bahawa Yahweh menyertai Yosef dan memakmurkan segala yang berada di bawah jagaanya. <sup>39:4</sup> Yosef berkenan di mata **tuannya.** Dia **setia** berkhidmat kepada **tuannya** sehingga **tuannya** melantiknya menjadi penjaga atas seluruh pernaungannya dan semua kepunyaannya. <sup>39:5</sup> Sejak Potifar melantik Yosef atas semua yang ada padanya di dalam rumahnya, Yahweh memberkati rumah **tangganya** disebabkan Yosef. Berkat Yahweh berada di atas seluruh estetnya, **samada** di rumah mahupun di ladang. <sup>39:6</sup> Oleh itu, dia menyerahkan semua kepunyaannya ke dalam penyeliaan Yosef dan dia **sendiri** tidak **perlu** mempedulikan apa-apa melainkan makanan yang dimakannya **sendiri.**

**Mengenai peribadi** Yosef, dia memiliki badan yang sasa dan raut mukanya kacak. <sup>39:7</sup> Beberapa lama kemudian, pada suatu hari padangan isteri tuan Yosef tertarik kepada Yosef dan dia berkata, “Mari masuk tidur dengan aku.” <sup>39:8</sup> Dia menolak dengan berkata kepada isteri tuannya, “Tengok! Tuanku tidak **perlu** mempedulikan apa-apa dalam rumah; semua yang ada padanya diserahkan ke dalam pengawasanku. <sup>39:9</sup> Tiada **sesiapa** di rumah ini yang lebih berkuasa daripada saya, dan tuanku tidak menahan apa-apa dari saya kecuali engkau sebab engkau isterinya. Bagaimana saya boleh melakukan kejahatan sebesar itu dan berdosa terhadap Allah?” <sup>39:10</sup> Walaupun isteri Potifar memujuk Yosef setiap hari, tetapi Yosef tidak menghiraukan kata-katanya untuk berbaring di sisinya **atau** berada bersama dengannya. <sup>39:11</sup> Pada suatu hari, Yosef masuk ke dalam rumah untuk melakukan kerjanya dan **kebetulan** tiada **seorangpun** lelaki **lain** dalam rumah daripada semua pelayan rumah. <sup>39:12</sup> Isteri Potifar memegang cawat Yosef dan berkata, “Tidur dengan saya.” Yosef **terus** cabut dari rumah dan cawat itu tertinggal dalam tangan isteri Potifar. <sup>39:13</sup> Isteri Potifar melihat bahawa cawat

Yosef tertinggal dalam tangannya sewaktu dia cabut keluar. <sup>39:14</sup> Jadi isteri Potifar memanggil pekerja rumahnya dan berkata kepadanya, “Tengok, suamiku telah membawa orang Ibrani itu untuk mengacau saya. Dia datang kepada saya dan cuba bersetubuh dengan saya. Jadi saya berteriak dengan suara yang kuat. <sup>39:15</sup> Apabila dia mendengar saya berteriak minta tolong, dia meninggalkan pakaiannya di sisiku dan cabut keluar rumah.” <sup>39:16</sup> Kemudian dia meletakkan cawat Yosef di sisinya sehingga **suaminya, iaitu** tuan Yosef pulang ke rumah. <sup>39:17</sup> Dia bercakap dengan **suaminya** tentang hal-hal tersebut. Katanya, “Hamba Ibrani yang abang bawa kepada kita itu cuba mengacau saya. <sup>39:18</sup> Apabila saya berteriak minta tolong, dia pun cabut keluar dengan meninggalkan pakaiannya di sisi saya.” <sup>39:19</sup> Sesudah tuan Yosef mendengar kata-kata isterinya yang berkata, “Hambamu membuat begini dan begini kepada saya,” dia betul-betul naik berang. <sup>39:20</sup> Potifar menyumbatnya masuk ke dalam penjara, tempat banduan raja dipenjarakan. **Sejak itu** di situlah dia di dalam penjara. <sup>39:21</sup> Walau bagaimanapun Yahweh menyertai Yosef dan menunjukkan kasihnya kepadanya dengan membuatnya berkenan di mata ketua penjara. <sup>39:22</sup> Ketua penjara menyerahkan ke dalam jagaan Yosef semua banduan yang di penjarakan itu, dan segala aktiviti yang dijalankan di situ, Yoseflah yang mengendalikannya. <sup>39:23</sup> Ketua penjara itu tidak menyelia apa-apa yang berada di bawah jagaan Yosef sebab Yahweh menyertainya dan memberikan kemakmuran dan kejayaan kepada **apapun** yang dilakukannya.

### Yosef Mentafsirkan Mimpi Banduan

<sup>40:1</sup> Selepas hal-hal tersebut, ketua minuman raja Mesir dan ketua pembakar rotinya membuat kesalahan terhadap tuannya, **Firaun**, raja Mesir. <sup>40:2</sup> Firaun naik murka terhadap kedua-dua pegawainya, iaitu ketua minumannya dan ketua pembakar rotinya. <sup>40:3</sup> Mereka ditahan di penjara yang terletak di estet **Potifar**, ketua penjaga, tempat yang juga Yosef dipenjarakan. <sup>40:4</sup> Potifar melantik Yosef **untuk** menjadi atendan, dan diapun memberi layanan kepada mereka.

Selepas beberapa hari dalam tahanan, <sup>40:5</sup> pada satu malam kedua-dua mereka mendapat mimpi, masing-masing dengan mimpinya **sendiri** dan tafsiran mimpinya yang berlainan. **Mereka itu ialah** tukang minuman dan tukang bakar roti raja Mesir yang ditahan di penjara. <sup>40:6</sup> Apabila Yosef datang kepada mereka **keesokan** pagi, dia nampak **muka** mereka **berdua** muram **saja**. <sup>40:7</sup> Jadi dia bertanya kepada pegawai-pegawai Firaun yang bersamanya dalam tahanan di estet tuannya **Potifar itu**, “Kenapa muka kamu berdua ini muram saja hari ini?” <sup>40:8</sup> Mereka menjawab, “Kami **berdua masing-masing** telah bermimpi dan tiada **orang** yang dapat mentafsirkannya.” Yosef membalas, “Allah saja yang pandai mentafsirkan mimpi, kan? Sila ceritakan **mimpi itu** kepada saya.” <sup>40:9</sup> Ketua minuman itu menceritakan mimpinya kepada Yosef. Katanya, “Dalam mimpi saya itu, di hadapan saya ada pokok anggur. <sup>40:10</sup> Pada pokok anggur itu **ada** tiga ranting, dan semasa ia mengeluarkan kudup, ia pun terus berbunga lalu gugusan-gugusan buah anggur **tumbuh sehingga ia** masak. <sup>40:11</sup> Pada masa itu, saya sedang memegang piala Firaun dan saya mengambil buah-buah anggur tersebut dan memerasnya ke dalam piala Firaun lalu meletakkan piala itu ke atas tapak tangan Firaun.” <sup>40:12</sup> Yosef berkata kepadanya, “Inilah tafsirannya: Tiga ranting itu melambangkan tiga hari. <sup>40:13</sup> “Tiga hari dari

sekarang Firaun akan mengembalikan maruahmu dengan mengembalikanmu kepada jawatanmu dan engkau akan meletakkan cawan Firaun ke dalam tangannya seperti kebiasaanmu sebelum ini iaitu sewaktu engkau menjadi tukang minuman baginda. <sup>40:14</sup> Saya hanya minta kau mengingati saya apabila keadaanmu menjadi baik dan tolong bermurah hati terhadap saya dengan memberitahu **hal** saya **ini** kepada Firaun, supaya saya boleh dikeluarkan dari penjara ini. <sup>40:15</sup> Sebab sebenarnya saya diculik dari tanah orang Ibrani dan di sini pun saya tidak melakukan apa-apa kesalahan yang membuat saya **harus** dimasukkan ke dalam lubang ini.” <sup>40:16</sup> Apabila ketua pembakar roti mendengar bahawa tafsiran **mimpi itu** bagus, dia **pun mahu menceritakan mimpinya** kepada Yosef. Katanya, “Dalam mimpi saya, ada juga tiga bakul roti di atas kepala saya. <sup>40:17</sup> Dalam bakul yang teratas ada bermacam-macam kuih-muih makanan Firaun. Tetapi burung-burung sedang memakannya dari bakul yang di atas kepala saya.” <sup>40:18</sup> Yosef membalas, “Inilah tafsirannya: Tiga bakul itu melambangkan tiga hari. <sup>40:19</sup> Tiga hari dari sekarang Firaun akan memisahkan kepalamu dari badanmu dan menggantungkan badanmu di **pokok** kayu dan burung-burung akan memakan daging badanmu.” <sup>40:20</sup> Tiga hari dari masa itu adalah hari jadi Firaun. Pada hari itu Firaun mengadakan jamuan untuk semua pegawainya. **Hari itulah** dia mengembalikan maruah ketua minuman di antara pegawai-pegawainya <sup>40:21</sup> dan **juga** mengembalikan **pangkatnya** kepadanya sebagai pengurus minuman. Dialah yang memberi cawan minum ke dalam tangan Firaun **semula**. <sup>40:22</sup> **Badan** ketua pembakar roti digantungkan di **atas kayu** seperti tafsiran **mimpi** yang diberikan kepada mereka oleh Yosef. <sup>40:23</sup> Walau macamanapun ketua minuman itu tidak teringat **akan** Yosef, dia terlupa **pula**.

### *Yosef Dilantik Memerintah Seluruh Mesir (41:1-57)*

#### **Mimpi Firaun**

<sup>41:1</sup> Selepas dua tahun penuh Firaun bermimpi **dan dalam mimpinya** dia berdiri berdekatan **sungai Nil**. <sup>41:2</sup> Tujuh **ekor** lembu betina yang kelihatan licin berkilau dan berbadan gemuk keluar dari **sungai Nil** lalu meragut rumput mensiang. <sup>41:3</sup> Selepas kawanan pertama tujuh **ekor** lembu betina yang lain keluar dari **sungai Nil yang** kelihatan buruk dan berbadan kurus kering dan ia berdiri bersisian **dengannya** di tebing **sungai Nil**. <sup>41:4</sup> Kemudian lembu yang hodoh dan berbadan kurus kering memakan tujuh **ekor** lembu yang kelihatan elok dan berbadan gemuk. Setelah itu Firaun terbangun **dari tidurnya**.

<sup>41:5</sup> Kemudian dia tidur dan bermimpi **sekali lagi**. Ada tujuh bulir tumbuh pada satu tangkai yang **bijinya** bernas dan sihat. <sup>41:6</sup> Berikutnya tumbuhlah tujuh bulir yang **bijinya** dilayur oleh angin panas dan tidak berisi. <sup>41:7</sup> Kemudian bulir-bulir yang **bijinya** tak berisi itu menelan habis tujuh bulir yang **bijinya** berisi dan bernas itu. Setelah itu Firaun terbangun dan **sedar bahawa** ia adalah mimpi.

<sup>41:8</sup> Pada pagi **esok** hati Firaun resah dan dia mengutus **orang** memanggil semua tukang sihir Mesir dan semua yang pandai-pandai **ilmu**. Firaun menceritakan kepada mereka mimpinya. Tiada **satupun orang** yang dapat mentafsirkan mimpi-mimpi itu untuknya.

#### **Yosef Dipanggil**

<sup>41:9</sup> Kemudian ketua minuman berkata kepada Firaun, “**Ampun tuanku, seribu kali ampun**. Hari ini patik mahu menyentuh semula **kisah** kesalahan patik **tempoh hari**. <sup>41:10</sup> Waktu itu



tuanku murka terhadap hamba-hamba tuanku dan memasukkan patik dan ketua pembakar roti ke dalam pertahanan di estet ketua penjaga Potifar. <sup>41:11</sup> Pada suatu malam kami berdua bermimpi **sebuah** mimpi, masing-masing dengan tafsiran mimpinya **sendiri**. <sup>41:12</sup> Bersama kami di situ **ada** seorang teruna berbangsa Ibrani, hamba kepada ketua penjaga. Kami menceritakan mimpi-mimpi kami kepadanya dan dia mentafsirkan mimpi kami masing-masing dan tafsirannya adalah sesuai dengan mimpi kami masing-masing juga. <sup>41:13</sup> Maka, berlakulah **hal yang** sama seperti tafsiran yang diberikannya kepada kami: patik dikembalikan ke jawatan patik semula manakala **badan** ketua pembakar roti digantung **pada kayu**.”

### Tafsiran Mimpi dan Nasihat

<sup>41:14</sup> Jadi Firaun mengutus orang memanggil Yosef dan dengan cepat dia dibawa dari penjara di bawah tanah itu. Dia bercukur dan menyalin pakaiannya lalu dibawa menghadap Firaun. <sup>41:15</sup> Firaun berkata kepada Yosef, “Beta termimpi dan tidak ada **orang** yang dapat mentafsirkannya. Beta mendengar orang kata **bahawa** kau berkebolehan mentafsirkan mimpi.” <sup>41:16</sup> Yosef menjawab, “Patik sendiri tidak dapat **tetapi** Allah akan memberi jawapan **mengenai** kebajikan tuanku.”

<sup>41:17</sup> Firaun berkata kepada Yosef, “Dalam mimpi beta, beta berdiri di tebing **sungai Nil**. <sup>41:18</sup> Tujuh **ekor** lembu yang kelihatan licin berkilau dan berbadan gemuk keluar dari **sungai Nil** lalu mereka meragut rumput mensiang. <sup>41:19</sup> Kemudian tujuh **ekor** lembu **yang** lain keluar dari **sungai Nil yang** kelihatan dahsyat dan buruk dan badannya terlalu kurus kering. Ia lebih dahsyat daripada yang pernah beta lihat di seluruh tanah Mesir. <sup>41:20</sup> **Kawanan** lembu yang kurus dan hodoh itu memakan **kawanan** tujuh lembu yang pertama yang gemuk. <sup>41:21</sup> Kawanan lembu pertama dimakan kawanan lembu kedua itu tetapi tidak boleh diketahui kawanan lembu pertama itu sudah dimakan oleh kawanan lembu kedua itu **atau tidak** kerana kawanan lembu kedua itu **tetap** kelihatan **kurus kering dan** buruk sama seperti pada mulanya. Kemudian beta terjaga **dari tidur**.

<sup>41:22</sup> Dalam **bahagian kedua** mimpi beta, beta melihat tujuh bulir tumbuh pada satu tangkai yang **bijinya** bernas dan baik. <sup>41:23</sup> Selepas itu tumbuhlah tujuh bulir yang kecut tak berisi dan dilayur oleh angin timur. <sup>41:24</sup> Bulir-bulir **yang** tak berisi itu menelan tujuh bulir **yang** baik. Beta menceritakan **mimpi beta itu** kepada ahli-ahli sihir tetapi tiada **yang dapat** menerangkannya bagi beta.

<sup>41:25</sup> Yosef berkata kepada Firaun, “**Dua bahagian** mimpi tuanku **merujuk perkara yang** sama. Allah telah mewahyukan kepada tuanku **terlebih dahulu** apa yang akan dilakukannya. <sup>41:26</sup> Tujuh lembu yang baik itu dan tujuh bulir yang baik melambangkan tujuh tahun. **Dua bahagian** mimpi itu **mempunyai tafsiran yang sama saja**. <sup>41:27</sup> Tujuh lembu yang kurus kering dan buruk yang datang selepasnya **juga** melambangkan tujuh tahun. **Ia sama dengan** tujuh bulir **yang bijinya** tak berisi yang dilayur oleh angin timur; **ia** melambangkan tujuh tahun kebuluran yang akan datang.

<sup>41:28</sup> Ia seperti perkara yang telah patik beritahukan kepada tuanku; apa yang akan Allah lakukan, **dia** mewahyukannya **terlebih dahulu** kepada tuanku. <sup>41:29</sup> Sesungguhnya tujuh tahun yang mendatang **ini akan menjadi tahun yang** berkelimpahan di seluruh tanah Mesir. <sup>41:30</sup> Tetapi berikutnya akan datang tujuh tahun kebuluran di mana semua kelimpahan di tanah Mesir akan dilupai dan tanah ini akan dimusnahkan oleh kebuluran itu. <sup>41:31</sup> Jadi disebabkan kebuluran yang terlalu dahsyat yang menyusuli kelimpahan di tanah ini, kelimpahan itu tidak akan diingati lagi. <sup>41:32</sup> Pengulangan mimpi tuanku itu bererti Allah sudah menetapkan hal itu dan **dia** akan melakukannya dengan segera.

<sup>41:33</sup> Jadi sekarang patik menasihati tuanku agar mencari seorang yang cerdas dan bijaksana lalu melantik dia **sebagai wizurai** atas **seluruh** negara Meşir. <sup>41:34</sup> Patik cadangkan lagi agar tuanku melantik para pegawai tadbir atas **setiap kawasan** tanah Meşir, dan **mengarahkan mereka** memungut satu per lima daripada **hasil bijirin** negara Meşir dalam tujuh tahun yang berkelimpahan **nanti**. <sup>41:35</sup> Di bawah kekuasaan tuanku biarlah mereka memungut semua bijirin **tersebut** dari tahun-tahun yang bagus yang mendatang ini serta menyimpan dan menjaga bijirin **itu** di kota-kota. <sup>41:36</sup> Ia akan menjadi bekalan makanan untuk negara ini dalam menghadapi tujuh tahun kebuluran yang akan datang itu di negara Meşir agar **orang dan** negara ini tidak akan mati dalam kebuluran itu.” **Demikainlah tafsiran mimpi dan cadangan Yosef.**

### **Yosef Dilantik Menjadi Wizurai Negara Meşir**

<sup>41:37</sup> Tafsiran mimpi dan cadangan Yosef diterima baik oleh Firaun dan semua pegawainya. <sup>41:38</sup> Firaun berkata kepada pegawainya, “Mana mungkin **kita** dapat mencari seorang **lain** yang ada Roh Allah seperti **Yosef** ini?”

<sup>41:39</sup> Kemudian Firaun berkata kepada Yosef, “Oleh kerana Allah memberikan semua pengetahuan ini kepada engkau, maka tiada **orang** yang setanding dengan kecerdasan dan kebijaksanaan kau. <sup>41:40</sup> Engkaulah yang akan menjadi **wizurai** atas seluruh Meşir dan semua orang beta akan mematuhi perintah kau; hanya dalam pangkat beta sebagai raja beta akan lebih tinggi kedudukan daripada kau.”

<sup>41:41</sup> Seterusnya Firaun berkata kepada Yosef, “Dengan ini beta melantik engkau **sebagai wizurai** atas seluruh negara Meşir.” <sup>41:42</sup> Kemudian Firaun menanggalkan cincin mohornya dari jarinya **sendiri** dan menyarungkannya pada jari Yosef. Dan dia mengenakan pakaian linen halus padanya dan memasang kalung emas pada lehernya. <sup>41:43</sup> **Dalam upacara perlantikan** Yosef **sebagai wizurai**, dia disuruh menaiki kereta kuda untuk orang yang kedua terpenting di bawah Firaun dan kakitangan kerajaan **berjalan** di hadapannya **dan** berseru, “Berlutut!” Dengan demikian Yosef dilantik secara rasmi **sebagai wizurai** atas seluruh negara Meşir.

<sup>41:44</sup> Firaun juga berkata kepada Yosef, “Beta **adalah** raja dan **beta mengisytiharkan** bahawa tidak sesiapapun diizinkan membuat perkara-perkara sekecil apa jua walau menggerakkan tangan pun tanpa **izin** kau di seluruh negara Meşir. <sup>41:45</sup> Firaun menamakan Yosef dengan nama lain iaitu Şafnat-Pa`neah kepada Yosef dan juga memberikannya Asnat, anak Potifera`, imam **kota** On untuk diperisterikan. Setelah itu Yosef berkuasa atas seluruh negara Meşir.

<sup>41:46</sup> Yosef berumur 30 tahun sewaktu dia berhadapan dengan Firaun raja Meşir. Setelah dia keluar dari hadapan Firaun dia menjelajahi seluruh negara Meşir **untuk menilai keadaannya**.

<sup>41:47</sup> Seperti yang diramalkan dalam tafsiran mimpi Firaun, berlakulah tujuh tahun berkelimpahan di mana tanah menghasilkan sangat banyak **bijirin**. <sup>41:48</sup> Yosef mengumpulkan **sebahagian daripada** semua bijirin yang dihasilkan pada tujuh tahun **berkelimpahan** yang terjadi di negara Meşir itu dan menyimpan bijirin **itu** di kota-kota. Di setiap kota, dia menyimpan bijirin yang ditanam dari ladang-ladang yang berada di sekeliling kota itu. <sup>41:49</sup> Yosef menyimpan amat banyak sekali bijirin, sebanyak pasir di **tepi** laut sehingga **orang-orangnya** berhenti menyukatnya sebab ia tidak tersukatkan **lagi**.

<sup>41:50</sup> Sebelum tiba tahun-tahun kebuluran, Yosef mendapat dua orang anak lelaki. Mereka dilahirkan oleh Asnat binti Potefera` anak imam **kota** On. <sup>41:51</sup> Yosef menamakan anak yang sulung sebagai Menasyeh. **Katanya**, “**Saya menamakannya begitu** sebab Allah membuat saya lupa semua kesusahan yang saya **alami** di rumah bapaku.” <sup>41:52</sup> Anak yang kedua dinamakannya Efraim. **Katanya**, “**Saya menamakannya begitu** sebab Allah membuat saya berhasil di negara **tempat berlakunya** kesengsaraanku.”

<sup>41:53</sup> Seterusnya tujuh tahun berkelimpahan yang berlaku di negara Meşir berakhir <sup>41:54</sup> dan tujuh tahun kebuluran bermula sama seperti yang diramalkan oleh Yosef. Kebuluran berlaku di semua negara **di kawasan itu** tetapi di seluruh negara Meşir ada **bekalan** makanan. <sup>41:55</sup> Apabila semua **penduduk** negara Meşir menjadi lapar, mereka merayu kepada Firaun untuk meminta makanan. Firaun merujuk semua **penduduk** Meşir kepada Yosef supaya mengikuti saja arahnya.

<sup>41:56</sup> Sesudah kebuluran itu melanda setiap sudut tanah **Meşir** dan **keadaan bertambah** teruk, Yosef membuka gudang-gudang bijirin dan **mula** menjual bijirin kepada **orang** Meşir. <sup>41:57</sup> **Orang dari** semua pelusuk datang ke Meşir untuk membeli bijirin dari Yosef **juga** sebab kebuluran itu teruk di seluruh pelusuk Meşir.

### *Saudara-Saudara Yosef Pergi Ke Meşir (42:1-38)*

#### **Saudara-Saudara Yosef Pergi Ke Meşir**

<sup>42:1</sup> Ya`aqob dengar bahawa ada bijirin di Meşir dan berkata kepada anak-anaknya, “Buat apa kamu **lepak-lepak saja** tanpa berbuat sesuatu? <sup>42:2</sup> Cuba dengar. Saya dengar ada bijirin **dijual** di Meşir. Pergilah kamu ke sana dan belilah bijirin untuk kita agar kita terselamat dan tidak mati **kelaparan**.”

<sup>42:3</sup> Jadi sepuluh abang Yosef pergi untuk membeli bijirin dari Meşir. <sup>42:4</sup> Tetapi adik Yosef Ben-Yamin tidak diutus Ya`aqob bersama semua abangnya sebab Ya`aqob takut kalau-kalau ada apa-apa yang berlaku padanya. <sup>42:5</sup> Jadi anak-anak Israel menyertai orang lain yang dari Kana`an pergi **ke Meşir** untuk membeli bijirin, **ada juga orang lain yang pergi ke sana** sebab tanah Kana`an pun dilanda kebuluran itu juga.

<sup>42:6</sup> Yosef adalah wizurai tanah **Meşir** dan dialah yang menjual bijirin kepada sesiapa **yang mahu membelinya**. Abang-abangnya datang kepada Yosef dan sujud kepadanya dengan muka ke tanah. <sup>42:7</sup> Apabila Yosef ternampak abang-abangnya, dia pun mengenal mereka, tetapi dia berpura-pura tidak mengenali mereka. Dia bercakap kasar kepada mereka dan bertanya, “Dari mana kamu ini datang?” Jawab mereka, “Dari tanah Kana`an untuk membeli makanan.”

<sup>42:8</sup> Walaupun Yosef mengecam abang-abangnya, mereka tidak mengecam dia. <sup>42:9</sup> Kemudian dia teringat pada mimpi-mimpinya mengenai mereka, lalu dia berkata kepada mereka, “Kamu ‘ni pengintip! Kamu datang untuk mengintip kelemahan-kelemahan negara ini.”

<sup>42:10</sup> Mereka membantah, “Tidak tuanku; hamba-hambamu ini datang untuk membeli makanan. <sup>42:11</sup> Hamba semua berbapa sekandung. Hamba-hambamu ini orang jujur, bukan pengintip.”

<sup>42:12</sup> Tetapi Yosef menuduh mereka lagi, “Tidak!, kamu **memang** datang untuk melihat kelemahan-kelemahan negara ini, **bukan?**”

<sup>42:13</sup> Sahut mereka **lagi**, “Hamba-hambamu **ini adalah** dua-belas bersaudara **semuanya**. Hamba-hamba ini anak **kepada** seorang lelaki di tanah Kana`an. Adik hamba-hamba yang bongsu bersama bapa hamba-hamba sekarang, dan yang seorang sudah tiada.

<sup>42:14</sup> Yosef menegaskan, “**Seperti** yang telah aku katakan: kamu ‘ni pengintip. <sup>42:15</sup> **Demi**

hidup Firaun, kamu akan diuji seperti berikut. Kamu tidak akan meninggalkan tempat ini kecuali adik bongsu kamu datang ke sini. <sup>42:16</sup> Utus salah seorang daripada kamu untuk pergi membawa saudara kamu sementara kamu **yang lain** akan dipenjarakan supaya kata-kata kamu boleh diuji **adakah** kamu **bercakup** benar atau tidak. Kalau tidak, **demi** hidup Firaun kamu memang pengintip. <sup>42:17</sup> Kemudian dia memasukkan mereka ke dalam tahanan **selama** tiga hari.

<sup>42:18</sup> Selepas dua hari Yosef berkata kepada mereka, “Oleh kerana aku **ini orang yang** takut akan Allah, **aku akan memberi kamu satu peluang**: buatlah begini supaya kamu akan hidup.

<sup>42:19</sup> Kalau kamu **memang** jujur, kami akan menahan salah seorang saudara kamu di rumah tahanan ini dan **yang lain boleh** balik dan bawa **pulang** bijirin **yang akan kamu beli** kepada keluarga-keluarga kamu yang kelaparan. <sup>42:20</sup> Kemudian bawa kepada aku adik bongsu kamu sebagai bukti bahawa kata-kata kamu benar dan kamu tidak akan dibunuh.” Mereka pun menurut perintahnya.

<sup>42:21</sup> Adik-beradik itu berkata satu sama yang lain, “Tentu kita dihukum sebab kita melihat seksaan hati adik kita semasa **dia** merayu dikasihani tetapi tidak kita pedulikannya. Itulah sebabnya seksaan ini menghantui kita **sekarang**.” <sup>42:22</sup> Reuben mengingatkan mereka, “Bukankah saya katakan kepada kamu, ‘Jangan berdosa terhadap teruna itu,’ tetapi kamu tidak mahu mendengar. Nah, tengok, sekarang **balasan untuk** darahnya dituntut juga!” <sup>42:23</sup> Mereka tidak sedar bahawa Yosef faham apa yang mereka cakapkan **dalam bahasa Ibrani** sebab dia menggunakan penterjemah untuk bercakap dengan mereka. <sup>42:24</sup> **Mendengar kata-kata mereka**, Yosef meninggalkan mereka dan menangis. **Sesudah itu** dia balik kepada mereka dan bercakap dengan mereka **lagi** lalu **menyuruh** Syim`on diambil daripada mereka dan diikat di depan mata mereka.

<sup>42:25</sup> Kemudian Yosef memerintah **orang-orangnya** untuk mengisi guni abang-abangnya dengan bijirin dan mengembalikan **bayaran kepingan** perak mereka masing-masing ke dalam guninya **di atas bijirin yang di dalamnya**. Dia juga **menyuruh mereka** untuk memberi bekalan **makanan** untuk perjalanan **mereka**. Semua itu dilakukan untuk mereka.

<sup>42:26</sup> Kemudian mereka memuatkan **guni-guni** bijirin itu di atas keldai-keldai mereka dan berangkat **pulang**. <sup>42:27</sup> Di tempat tidur **mereka**, salah seorang daripada **mereka** membuka guninya untuk memberi makanan kepada keldainya dan apabila dia melihat ke dalam mulut guninya, dia terkejut kerana ada **bayaran kepingan** peraknya sendiri di dalam. <sup>42:28</sup> Katanya kepada saudara-saudaranya, “**Bayaran** perak saya dikembalikan. Malah ia ada di dalam guni saya!” Hati mereka gemetar ketakutan. Mereka berkata satu sama yang lain, “Eh! Apa yang Allah buat kepada kita?”

<sup>42:29</sup> Setiba mereka di tanah Kana`an di **rumah** bapa mereka Ya`aqob, mereka melaporkan kepadanya semua yang terjadi kepada mereka. Kata mereka, <sup>42:30</sup> “Wizurai Meşir itu bercakap kasar dengan kami dan menuduh kami **dengan mengatakan kami ialah** pengintip negara Meşir. <sup>42:31</sup> Kami berkata kepadanya, ‘Kami **orang** jujur. Kami bukan pengintip. <sup>42:32</sup> Kami **adalah** 12 saudara, kami berbapa sekandung; yang seorang sudah tiada dan yang bongsu sekarang **berada** bersama bapa kami di tanah Kana`an.’

<sup>42:33</sup> Lalu wizurai Meşir itu berkata kepada kami, ‘Aku akan tahu bahawa kamu jujur dengan cara begini; tinggalkan salah seorang saudara kamu dengan aku dan bawa **bijirin untuk** keluarga kamu yang kelaparan itu dan pulang. <sup>42:34</sup> Kemudian bawalah adik bongsu kamu kepada ku maka aku akan tahu bahawa kamu bukan pengintip **dan** bahawa kamu jujur. Aku akan melepaskan saudara kamu **Syim`on** malah kamu boleh bebas pergi ke mana-mana

sahaja di tanah ini.

<sup>42:35</sup> Sewaktu mereka mengosongkan guni-guni mereka, masing-masing mereka rasa terkejut kerana mereka nampak ada bayaran kepingan perak mereka masing-masing di dalam guni mereka. Apabila mereka bersama bapa mereka melihat pundi-pundi perak itu, mereka pun takut. <sup>42:36</sup> Bapa mereka Ya`aqob berkata kepada mereka, “Kamu akan menyebabkan ayah kehilangan semua anak ayah; Sudahlah Yosef tiada, Syim`on pun tiada, sekarang Ben-Yamin pula yang kamu mahu ambil. Semuanya menyiksakan ayah.”

<sup>42:37</sup> Kata Reuben kepada bapanya, “Ayah boleh membunuh kedua-dua anak saya kalau saya tidak mengembalikannya kepada ayah. Serahkan dia kepada saya dan saya akan mengembalikannya kepada ayah.”

<sup>42:38</sup> Tetapi Ya`aqob berkata, “Ayah tidak akan mengizinkan Ben-Yamin pergi bersama kamu sebab abangnya sudah mati dan dia saja yang tinggal daripada anak Rahel. Kalau ada apa-apa terjadi kepadanya dalam perjalanan kamu, ayah akan menderita dan penderitaan yang kamu berikan itu akan membuatkan ayah yang sudah tua dan beruban ini mati.

### *Saudara-Saudara Yosef Pergi Ke Mesir untuk Kali Kedua (43:1 – 45:28)*

#### **Ya`aqob Mengutus Anak-Anaknya ke Mesir Sekali Lagi**

<sup>43:1</sup> Kebuluran yang amat teruk itu masih lagi berterusan di tanah Kana`an. <sup>43:2</sup> Setelah bijirin yang dibawa dari Mesir sudah habis dimakan, bapa mereka Ya`aqob berkata kepada mereka, “Baliklah ke Mesir untuk membeli sedikit bijirin untuk kita.”

<sup>43:3</sup> Yehudah menjawab kepada bapanya, “Wizurai Mesir itu memberi amaran tegas kepada kami bahawa kami langsung tidak boleh berjumpa dengannya lagi kalau adik bongsu kami tidak ikut bersama. <sup>43:4</sup> Kalau ayah izinkan adik bongsu kami ikut sama, kami akan pergi membeli bijirin untuk ayah. <sup>43:5</sup> Kalau tidak, kami tidak akan pergi, sebab wizurai itu berkata bahawa kami langsung tidak boleh berjumpa dengannya kalau adik bongsu kami tidak ikut bersama.”

<sup>43:6</sup> Israel berkata, “Kenapa kamu menyusahkan ayah dengan memberitahu wizurai Mesir bahawa kamu masih ada saudara lain?”

<sup>43:7</sup> Mereka menjawab, “Wizurai Mesir bertanya khasnya mengenai kami dan keluarga kami. Katanya, ‘Kamu masih ada bapa lagikah? Kamu ada saudara lainkah?’ Kami hanya memberitahu dia hal-hal yang ditanyainya. Macam mana pula kami tahu yang dia akan menyuruh kami membawa adik bongsu kami ke sana?”

<sup>43:8</sup> Kemudian Yehudah berkata kepada bapanya Israel, “Biarkan teruna itu ikut bersama saya supaya kami boleh bertolak segera agar kita semua boleh hidup dan tidak mati; kami, ayah dan anak-anak muda kami juga. <sup>43:9</sup> Saya sendiri akan menjadi penjamin Ben-Yamin. Ayah boleh menuntut apa-apa dari saya atas kehilangannya kalau saya tidak membawanya kembali kepada ayah. Saya akan membawanya balik untuk berhadapan dengan ayah semula. Kalau tidak, sayalah yang akan bersalah terhadap ayah seumur hidup. <sup>43:10</sup> Kalau dikira; kalau ayah tidak melengah-lengahkan kami, sekarang kami sudah dapat pergi-balik dua kali lagi.”

<sup>43:11</sup> Jadi bapa mereka Israel berkata, “Ya, kalau terpaksa begitu, buatlah begini; bawa hasil tanah yang terbaik di dalam guni kamu untuk diberikan kepada wizurai Mesir itu sebagai hadiah, seperti sedikit balsam, sedikit madu, damar tragakan dan mur, pistasio dan badam.

<sup>43:12</sup> Bawa bersama kamu dua kali ganda bayaran perak, termasuk perak yang dikembalikan dalam mulut guni-guni kamu itu; kamu haruslah membawanya balik dan mengembalikannya. Barangkali ia suatu kesilapan. <sup>43:13</sup> Bawa bersama adik bongsu kamu dan bertolak segera pergi kepada wizurai Mesir itu. <sup>43:14</sup> Semoga Allah yang Berdaulat menunjukkan rahmatnya



kepada kamu di hadapan wizarai itu sehingga dia membiarkan saudara kamu Syim`on dan Ben-Yamin pulang. Mengenai ayah, kalau ayah terpaksa kehilangan anak, ayah terpaksa menerima hakikatnya.

<sup>43:15</sup> Jadi adik-beradik itu pun membawa hadiah tersebut dan juga membawa bersama mereka bayaran perak yang dua kali ganda banyaknya. Ben-Yamin pun ikut serta. Mereka segera bertolak ke Mesir dan akhirnya dapat menghadap Yosef sekali lagi. <sup>43:16</sup> Apabila Yosef melihat bahawa Ben-Yamin bersama mereka, dia berkata kepada pengurus rumahnya, “Bawa orang ini ke rumahku dan sembelih ternakan dan sediakan jamuan sebab mereka ini akan makan bersamaku tengah hari ini. <sup>43:17</sup> Pengurus itu pun menuruti arahan Yosef dan membawa adik-beradik itu ke halaman rumah Yosef.

<sup>43:18</sup> Mereka berasa takut sebab mereka dibawa ke rumah Yosef. Mereka berkata, “Ini mengenai hal bayaran perak yang dikembalikan ke dalam guni-guni kita kali pertama kita ke sini. Kita dibawa ke sini agar dia dapat memperdayakan kita, menahan kita dan mengambil kita sebagai hamba dan juga mengambil keldai kita.” <sup>43:19</sup> Mereka menghampiri pengurus rumah Yosef dan bercakap dengannya di pintu rumah itu. <sup>43:20</sup> Kata mereka, “Ampun tuanku, kali pertama kami kami ke sini kami memang datang untuk membeli makanan. <sup>43:21</sup> Tetapi semasa pulang, apabila kami berhenti di tempat menginap dan membuka guni-guni kami, kami terkejut sekali kerana kami dapati ada bayaran perak setiap orang untuk bijirannya di mulut guni kami masing-masing dan jumlah peraknya tepat seperti yang dibayar kami masing-masing. Kami ada membawa balik perak itu bersama kami. <sup>43:22</sup> Kami membawa bersama kami perak yang lain untuk membeli makanan. Kami tidak tahu siapa yang memasukkan perak kami ke dalam guni-guni kami.

<sup>43:23</sup> Pengurus rumah berkata, “Bawa bertenang! Jangan takut. Saya ada terima bayaran perak kamu itu. Harta karun diberi kepada kamu di dalam guni-guni kamu oleh Allah kamu yang juga Allah bapa kamu.” Kemudian dia membawa Syim`on keluar dari penjara bertemu dengan mereka.

<sup>43:24</sup> Kemudian pengurus rumah membawa adik-beradik itu masuk ke dalam rumah Yosef dan memberi mereka air basuh; lalu mereka mencuci kaki mereka. Dia juga memberi makanan untuk keldai-keldai mereka.

<sup>43:25</sup> Mereka menyediakan hadiah-hadiah untuk kedatangan Yosef pada tengah hari sebab mereka diberitahu bahawa mereka akan makan tengah hari di situ.

<sup>43:26</sup> Apabila Yosef tiba di rumahnya, saudara-saudaranya mempersembahkan hadiah-hadiah kepadanya yang dibawa bersama mereka ke rumahnya. Seterusnya mereka sujud ke lantai di hadapannya. <sup>43:27</sup> Yosef bertanya tentang kesejahteraan mereka, dan dia bertanya, “Sihatkah bapa kamu yang tua yang telah kamu sebutkan itu? Dia masih hidup, ‘kan?’”

<sup>43:28</sup> Mereka menjawab, “Hambamu bapa kami masih hidup dan sihat walafiat.” Lalu mereka membongkokkan badan penuh hormat.

<sup>43:29</sup> Kemudian Yosef memandang mereka dan melihat saudaranya Ben-Yamin, saudara yang sekandung dengannya. Katanya, “Jadi, inikah adik bongsu yang telah kamu sebutkan kepada ku?” Kemudian dia berkata kepada Ben-Yamin, “Semoga Allah berkenan kepada mu, orang muda.” <sup>43:30</sup> Seterusnya Yosef dilanda rasa sayang terhadap adiknya dan hendak menangis. Jadi dia terus masuk ke biliknya dan menangis di situ.

<sup>43:31</sup> Sesudah dia berhenti menangis, dia mencuci mukanya dan keluar dan dapat mengawal perasaannya. Lalu dia menyuruh supaya makanan dihidangkan.

<sup>43:32</sup> Yosef makan berasingan, saudara-saudaranya pun makan berasingan juga, dan orang-orang Mesir yang makan di situ pun makan berasingan dari mereka sebab orang Mesir tidak boleh makan bersama-sama dengan orang Ibrani sebab bagi mereka, makan dengan bangsa

lain **adalah** menjijikkan. <sup>43:33</sup> Saudara-saudara itu diberikan tempat duduk di hadapan Yosef mengikut urutan umur, daripada anak sulung sampailah yang bongsu. Mereka terpegun dan saling berpandangan **sebab mereka tidak tahu bagaimana dia dapat menyusun mereka begitu.** <sup>43:34</sup> Ketika hidangan istimewa yang Yosef pilih dari mejanya dihidangkan kepada mereka, hidangan Ben-Yamin lima kali ganda besar daripada hidangan saudara-saudaranya yang lain. Jadi mereka **berpesta dan** minum bersama Yosef sehingga **suasana pun** meriah.

### Yosef Menguji Saudara-Saudaranya

<sup>44:1</sup> **Kemudiannya** Yosef mengarahkan pengurus rumahnya begini, “Penuhilah guni-guni mereka dengan bijirin sebanyak muatan **keldainya**, dan letakkan **bayaran** perak **mereka** masing-masing di mulut guninya. <sup>44:2</sup> **Ambil** piala perakku dan letakkannya di mulut guni adik bongsu bersama **bayaran** peraknya untuk bijirin. Dia pun melaksanakan arahan Yosef.

<sup>44:3</sup> Pada subuh **esoknya, ada orang menolong** mereka memuatkan keldai mereka untuk berangkat. <sup>44:4</sup> Mereka keluar dari kota dan belum berjalan jauh apabila Yosef berkata kepada pengurus rumahnya, “Cepat, kejar saudara-saudara itu sampai kedapatan. Kemudian katakan kepada mereka, ‘Kenapa **perbuatan** baik dibalas dengan jahat? <sup>44:5</sup> Bukankah tuan aku minum dengan menggunakan **piala yang hilang** itu? Apatah lagi dia **juga** menggunakannya untuk **membuat** penenungan. Tindakan kamu ini memang jahat.’”

<sup>44:6</sup> Setelah dia dapat mengejar mereka dia mengucapkan kata-kata itu kepada mereka. <sup>44:7</sup> Tetapi mereka berkata kepada dia, “Kenapa tuanku melemparkan tuduhan yang sedemikian? Tidak mungkin hamba-hambamu ini berbuat seperti tuduhan itu. <sup>44:8</sup> Ingat, **sejauh** dari tanah Kana`an **pun** kami **cuba** mengembalikan kepada mu **bayaran** perak yang kami temui di mulut guni-guni kami! Mana mungkin kami mencuri perak atau emas dari rumah tuanmu? <sup>44:9</sup> Kalau **piala** itu ditemui pada sesiapa di antara hamba-hambamu ini, biar dia dibunuh manakala kami yang lain menjadi hamba-hamba tuanku.

<sup>44:10</sup> Pengurus Yosef menjawab, “Baiklah, biarkan **ia dilakukan** menurut kata-kata kamu, kecuali kalau **piala** itu ditemui pada sesiapa, orang itu akan menjadi hambaku manakala kamu **yang lain** akan **dianggap** tidak bersalah.

<sup>44:11</sup> Mereka masing-masing segera menurunkan guninya ke tanah lalu membukanya. <sup>44:12</sup> Kemudian pengurus Yosef memeriksa **guni mereka masing-masing**, bermula dengan anak sulung dan berakhir dengan anak bongsu. Piala itu ditemui di guni **anak bongsu, iaitu** Ben-Yamin. <sup>44:13</sup> Semua adik-beradik itu mengoyakkan pakaian **mereka** sendiri **sebab mereka terlalu susah hati**. Kemudian setiap orang menaikkan **kembali guni masing-masing di atas keldainya** lalu mereka balik ke kota itu.

<sup>44:14</sup> Adik-beradik itu datang ke rumah Yosef **dengan** dipimpin oleh Yehuda. Mereka terus sujud ke tanah di hadapan Yosef yang masih berada di situ. <sup>44:15</sup> Yosef bertanya, “Kamu fikir apa yang boleh kamu buat? Tidakkah kamu tahu bahawa seorang seperti aku **ini dapat mengetahui apa saja melalui** penenunganku? <sup>44:16</sup> Yehudah menjawab, “Apa yang dapat kami jawab kepada tuanku? Apa yang boleh kami katakan? Bagaimana kami boleh membela diri? Allah sudah membongkar kesalahan hamba-hambamu ini. Sekarang kami hamba-hamba **ialah** tuanku, kami dan juga dia yang piala itu ditemui dalam guninya.

<sup>44:17</sup> Yosef menjawab, “Tidak mungkin aku berbuat demikian. Aku hanya akan memperhambakan orang yang piala itu ditemui dalam guninya. Kamu **yang lain** pulanglah kepada bapa kamu dengan sejahtera.”

<sup>44:18</sup> Kemudian Yehudah mendekati Yosef dan berkata, “Ampun tuanku, bolehkah hambamu berbincang secara peribadi dengan tuanku? **Mohon tuanku** janganlah marah dengan hambamu **ini** sebab **hamba tahu** tuanku **berkuasa** sama seperti Firaun **untuk menghukum ataupun untuk melepaskan**.

<sup>44:19</sup> Tuanku pernah menanyai hamba-hambamu ini samada kami ada bapa atau saudara **lain** <sup>44:20</sup> dan kami menjawab bahawa kami ada **seorang** bapa yang tua dan anak bongsunya **dilahirkan sewaktu** dia lanjut usia. Abang **sekandungnya** sudah meninggal; tinggal dia seorang saja anak yang tertinggal bagi ibunya. Oleh itu bapanya **sangat menyayanginya**.’ <sup>44:21</sup> Tuanku mengarahkan hamba-hambamu **ini**, supaya membawanya kepada tuanku agar tuan dapat melihatnya.’ <sup>44:22</sup> Kami menjawab bahawa pemuda itu tidak boleh meninggalkan bapanya. Bapanya akan mati jika dia meninggalkannya. <sup>44:23</sup> Tuanku **juga** berkata kepada hamba-hambamu, jika sekiranya adik bongsu kami tidak ikut serta, kami tidak akan diizin menghadap tuanku kembali.’

<sup>44:24</sup> Oleh itu apabila kami pulang kepada hambamu bapa kami, kami melaporkan kata-kata tuanku kepadanya. <sup>44:25</sup> Selepas beberapa lama waktunya, bapa kami mengarahkan **kami**, supaya baliklah **ke Mesir untuk** membeli sedikit makanan. <sup>44:26</sup> Kami mengatakan kepadanya bahawa kami tidak akan pergi kecuali **kami membawa** adik bongsu bersama kami, sebab tanpa dia kami tidak boleh menghadapi wizarai. Kami akan pergi juga kalau dia ikut serta. <sup>44:27</sup> Hambamu bapa kami berkata kepada kami, ‘Kamu tahu **kan** bahawa isteri ayah, **Rahel, hanya** melahirkan dua **orang** anak bagi ayah. <sup>44:28</sup> Yang seorang keluar rumah dan tidak pernah balik. Hati ayah berkata, “Tentu dia sudah dicabik-cabik **binatang buas**,” dan sejak itu ayah tidak melihatnya lagi. <sup>44:29</sup> **Kalau** kamu membawa yang seorang ini daripada ayah juga, dan **sekiranya** dia ditimpa kecelakaan dalam perjalanan kamu, kamu akan menyebabkan ayah mati **akibat** kesedihan memandangkan ayah memang sudah tua.’

<sup>44:30</sup> Nyawa hambamu bapa kami terjalin erat sekali dengan pemuda itu **sehingga dia tidak dapat hidup tanpanya**. Jadi apabila hamba pulang tanpa pemuda itu, <sup>44:31</sup> dan **jika** bapa kami mendapati bahawa dia tidak bersama, maka dia benar-benar akan mati. **Bermakna** hamba-hambamu akan menyebabkan hambamu bapa kami yang memang sudah tua mati akibat kesedihan. <sup>44:32</sup> Lagipun hambamu **ini** telah menjadi penjamin pemuda itu pada bapa hamba dengan berkata, jika dia tidak dibawa balik, hambalah yang akan bertanggungjawab seumur hidup kepada bapa.

<sup>44:33</sup> Disebabkan semua itu, hambamu **ini** minta izin biarlah **hamba saja yang ditahan di sini sebagai** hamba tuanku sebagai pengganti pemuda itu, manakala dia **dibenarkan** pulang **ke** rumah dengan abang-abangnya. <sup>44:34</sup> Jika tidak, bagaimana hamba boleh pulang menghadap bapa hamba kalau pemuda itu tidak dibawa bersama? Hamba tidak sampai hati mahu melihat kesedihan yang bakal menimpa bapa hamba **itu**.”

### **Yosef Membongkar Identitinya**

<sup>45:1</sup> Pada ketika itu Yosef tidak dapat mengawal emosinya **lagi** di depan semua pelayannya. Jadi dia menyuruh mereka semua keluar dari situ. Oleh itu tiada seorang **pun** pelayan berada **di dalam** bersamanya ketika dia membongkar rahsianya kepada adik-beradiknya **tentang** siapa **sebenarnya** dia. <sup>45:2</sup> Kemudian dia menangis kuat sekali sehingga orang-orang Mesir **di luar yang disuruh keluar tadi** mendengarnya, dan **berita itu sampai kepada orang** di istana Firaun **juga**.

<sup>45:3</sup> Sesudah **dia selesai menangis** Yosef berkata kepada adik-beradiknya, “Akulah Yosef! Betulkah bapaku masih hidup? Mereka tercengang **menyedari bahawa mereka** menghadapi **Yosef sehingga** mereka tidak dapat menjawab apa-apa.

<sup>45:4</sup> Jadi Yosef berkata kepada adik-beradiknya, “Marilah dekat sini.” Mereka pun

mendekatinya dan dia berkata, “Akulah Yosef saudara kamu yang telah kamu jual untuk dibawa ke Mesir. <sup>45:5</sup> Tetapi janganlah berasa kesal atau jengkel terhadap diri kamu sekarang kerana menjual aku ke sini. **Sebenarnya** Allahlah yang mengutus aku mendahului kamu untuk menyelamatkan **kita dan orang lain.** <sup>45:6</sup> **Sekarang ini baru** dua tahun kebuluran di bumi. Masih ada lima tahun lagi di mana orang tidak akan dapat membuat pembajakan atau penuaian. <sup>45:7</sup> Allah mengutus aku mendahului kamu untuk menjadikan kamu saki-baki di bumi dan mengekalkan kehidupan kamu bersama dengan ramai lagi yang diselamatkan. <sup>45:8</sup> Kesimpulannya, bukan kamu yang mengutus aku ke sini melainkan Allah. <sup>45:9</sup> **Dia pun** menjadikan aku konsul dan penasihat terutama bagi Firaun dan ketua istananya bahkan ketua atas seluruh negara Mesir.

<sup>45:9</sup> Jadi bergegaslah pulang kepada bapa. Katakan kepadanya begini, ‘Anak ayah Yosef berkata, “Allah telah menjadikan saya ketua seluruh Mesir. Datanglah kepada saya dengan tidak berlengah-lengah. <sup>45:10</sup> Ayah akan diberi tempat tinggal di daerah Gosen berdekatan dengan saya. **Bawa bersama** bapa ke situ anak dan cucu, kawanan **domba, kambing dan lembu,** dan semua kepunyaan **masing-masing.** <sup>45:11</sup> **Akan ada** lima tahun kebuluran lagi. Oleh itu saya akan menyara **makanan** untuk ayah di situ agar ayah tidak jatuh miskin; ayah, keluarga ayah dan semua **orang** yang di bawah naungan ayah.” **Begitulah yang harus dikatakan kepada ayah.**

<sup>45:12</sup> Nah, **oleh kerana** aku bercakap dengan kamu **tanpa perantaraan penterjemah,** kamu dan adikku Ben-Yamin boleh melihat dengan mata sendiri bahawa aku **memang Yosef.** <sup>45:13</sup> Jadi **tolong** laporkan kepada ayah segala kemuliaanku di Mesir dan semua yang telah kamu lihat dan cepat-cepatlah bawa ayah datang ke sini.”

<sup>45:14</sup> Kemudian Yosef memeluk adiknya Ben-Yamin dan kedua-duanya pun menangis. <sup>45:15</sup> Dia mencium semua abangnya dan menangis di **bahu** mereka **sewaktu berpeluk.** Selepas itu adik-beradiknya berbual-bual dengannya.

#### **Adik-Beradik Yosef Balik ke Bapa Mereka di Kana`an**

<sup>45:16</sup> Apabila berita bahawa adik-beradik Yosef telah datang sampai di istana Firaun, ia dipandang baik oleh Firaun dan semua pegawainya. <sup>45:17</sup> Jadi Firaun **berjumpa dengan Yosef dan** berkata kepada Yosef, “Berikan pesanan beta ini kepada saudara-saudaramu; ‘Muatkan keldai kamu dan balik ke tanah Kana`an. <sup>45:18</sup> Bawa bapa kamu dan **seisi** rumah kamu dan balik ke sini. Beta akan memberi kamu kawasan Mesir yang terbaik dan kamu akan makan dan menikmati segala yang tumbuh di tanah itu.’

<sup>45:19</sup> Kau harus **berpesan** juga, ‘Bawa balik dari negara Mesir pedati untuk **dinaiki** anak-anak dan isteri-isteri kamu. Kemudian bawa bapa kamu dan balik ke sini. <sup>45:20</sup> Janganlah rasa sayang pada semua barang kamu **yang akan ditinggalkan di Kana`an** sebab kamu akan mendapat yang terbaik dari seluruh negara Mesir.” **Begitulah arahan Firaun.**

<sup>45:21</sup> Jadi anak-anak Israel menuruti arahan Firaun itu. Yosef memberi pedati-pedati kepada mereka seperti yang diarahkan Firaun dan juga memberi bekalan untuk perjalanan **mereka.**

<sup>45:22</sup> Yosef memberi satu pesalin pakaian kepada setiap abangnya tetapi kepada Ben-Yamin dia memberi lima pesalin pakaian dan **seberat** tiga ratus **syekel** perak. <sup>45:23</sup> Untuk bapanya dia mengirim yang berikut: sepuluh ekor keldai jantan yang dimuatkan dengan **hasil** terbaik Mesir, dan sepuluh ekor keldai betina yang dimuatkan bijirin dan roti dan makanan lain untuk perjalanannya **datang ke Mesir nanti.** <sup>45:24</sup> Dia mengucapkan selamat jalan kepada adik-beradiknya dan mereka pun bertolak. **Sewaktu mereka berangkat** dia berkata, “Jangan bergaduh dalam perjalanan.”

<sup>45:25</sup> Jadi mereka pulang dari Mesir. Setiba mereka di **rumah** bapa mereka di tanah

Kana'an, <sup>45:26</sup> mereka memberitahunya dengan berkata, “Yosef masih hidup! Bahkan dia ialah ketua seluruh negara Meşir!” Hati Ya`aqob tergamam. Baginya kata-kata mereka terlalu sukar dipercayainya. <sup>45:27</sup> Apabila semua pesanan Yosef diberitahu kepadanya, dan dia melihat pedati-pedati yang dikirim Yosef itu untuk membawanya ke Meşir, kegamamannya pun hilang. <sup>45:28</sup> Kemudian Israel berkata, “Cukup! Sekarang ayah percaya bahawa anak ayah, Yosef, masih hidup! Ayah akan pergi melihatnya sebelum ayah meninggal.”

### *Israel (Ya`aqob) dan Keluarganya Berpindah ke Meşir (46:1 – 47:31)*

#### **Allah Mengesahkan Janjinya kepada Ya`aqob**

<sup>46:1</sup> Kemudian Israel dan semua orangnya berangkat dari Kana'an menuju ke Meşir. Mereka berhenti di kota Beer-Syeba tempat Israel mengorbankan beberapa ekor ternakan kepada Allah yang disembah bapanya Yiş`haq.

<sup>46:2</sup> Allah bercakap kepada Israel dalam visi malam. Katanya, “Ya`aqob, Ya`aqob.” Ya`aqob menjawab, “Saya.”

<sup>46:3</sup> Allah berkata, “Akulah Allah, iaitu Allah yang disembah bapamu. Jangan takut pergi ke Meşir, sebab aku akan menjadikan kamu bangsa besar di sana. <sup>46:4</sup> Aku akan pergi ke Meşir bersama kamu, dan aku memang akan membawamu balik juga. Yosef akan menutup matamu dengan tangannya selepas engkau meninggal.” Itulah yang didengar oleh Ya`aqob dalam visinya.

<sup>46:5</sup> Selepas itu Ya`aqob dan rombongannya meneruskan perjalanan mereka dari Beer-Syeba. Anak-anak Ya`aqob membawa bapa mereka, anak-anak mereka dan isteri-isteri mereka menaiki pedati yang dikirim Firaun untuk membawa Ya`aqob ke Meşir. <sup>46:6</sup> Mereka juga membawa ternakan mereka dan kepunyaan yang diperoleh mereka di tanah Kana'an. Akhirnya Ya`aqob dan semua keturunannya tiba di Meşir. <sup>46:7</sup> Dia membawa bersamanya ke Meşir anak lelakinya, cucu lelakinya, anak perempuannya, cucu perempuannya – pendek kata semua keturunannya.

#### **Orang-Orang Israel Yang Pergi ke Meşir**

<sup>46:8</sup> Berikut adalah nama-nama anak-anak lelaki Israel yang pergi ke Meşir (iaitu Ya`aqob dan anak-anak lelakinya).

Anak sulung Ya`aqob adalah Reuben. <sup>46:9</sup> Anak-anak lelaki Reuben adalah Hanokh, Palu, Heşron dan Karmi. <sup>46:10</sup> Anak-anak lelaki Syim`on adalah Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Şohar dan Syaul. Syaul adalah anak peremuan Kana'an. <sup>46:11</sup> Anak-anak lelaki Lewi adalah Gersyon, Qehat dan Merari. <sup>46:12</sup> Anak-anak lelaki Yehudah adalah `Er, Onan, Syelah, Pereş dan Zerah. Tetapi `Er dan Onan telah mati di tanah Kana'an sebelum penghijrahan ke Meşir. Anak-anak lelaki Pereş adalah Heşron dan Hamul. <sup>46:13</sup> Anak-anak lelaki Yisakhar adalah Tola`, Puwah, Yasyub dan Syimron. <sup>46:14</sup> Anak-anak lelaki Zebulon adalah Sered, Elon dan Yaħleel. <sup>46:15</sup> Anak-anak lelaki tersebut adalah anak Leah yang dilahirkannya untuk Ya`aqob di Padan-Aram. Selain mereka Ya`aqob ada juga seorang anak perempuan bernama Dinah. Jumlah keturunan Ya`aqob dari isterinya Leah adalah 33 orang.

<sup>46:16</sup> Anak-anak lelaki Gad adalah Şifyon, Hagi, Syuni, Eşbon, `Eri, Arodi dan Areli. <sup>46:17</sup> Anak-anak lelaki Asyir adalah Yimnah, Yisywah, Yisywi, dan Beri`ah. Şeraħ adalah saudari mereka. Anak-anak lelaki Beri`ah adalah Heber dan Malkiel. <sup>46:18</sup> Orang tersebut adalah anak dan cucu Zilpah. Zilpah adalah hamba yang diberi oleh Laban kepada anak perempuannya Leah. Anak dan cucu tersebut adalah keturunan Ya`aqob dari gundiknya Zilpah, sebanyak 16



orang.

<sup>46:19</sup> Anak lelaki Raḥel, isteri Ya`aqob adalah Yosef dan Ben-Yamin. <sup>46:20</sup> Menasyeh dan Efraim dilahirkan bagi Yosef di negara Meşir oleh isterinya Asnat, anak perempuan Potifera`, imam kota On. <sup>46:21</sup> Anak lelaki Ben-Yamin adalah Bela`, Bekher, Asybel, Gera, Na`aman, Ehi, Rosy, Mupim, Hupim dan Ard. <sup>46:22</sup> Anak dan cucu tersebut adalah keturunan Ya`aqob melalui isterinya Raḥel; jumlah mereka 14 orang.

<sup>46:23</sup> Anak lelaki Dann adalah Husyim. <sup>46:24</sup> Anak-anak lelaki Naftali adalah Yaḥşeel, Guni, Yeşer dan Syilem. <sup>46:25</sup> Itulah anak lelaki dan cucu Bilhah yang dilahirkannya bagi Ya`aqob. Bilhah adalah hamba yang diberi oleh Laban kepada anak perempuannya Raḥel. Jumlah mereka adalah 7 orang.

<sup>46:26</sup> Jumlah orang yang pergi ke Meşir bersama Ya`aqob, yang adalah zuriatnya sendiri, tidak termasuk isteri-isteri kepada anak-anak lelakinya dan cucunya, adalah 66 orang. <sup>46:27</sup> Anak-anak lelaki Yosef yang dilahirkan baginya di Meşir adalah dua orang. Jadi seluruh keluarga Ya`aqob yang pergi ke Meşir adalah seramai 70 orang.

### Yosef Berjumpa dengan Bapanya di Gosyen

<sup>46:28</sup> Ya`aqob mengutus Yehudah mendahuluinya berjumpa dengan Yosef supaya ia dapat menunjukkan jalan ke Gosyen. Kemudian mereka semua pergi ke wilayah Gosyen. <sup>46:29</sup> Seterusnya Yosef menyuruh hambanya memasang abah-abah pada kudanya dan mengikat kereta kudanya pada kuda tersebut. Lalu dia pergi ke Gosyen bertemu dengan bapanya Israel. Ketika terjumpa sahaja dengan bapanya, dia pun memeluknya dan menangis berterusan sampai titisan air matanya jatuh ke atas leher bapanya.

<sup>46:30</sup> Kemudian Ya`aqob berkata kepada Yosef, “Aku sedia mati sekarang selepas aku melihat mukamu, sebab sekarang aku tahu kau masih hidup.”

<sup>46:31</sup> Kemudian Yosef berkata kepada saudara-saudaranya dan semua orang dalam kumpulan bapanya, “Biarkan saya pulang dulu dan memberi laporan kepada Firaun begini, ‘Saudara-saudara patik dan semua orang yang ikutserta dengan bapa patik yang dulu tinggal di tanah Kana`an telah datang kepada patik. <sup>46:32</sup> Mereka itu gembala dan pemelihara ternakan. Mereka membawa bersama mereka kawanan kambing, domba dan lembu mereka serta semua kepunyaan mereka.’ <sup>46:33</sup> Apabila Firaun memanggil kamu menghadap baginda, baginda akan bertanya, ‘Apa kerja kamu?’ <sup>46:34</sup> Kamu harus menjawab, ‘Kami adalah penternak. Itulah kerja hamba-hamba tuanku sejak muda sampai sekarang, kami dan juga nenek-moyang kami.’ Dengan demikian kamu akan diizinkan tinggal di wilayah Gosyen sebab bagi orang Meşir semua penternak binatang adalah menjijikkan dan oleh itu mereka tidak akan mahu kamu tinggal berdekatan dengan mereka.” Begitulah nasihat Yosef.

### Yosef Memperkenalkan Bapanya dan Saudaranya kepada Firaun

<sup>47:1</sup> Seterusnya Yosef pergi masuk menghadap Firaun dan memberikan laporan kepada baginda. Katanya, “Bapa patik dan saudara-saudara patik telah datang dari tanah Kana`an dan mereka berada di wilayah Gosyen sekarang. Mereka membawa bersama kawanan kambing, domba dan lembu mereka serta semua kepunyaan mereka.” <sup>47:2</sup> Kemudian dia membawa lima orang saudaranya yang telah dipilihnya daripada antara semua saudaranya untuk mengadap Firaun.

<sup>47:3</sup> Firaun bertanya kepada saudara-saudara Yosef, “Apa kerja kamu?” Mereka menjawab, “Hamba-hambamu ini gembala, kami dan juga nenek moyang kami.” <sup>47:4</sup> Tambah mereka lagi, “Kami datang untuk tinggal sementara di negara ini memandangkan tiada rumput di tanah Kana`an untuk kawanan hamba-hambamu sebab kemarau teruk di sana. Jadi tolong izinkan hamba-hambamu tinggal di wilayah Gosyen.

<sup>47:5</sup> Firaun berkata kepada Yosef, “Nah, bapamu dan saudara-saudaramu telah datang kepada mu. <sup>47:6</sup> Kamu memang bebas memilih mana-mana tempat di Meşir; tempatkanlah bapamu dan saudara-saudaramu di wilayah Gosen, tempat terbaik untuk menetap. Jika ada di antara mereka yang kau kenal adalah orang-orang yang mahir **menggembala**, lantiklah mereka menjadi ketua-ketua **penjaga** semua ternakan beta sendiri.”

#### **Yosef Menghadapkan Bapanya kepada Firaun**

<sup>47:7</sup> Kemudian Yosef membawa bapanya Ya`aqob untuk dihadapkan kepada Firaun. Ya`aqob mengucapkan berkat atas Firaun. <sup>47:8</sup> Firaun bertanya kepada Ya`aqob, “Berapa umurmu?” <sup>47:9</sup> Ya`aqob menjawabnya, “Pengembaraan beta **di dunia ini menjangkau** 130 tahun; kehidupanku pendek dan susah, dan tidak sepanjang kehidupan bapa dan nenek moyang patik dalam waktu pengembaraan mereka **di dunia ini**. <sup>47:10</sup> Kemudian Ya`aqob mengucapkan berkat atas Firaun **sekali lagi** dan keluar dari hadiratnya.

<sup>47:11</sup> Jadi Yosef memilih tempat penempatan semula untuk bapanya dan saudara-saudaranya di Meşir. Dia memindahkan mereka ke situ dan memberikan tanah itu kepada mereka. Sesuai dengan perintah Firaun dia memilih tanah yang terbaik, iaitu di daerah Ra`meses. <sup>47:12</sup> Yosef juga membekalkan bapanya, saudara-saudaranya dan seluruh keluarga bapanya dengan makanan menurut **jumlah** anak mereka masing-masing.

#### **Yosef Mentadbir Meşir Dalam Musim Kebutuhan**

<sup>47:13</sup> Tiada makanan di seluruh kawasan bumi itu sebab kebutuhan itu sangat teruk sehingga **semua orang di** tanah Meşir dan tanah Kana`an lemah lesu disebabkan kebutuhan itu. <sup>47:14</sup> Jadi dengan menjual bijirin **yang tersimpan itu**, Yosef mengumpulkan semua perak yang terdapat di negara Meşir dan di tanah Kana`an. Seterusnya dia menyerahkan perak itu ke **dalam khazanah** istana Firaun. <sup>47:15</sup> Setelah **orang** dari tanah Meşir dan dari tanah Kana`an kehabisan perak, orang Meşir datang kepada Yosef beramai-ramai dan meminta, “Perak **kami** sudah habis. Berikanlah kami makanan. Tidaklah baik membiarkan kami mati di depan **matamu!**”

<sup>47:16</sup> Yosef berkata, “Kalau perak **kamu sudah** habis, berikanlah ternakan kamu dan aku akan memberi **bijirin** kepada kamu sebagai penukarnya.” <sup>47:17</sup> Jadi mereka membawa ternakan mereka kepada Yosef dan Yosef memberi kepada mereka makanan sebagai tukaran untuk kuda-kuda, kambing, biri-biri, lembu-lembu dan keldai-keldai. Dia menyara mereka pada tahun itu dengan makanan **sebagai tukaran** untuk semua ternakan mereka.

<sup>47:18</sup> Sehabis tahun itu, mereka datang **lagi** kepada Yosef dan berkata, “Kami tidak akan **cuba** menyembunyikan **hakikatnya** dari tuanku bahawa oleh kerana perak kami habis dan ternakan lembu **sudah diberikan** kepada tuanku, tiada **lagi yang** tertinggal **pada kami** untuk berdagang dengan tuanku kecuali tubuh dan tanah kami. <sup>47:19</sup> Tidak baik kami mati di depan matamu dan tanah menjadi terbiar. Belilah kami dan tanah kami **sebagai tukaran** untuk makanan dan kami akan menjadi hamba-hamba Firaun. Tanah kami **akan menjadi kepunyaan Firaun**. Berikanlah kami benih agar kami dapat hidup dan tidak mati. **Kami dapat menanam benih itu** agar tanah itu tidak menjadi terbiar.

<sup>47:20</sup> Jadi Yosef membeli semua huma **di** Meşir untuk Firaun sebab setiap orang **di** Meşir terpaksa menjual **setiap** bidang tanah mereka disebabkan oleh kebutuhan itu yang sungguh menyengsarakan mereka. Dengan demikianlah Firaun memperolehi **semua** tanah itu. <sup>47:21</sup>

Yosef memindahkan **semua** orang **desa** ke kota-kota di seluruh Mesir yang dari sebelah hujung sempadan yang satu hingga ke sebelah hujung sempadan yang lain.

<sup>47:22</sup> Hanya tanah para imam **saja yang** tidak dijual kepada Yosef sebab para imam **menerima** peruntukan **makanan** daripada Firaun dan daripada peruntukan itulah mereka mendapat makan. Itulah sebabnya mereka tidak perlu menjual tanah mereka.

<sup>47:23</sup> Kata Yosef kepada orang ramai, “Hari ini dengan sahnya saya telah membeli kamu **semua** dan tanah kamu untuk Firaun. Nah, inilah benih **bagi kamu**; tanami tanah **dengannya**.

<sup>47:24</sup> Pada setiap penuaian kamu haruslah memberi satu per lima **tuaian** kepada Firaun, manakala empat per lima adalah kepunyaan kamu, untuk benih yang ditanam dan untuk makanan kamu, orang dalam rumah kamu dan anak kamu. <sup>47:25</sup> Mereka berkata, “Tuanku telah menyelamatkan kami; kami pun berterima kasih terhadap tuanku. Kami sanggup menjadi hamba Firaun.

<sup>47:26</sup> Jadi Yosef menetapkan peraturan **yang berkuat kuasa** sampai sekarang atas seluruh negara Mesir **bahawa** satu per lima **daripada hasil tanah harus diberikan** kepada Firaun. Hanya tanah para imam saja tidak menjadi milik Firaun **dan tidak berada di bawah peraturan itu**.

#### **Ya`aqob Bersedia Meninggal**

<sup>47:27</sup> **Orang** Israel tinggal di negara Mesir di wilayah Gosen. Mereka mendapat hartanah di situ dan mereka subur dan menjadi sangat banyak. <sup>47:28</sup> Ya`aqob tinggal di tanah Mesir **selama** 17 tahun **kemudian meninggal dunia**. Seluruh kehidupannya menjangkau 147 tahun.

<sup>47:29</sup> Apabila Israel **sedar** kematiannya sudah dekat, dia menyuruh orang memanggil anaknya Yosef dan berkata kepadanya, “Kalau ayah berkenan di mata mu, tolong letakkan tanganmu di bawah pangkal paha ayah **untuk bersumpah bahawa** engkau akan bermurah hati dan taat setia kepada ayah untuk tidak menguburkan ayah di Mesir, <sup>47:30</sup> melainkan apabila ayah meninggal seperti bapa dan moyang ayah, kamu harus membawa **jenazah** ayah dari Mesir dan menguburkannya dalam kubur mereka.” Yosef menjawab, “Aku akan melakukannya sesuai dengan permintaan ayah.” <sup>47:31</sup> Katanya, “Bersumpahlah kepada ayah.” Jadi Yosef bersumpah kepadanya **bahawa ia akan melakukannya**. Lalu Israel **berdiri dan bertunduk kepada Yosef sambil** bertopang pada tongkatnya.

#### *Ya`aqob Diberitahu Janji Allah untuk Orang Israel Kelak (48:1 – 50:26)*

##### **Ya`aqob Memberkati Anak-Anak Yosef**

<sup>48:1</sup> Beberapa lama kemudian, **seseorang** memberitahu Yosef, “Ketahuilah, kesihatan bapamu **semakin** merosot.” Jadi dia membawa kedua-dua anaknya, Menasyeh dan Efraim bersamanya **pergi bertemu bapanya**. <sup>48:2</sup> Apabila Ya`aqob diberitahu bahawa anaknya Yosef telah datang kepadanya, dia menguatkan dirinya dan duduk di atas katilnya.

<sup>48:3</sup> Ya`aqob berkata kepada Yosef, “El-Syaday – **Allah yang Berdaulat** – menampakkan **dirinya** kepada ayah di Luz di tanah Kana`an dan memberkati ayah <sup>48:4</sup> dengan berkata, ‘Ketahuilah, **aku** akan membuat mu subur dan memperbanyakkan **keturununanmu** serta

menjadikan keturunanmu kumpulan bangsa-bangsa. Aku akan memberikan tanah ini sebagai milik buat selama-lamanya kepada zuriatmu selepas mu.’

<sup>48:5</sup> Sekarang dua anak mu Efraim dan Menasyeh yang dilahirkan bagi mu di tanah Meşir sebelum ayah datang kepada mu di Meşir akan dikira sebagai anakku sama seperti Reuben dan Syim`on adalah anakku. <sup>48:6</sup> Anak lelaki yang dilahirkan kepada mu selepas ini akan berbakau engkau. Dalam hal mewarisi tanah di Kana`an nanti, mereka akan mewarisi sebidang tanah di dalam tanah milik dua orang abang mereka. <sup>48:7</sup> Waktu ayah datang dari Padan, ayah kematian ibumu, Raḥel di tanah Kana`an dalam perjalanan ke Efrat semasa ia agak jauh lagi. Ayah menguburkannya di situ dalam perjalanan ke Efrat, iaitu dekat Bet-Lehem.

<sup>48:8</sup> Lalu Israel melihat ke arah anak-anak Yosef dan bertanya, “Siapa mereka ini?” <sup>48:9</sup> Yosef menjawabnya, “Mereka anak ku yang Allah anugerahkan kepada ku di sini.” Kata Israel, “Bawalah mereka kepada ku agar ayah dapat mengucapkan berkat atas mereka.” <sup>48:10</sup> Adapun mata Israel kabur disebabkan umur lanjutnya; dia tidak dapat melihat dengan jelas lagi. Jadi Yosef membawa kedua-dua anaknya kepadanya dan dia mencium dan memeluk mereka. <sup>48:11</sup> Lalu Israel berkata kepada Yosef, “Tidak disangka-sangka bahawa ayah dapat melihat mukamu semula di dunia ini. Tengok, Allah telah mengizinkan ayah melihat keturunanmu juga.” <sup>48:12</sup> Kemudian Yosef membawa anak-anaknya ke sebelah-menyebelah lutut bapanya dan bersujud di hadapannya dengan mukanya menghadap ke tanah.

<sup>48:13</sup> Seterusnya Yosef membawa kedua-dua anaknya menghadap dekat kepada Israel. Efraim dipegang dengan tangan kanannya dan Menasyeh dengan tangan kirinya agar Efraim berada di sebelah kiri Israel manakala Menasyeh berada di sebelah kanannya. <sup>48:14</sup> Tetapi Israel menghulurkan tangan kanannya dan menjamah kepala Efraim walaupun dialah yang bongsu. Kemudian dia menyilangkan tangannya dan menjamah kepala Menasyeh dengan tangan kirinya walaupun Menasyeh anak sulung. <sup>48:15-16</sup> Setelah itu, dia memberkati Yosef dan anak-anaknya. Katanya, “Datukku Abraham dan bapaku Yiş`haq menjalankan hidup mereka di sisi Allah, dan dialah yang menggembalakan ku sepanjang umur ku sampai hari ini. <sup>48:16</sup> Dia juga Pesuruh yang telah menyelamatkan ku daripada semua yang tidak baik. Semoga dia memberkati teruna-teruna ini, dan semoga dalam mereka namaku dan nama datukku, Abraham dan bapaku, Yiş`haq diabadikan. Semoga keturunan mereka bertambah-tambah banyak sampai menjadi ramai di bumi.

<sup>48:17</sup> Yosef melihat bahawa bapanya meletakkan tangan kanannya di atas kepala Efraim dan dia merasakan bahawa ia tidak sesuai. Jadi dia memegang tangan bapanya untuk memindahkannya dari atas kepala Efraim ke atas kepala Menasyeh. <sup>48:18</sup> Kata Yosef kepada bapanya, “Ayah, janganlah buat begitu, sebab inilah anak sulung. Letakkan tangan kanan ayah di atas kepala dia.”

<sup>48:19</sup> Tetapi bapanya membantah. Katanya, “Ayah tahu anakku, ayah tahu. Ayah juga tahu bahawa keturunan Menasyeh akan menjadi suku-kaum yang agak besar juga. Walau bagaimanapun, keturunan adik bongsunya akan menjadi lebih besar daripada keturunannya sehingga mereka menjadi seramai satu bangsa penuh.

<sup>48:20</sup> Seterusnya dia memberkati mereka pada hari itu. Katanya, “Pada masa depan orang Israel akan mengucapkan berkat dengan menggunakan nama kamu masing-masing begini: ‘Semoga Allah menjadikan engkau seperti Efraim dan Menasyeh.’” Dengan demikian dia mengutamakan Efraim daripada Menasyeh.

<sup>48:21</sup> Kemudian Israel berkata kepada Yosef, “Ketahuilah, tidak lama lagi ayah akan meninggal, tetapi Allah akan menyertai kamu dan membawa kamu balik ke tanah nenek moyang kamu. <sup>48:22</sup> Lebih daripada saudara-saudaramu ayah akan memberikan kepada mu, kawasan kota Syekhem yang telah ayah ambil daripada tangan orang Emor dengan pedang dan panah ayah.

## Pemberkatan dan Nubuatan Ya`aqob

<sup>49:1</sup> Selepas itu Ya`aqob memanggil anak-anaknya. **Sesudah mereka semua tiba dia** berkata, “Berkumpullah dan aku akan memberitahu kamu apa yang akan berlaku kepada kamu **dan keturunan kamu** pada masa depan. <sup>49:2</sup> **Wahai** anak-anak Ya`aqob, berkumpullah dan dengarlah, dengarlah **kata-kata** bapa kamu Israel.

<sup>49:3</sup> Reuben, engkaulah anak sulungku, **hasil** kudratku dan **bukti** pertama tenaga **kelakianku**, unggul **dalam** martabat **dan** kuasa. <sup>49:4</sup> Tetapi **kau** perosak seperti air **banjir** dan tidak akan menjadi unggul sebab kau masuk katil bapamu dan mencemarinya **dengan meniduri gundik bapa**. Kau masuk tempat tidur ku!

<sup>49:5</sup> Syim`on dan Lewi **adalah** saudara sesifat; alat keganasan mereka **adalah** pisau sunat.

<sup>49:6</sup> **Wahai** jiwa ku, janganlah masuk permuafakatan mereka, **wahai** hati ku, janganlah bersubahat dengan mereka. Sebab mereka melumpuhkan lembu sesuka hati malah dalam berang mereka membunuh orang. <sup>49:7</sup> Disebabkan kemarahan mereka yang dahsyat, ya, keberangan mereka yang kejam, terkutuklah **mereka sehingga keturunan** mereka akan diselerakkan Allah di **kalangan keturunan** Ya`aqob; **ya, keturunan** mereka akan dicampur-adukkan Allah di **kalangan kaum** Israel **yang lain**.

<sup>49:8</sup> **Wahai** Yehudah, **kaummu** akan dipuji **kaum** saudara-saudaramu; ya, terhadap **kaummu** anak-anak bapamu akan bersujud **sebab** tangan **keturunanmu** akan memegang leher musuhmu **menakluki mereka**. <sup>49:9</sup> Engkau anakku Yehudah **seperti** singa muda yang **telah memakan mangsanya lalu** naik **ke tempat tidur**. Dan seperti singa jantan atau betina yang telah duduk lalu meniarap; siapakah **yang berani** membangunkannya? <sup>49:10</sup> Cogan alam tidak akan terlepas daripada **suku-kaum** Yehudah; ya, tombak kerajaan **tidak akan beralih** daripada keturunannya sehingga datangnya **dia** yang berhak memegangnya. **Orang itu** akan dipatuhi bangsa-bangsa.

<sup>49:11</sup> **Zaman itu akan begitu makmur sehingga** orang dapat menambat keldainya kepada pokok anggur – ya, keldai jantannya kepada pokok anggur yang terbaik – **tanpa mempedulikan kalau ia memakannya**. Wain mereka akan **begitu berlimpah sehingga** mereka dapat membasuh pakaian mereka di dalamnya – ya, di dalam darah buah anggur mereka dapat membasuh jubah-jubah mereka. <sup>49:12</sup> Mata mereka akan dikaburkan oleh wain manakala gigi mereka akan diputihkan oleh susu **yang begitu berlimpah**.

<sup>49:13</sup> **Kaum** Zebulun akan tinggal berdekatan pinggir laut. Mereka akan menjadi tempat berlindung untuk kapal-kapal. **Kota** Şidon akan berada di sebelah mereka.

<sup>49:14</sup> **Kaum** Yisakar **seperti** keldai kuat yang berbaring di antara dua sempadan. <sup>49:15</sup> Apabila mereka melihat tempat menetap yang baik di mana tanahnya permai, mereka akan **sanggup** membungkukkan badan mereka untuk memikul beban dan menjadi hamba rodi.

<sup>49:16</sup> **Kaum** Dann-lah yang akan membawa keadilan kepada bangsanya Israel. <sup>49:17</sup> **Kaum** Dann akan menjadi **seperti** ular di lorong – **ya, ular** berbisa di jalan yang memagut tumit kuda sehingga penunggangnya terpelanting ke belakang.”

<sup>49:18</sup> **Kemudian Ya`aqob** berkata, “**Ya** Yahweh, saya betul-betul mengingini penyelamatan mu.”

<sup>49:19</sup> **Kaum** Gad akan diserang oleh penyerang tetapi mereka akan berlawan lalu mengejar **penyerang itu**.



<sup>49:20</sup> Bagi kaum Asyer makanannya akan mewah dan mereka akan membekalkan makanan istimewa untuk raja.

<sup>49:21</sup> Kaum Naftali seperti rusa betina yang bebas, dan yang melahirkan anak-anak yang cantik.

<sup>49:22</sup> Yosef seperti pokok muda yang berbuah, ya, pokok muda yang berbuah dekat mata air. Rantingnya menjalar ke atas tembok. <sup>49:23</sup> Pemanah-pemanah akan melepaskan anak-anak panah ke arahnya sebab mereka bermusuhan dengannya, ya, mereka geram terhadapnya.

<sup>49:24</sup> Tetapi panahnya tidak bergegar dan tangannya tidak menjadi kaku. Itu disebabkan kuasa penolong Ya`aqob yang kuat, nama gembala dan batu Israel, <sup>49:25</sup> dan Allah bapamu. Dia akan menolong mu, ya, yang berdaulat akan memberkati engkau dengan berkat dari langit atas, berkat dari air yang berada di bawa serta berkat buah dada dan rahim. <sup>49:26</sup> Berkat yang dilepaskan saya melebihi berkat yang dilepaskan moyangku. Ia lebih besar daripada berkat hasil gunung-gunung yang abadi, ya, ia melebihi limpahan hasil bukit-bukit yang kekal. Biar berkat itu turun ke atas kepalamu Yosef, ya, ke atas ubunmu; kau yang memimpin di antara saudara-saudaramu.

<sup>49:27</sup> Ben-Yamin seperti serigala yang ganas. Pada sebelah pagi ia melahap sebahagian mangsanya; sebelah petang ia membagi-bagikan jarahannya.

<sup>49:28</sup> Semua anak Ya`aqob tersebut adalah pengasas dua belas kaum Israel. Begitulah yang diucapkan bapa mereka atas mereka masing-masing. Dia mengucapkan berkat dan nubuat atas setiap individu sesuai dengan berkat atau nubuat yang harus diterima oleh dia dan kaumnya yang seterusnya.

#### Ya`aqob Meninggal dan Dikuburkan di Kana`an

<sup>49:29-30</sup> Kemudian Ya`aqob memberi arahan kepada mereka. Katanya, “Sekejap lagi saya akan disatukan dengan leluhur ku di alam maut. Bawalah mayatku ke tanah Kana`an dan kuburkan bersama bapa dan datuk ku di gua yang berada di Makhpelah di sebelah timur kota Mamre. Petak tanah itu dibeli Abraham daripada `Efron orang Het sebagai kubur keluarganya.

<sup>49:31</sup> Abraham dan isterinya Sarah dikuburkan di situ, Yiş`haq dan isterinya Ribqah dikuburkan di situ, dan saya pun menguburkan isteriku Leah di situ. <sup>49:32</sup> Petak tanah dan gua itu memang kepunyaan kita sebab ia dibeli daripada orang Het.”

<sup>49:33</sup> Setelah Ya`aqob menyelesaikan arahnya kepada anak-anak, dia berbaring lagi sambil menarik kakinya ke dalam katilnya lalu menghembuskan nafasnya yang terakhir dan disatukan dengan leluhurnya.

<sup>50:1</sup> Meninggal saja Ya`aqob, Yosef memeluk bapanya muka ke muka. Dia juga menangisnya sambil mencium-ciumnya. <sup>50:2</sup> Yosef mengarahkan doktor-doktor yang melayaninya untuk memumiakan jenazah bapanya. Maka doktor-doktor tersebut memumiakan jenazah Israel. <sup>50:3</sup> Maka doktor-doktor tersebut memumiakan jenazah Israel.

Proses itu selesai dalam masa 40 hari sebab pemumiaan memakan begitu lama. Orang-orang Mesir pula meratapi Israel selama 70 hari.

<sup>50:4</sup> Setelah masa meratapinya selesai, Yosef berpesan kepada Firaun melalui pegawainya, “Kalau saya berkenan di mata kamu, tolong katakan kepada Firaun begini, <sup>50:5</sup> ‘Ayahku telah menyuruh saya mengangkat sumpah dengan berkata, “Sudah tiba waktunya saya akan meninggal. Kuburkanlah saya di tanah Kana’an di dalam kubur yang telah saya gali untuk diri sendiri.” Jadi, tolong izinkanlah saya pergi ke sana untuk menguburkan ayahku. Selepas itu saya akan kembali ke sini.’”

<sup>50:6</sup> Yosef menerima pesan balik dari Firaun yang berkata, “Pergilah ke Kana’an untuk menguburkan ayahmu menurut sumpah yang dia suruh kau angkat.” <sup>50:7</sup> Jadi Yosef pergi ke sana untuk menguburkan ayahnya. Pergilah juga bersamanya semua pegawai Firaun, iaitu pegawai istana dan semua pegawai negara Mesir. <sup>50:8</sup> Hampir semua yang tinggal bersama Yosef, saudara-saudaranya dan arwah ayahnya pergi juga; hanya anak-anak kecil, domba, kambing dan lembu mereka yang ditinggalkan di tanah Gosen dengan penjaganya. <sup>50:9</sup> Kumpulan Yosef disertai perarakan rata dan askar berkuda. Perarakan itu sangat besar dan hebat.

<sup>50:10</sup> Apabila mereka tiba di Goren Ha-Atad yang di seberang sungai Yordan, mereka meratap di situ dengan kuat dan pilu. Yosef berkabung untuk bapanya selama tujuh hari. <sup>50:11</sup> Ketika orang Kana’an – penduduk tanah itu – melihat perkabungan di Goren Ha-Atad, mereka berkata, “Betapa pilunya orang Mesir meratap.” Oleh itu mereka menamakan tempat di seberang sungai Yordan itu Abel Misraim yang bermakna ‘ratapan Mesir’.

<sup>50:12</sup> Dengan demikian anak-anak Ya’aqob selesai melaksanakan untuk bapa mereka sesuai dengan suruhannya. <sup>50:13</sup> Ya, mereka telah membawa jenazahnya ke tanah Kana’an lalu menguburkannya di dalam gua di petak tanah di Makhpelah. Abraham telah membeli petak tanah kubur yang terletak di sebelah timur kota Mamre itu sebagai milik tetap daripada Efron orang Het. <sup>50:14</sup> Setelah itu Yosef kembali ke Mesir bersama saudara-saudaranya serta semua yang telah pergi dengannya untuk mengebumikan bapanya.

### Yosef Menenangkan Hati Saudara-Saudaranya

<sup>50:15</sup> Setelah saudara-saudara Yosef menyedari akan keadaan mereka selepas bapa mereka meninggal, mereka berkata, “Kita takut kalau-kalau Yosef geram terhadap kita dan betul-betul mahu membalas dendam atas semua kejahatan yang telah kita lakukan terhadapnya.

<sup>50:16</sup> Jadi mereka mengirinkan pesan kepada Yosef yang berkata, “Sebelum dia meninggal, bapamu telah berpesan begini. <sup>50:17</sup> ‘Berilah pesanan ini kepada Yosef, “Saya sungguh-sungguh minta agar engkau memaafkan kesalahan dan dosa saudara-saudaramu, sebab mereka memang telah melakukan kejahatan terhadap engkau. Oleh itu tolong maafkan kesalahan mereka yang juga abdi-abdi Allah yang disembah bapamu.’” Yosef menangis mendengar kata-kata mereka. <sup>50:18</sup> ‘Selepas itu saudara-saudaranya pun datang kepadanya. Mereka bersujud kepadanya dan berkata, “Nah, kami ini adalah hamba mu.”

<sup>50:19</sup> Tetapi Yosef menjawab mereka, “Janganlah takut. Takkanlah saya mengambil alih tempat Allah untuk menghukum orang! <sup>50:20</sup> Kamu memang merancang kejahatan terhadap saya, tetapi dalam keadaan yang sama Allah merancang kebaikan, sehingga ramai orang diselamatkan seperti yang berlaku sekarang ini. <sup>50:21</sup> Jadi sekarang janganlah takut. Aku akan menyara kamu dan anak-anak kamu.” Demikianlah dia menenangkan mereka dan memujuk hati mereka.

### Yosef Meninggal

<sup>50:22</sup> Yosef dan semua keturunan bapanya menetap di Mesir. Yosef menemui ajalnya pada

umur 110 tahun. <sup>50:23</sup> Yosef sempat melihat cucu anaknya Efraim. Anak-anak Makhir bin Menasyeh bin Yosef pun dia sempat melihat dan dikira sebagai anak Yosef sendiri. <sup>50:24</sup> Pada suatu hari Yosef berkata kepada saudara-maranya, “Tidak lama lagi saya akan meninggal. Allah memang akan campur tangan dalam keadaan kamu dan membawa kamu dari tanah ini ke tanah yang telah dijanjikannya kepada Abraham, Yiş’haq dan Ya`aqob. <sup>50:25</sup> Jadi, kamu harus membawa rangka tulang ku dari sini balik ke tanah Kana`an.” Lalu Yosef menyuruh anak-anak Israel bersumpah untuk berbuat demikian dan mereka pun bersumpah. <sup>50:26</sup> Maka Yosef meninggal pada umur 110 tahun. Mereka memumiakan jenazahnya lalu memasukkannya ke dalam keranda di Meşir.